

# Weller®

## WSM 1 / WSM 1C



Gebbruksaanwijzing - Instruktionsbok - Betjeningsvejledning - Käyttöohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Kullandm  
kdlavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás - Návod na používanie -  
Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcij

**COOPER** Tools

## Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding	1
2. Voor uw veiligheid	1
3. Leveringsomvang	2
4. Toestelbeschrijving	2
5. Toestel in gebruik nemen	2
6. Toestel bedienen	3
7. Speciale functie	4
8. Onderhouden	5
9. Foutmeldingen en verhelpen van fouten	6
10. Accessoires	6
11. Afvoer	6
12. Garantie	

## Innehållsförteckning

1. Om bruksanvisningen	7
2. För din säkerhet	7
3. Leveransomfång	7
4. Beskrivning av lödstationen	8
5. Ta lödstationen i drift	8
6. Manövrera lödstationen	9
7. Funktion för särskilda fel	10
8. Skötsel och underhåll	11
9. Felmeddelanden och felåtgärder	11
10. Tillbehör	11
11. Avfallshantering	12
12. Garanti	12

## Indholdsfortegnelse

1. Om denne vejledning	13
2. Sikkerhed	13
3. Leveringsomfang	13
4. Beskrivelse af apparatet	14
5. Ibrugtagning af apparatet	14
6. Betjening af apparatet	15
7. Specialfunktioner på WSM 1 / WSM 1C	16
8. Vedligeholdelse og pleje	17
9. Fejlmeddelelser og fejlfhjælpning	17
10. Tilbehør	18
11. Bortskaffelse	18
12. Garanti	18

## Sisällysluettelo

1. Tähän ohjekirjaan liittyvät tiedot	19
2. Käyttäjän turvallisuuteen liittyvät tiedot	19
3. Toimitussisältö	20
4. Laitekuvaus	20
5. Laitteen käyttöönotto	20
6. Laitteen käyttö	21
7. Erikoistoiminnot	22
8. Kunnossapito ja huolto	23
9. Virheilmoitukset ja vikojen korjaus	24
10. Tarvikkeet	24
11. Jätteiden hävittäminen	24
12. Takuu	24

## Pagina

1
1
2
2
2
3
4
5
6
6
6

## Sidor

7
7
7
8
8
9
10
11
11
11
12
12

## Side

13
13
13
14
14
15
16
17
17
18
18
18

## Sivut

19
19
20
20
20
21
22
23
24
24
24

## Πίνακας περιεχομένων

1. Σχετικά με αυτές τις οδηγίες χειρισμού	25
2. Για τη δική σας ασφάλεια	25
3. Υλικά παράδοσης	26
4. Περιγραφή της συσκευής	26
5. Θέση της συσκευής σε λειτουργία	27
6. Χειρισμός της συσκευής	27
7. Ειδική λάθος λειτουργία	28
8. Φροντίδα και συντήρηση	30
9. Μηνύματα και άρση σφαλμάτων	30
10. Εξαρτήματα	30
11. Απόσυρση	31
12. Εγγύηση	31

## Fihrist

1. Bu kullanim klavuzu hakkında	32
2. Güvenliğiniz için	32
3. Teslimat kapsamı	33
4. Cihaz tanımı	33
5. Cihazın işletime alınması	33
6. Cihazın kullanılması	34
7. Özel hatalı fonksiyon	35
8. Temizlik ve bakım	36
9. Hata mesajları ve hata giderme	37
10. Aksesuarlar	37
11. İmha etme	37
12. Garanti	37

## Obsah

1. K tomuto návodu	38
2. Pro vaši bezpečnosti	38
3. Rozsah dodávky	39
4. Popis zařízení	39
5. Uvedení zařízení do provozu	39
6. Obsluha zařízení	40
7. Zvláštní funkce	41
8. Péče a údržba	42
9. Chybová hlášení a odstraňování závad	43
10. Příslušenství	43
11. Likvidace	43
12. Záruka	43

## Spis treści

1. Informacje o instrukcji	44
2. Dla własnego bezpieczeństwa	44
3. Zakres dostawy	45
4. Opis urządzenia	45
5. Uruchamianie urządzenia	46
6. Obsługa urządzenia	46
7. Funkcje specjalne	47
8. Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie technicznym	48
9. Komunikaty o błędach i usuwanie usterek	48
10. Akcesoria	48
11. Utylizacja	49
12. Gwarancja	49

## Σελίδες

25
25
26
26
27
27
28
30
30
30
31
31

## Sayfalar

32
32
33
33
33
34
35
36
37
37
37
37

## Strana

38
38
39
39
39
40
41
42
43
43
43
43

## Strony

44
44
45
45
46
46
47
48
48
48
49
49

## Tartalomjegyzék

1. Az útmutatóhoz
2. Az Ön biztonsága érdekében
3. Szállítási terjedelem
4. A készülék leírása
5. A készülék üzembe helyezése
6. A készülék kezelése
7. Speciális funkciók
8. Gondozás és karbantartás
9. Hibaüzenetek és hibaelhárítás
10. Tartozékok
11. Ártalmatlanítás
12. Garancia

## Obsah

1. O tomto návode
2. Pre vašu bezpečnosť
3. Rozsah dodávky
4. Opis zariadenia
5. Uvedenie zariadenia do prevádzky
6. Obsluha zariadenia
7. Osobitná funkcia
8. Ošetrovanie a údržba
9. Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb
10. Príslušenstvo
11. Likvidácia
12. Záruka

## Vsebina

1. O teh navodilih
2. O vaši varnosti
3. Obseg dobave
4. Opis naprave
5. Začetek dela z napravo
6. Uporaba naprave
7. Funkcija posebne napake
8. Nega in vzdrževanje
9. Sporočila o napakah in odpravljanje napak
10. Pribor
11. Odlaganje med odpadke
12. Garancija

## Sisukord

1. Kasutusjuhendi kohta
2. Ohutus
3. Pakendi sisu
4. Seadme kirjeldus
5. Seadme kasutuselevõtt
6. Seadme kasutamine
7. Erivead
8. Hooldus ja korrashoid
9. Veateated ja rikete kõrvaldamine
10. Lisaseadmed
11. Käitlemine
12. Garantii

## Oldalszám

- 51
- 51
- 52
- 52
- 53
- 53
- 54
- 56
- 56
- 56
- 56
- 57

## Strana

- 58
- 58
- 59
- 59
- 59
- 60
- 61
- 62
- 63
- 63
- 63

## Strani

- 64
- 64
- 65
- 65
- 65
- 66
- 67
- 68
- 69
- 69
- 69

## Leheküljed

- 70
- 70
- 71
- 71
- 71
- 72
- 73
- 74
- 75
- 75
- 75
- 75

## Satura rādītājs

1. Par šo lietošanas pamācību
2. Par jūsu drošību
3. Piegādes komplekts
4. Ierīces apraksts
5. Ierīces lietošanas sākšana
6. Darbs ar ierīci
7. Īpašā kļūdas funkcija
8. Apkope un uzturēšana darba kārtībā
9. Kļūdu ziņojumi un to novēršana
10. Piederumi
11. Uzturēšana
12. Garantija

## Turinys

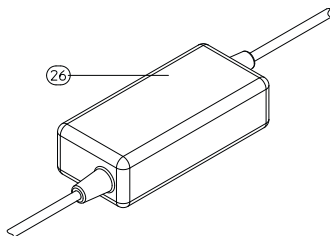
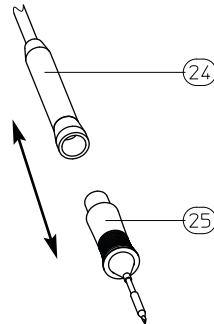
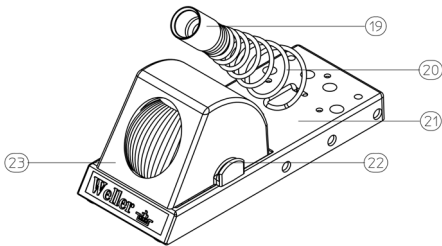
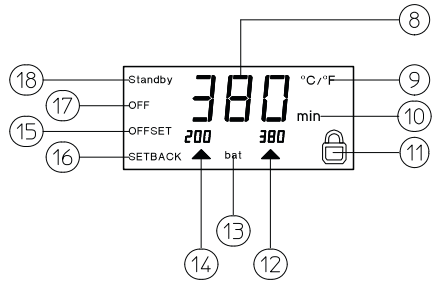
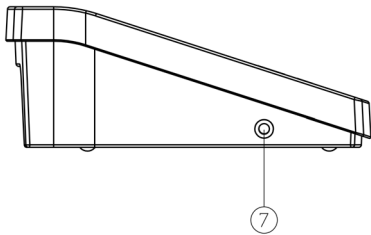
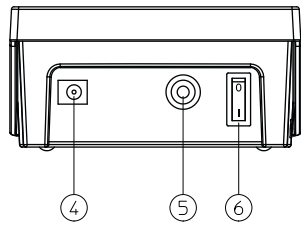
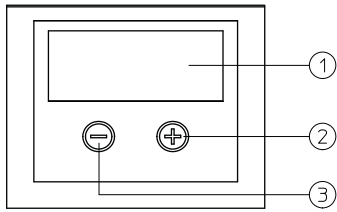
1. Apie šią instrukciją
2. Jūsų saugumui
3. Tiekimas
4. Prietaiso aprašas
5. Prietaiso eksploatavimo pradžia
6. Prietaiso valdymas
7. Speciali funkcija
8. Prižiūra ir techninė apžiūra
9. Pranešimai apie sutrikimus ir sutrikimų šalinimas
10. Priedai
11. Utilizavimas
12. Garantija

## Lappuses

- 76
- 76
- 77
- 77
- 77
- 78
- 79
- 80
- 81
- 81
- 81
- 81

## Puslapis

- 82
- 82
- 83
- 83
- 83
- 84
- 85
- 86
- 87
- 87
- 87
- 87



Li-Ion



1. Display
2. + toets
3. - toets
4. DC-aansluiting
5. Aansluitleiding voor het soldeergeredeenschap
6. Scheidingsschakelaar voor accu
7. Potentiaalvereffeningsbus
8. Temperatuurindicatie
9. Temperatuursymbool
10. Tijdfunctie
11. Vergrendeling
12. Vaste temperatuur 2
13. Batterijstatus
14. Vaste temperatuur 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Stand-by
19. Trechterelement
20. Aflegveer
21. Veiligheidshouder
22. Bevestigingsrubbers
23. Reservoir met spiraalwol
24. Boutgreep
25. RT-soldeerpunt
26. Schakelvoeding

1. Display
2. + knapp
3. - knapp
4. DC-anslutning
5. Anslutningsledning för lödverkyget
6. Frånskiljare för batteri
7. Potentialjämningsuttag
8. Temperaturindikering
9. Temperatursymbol
10. Tidsfunktion
11. Låsning
12. Fast temperatur 2
13. Batteristatus
14. Fast temperatur 1
15. Offset
16. Vilotemperatur
17. Off (Av)
18. Standby
19. Tratt
20. Hållarfjäder
21. Säkerhetshållare
22. Gummifästen
23. Behållare med spiralull
24. Handtag
25. RT-lödspets
26. Strömadapter

1. Display
2. + tast
3. - tast
4. DC-tilslutning
5. Tilslutningsledning til loddeværktøjet
6. Batteriafbrøder
7. Potentialudligningsstik
8. Temperaturviser
9. Temperatursymbol
10. Tidsfunktion
11. Låseanordning
12. Fast temperatur 2
13. Batteristatus
14. Fast temperatur 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Tragtindsats
20. Holddefjeder
21. Sikkerhedsbakke
22. Fastgørelsesgummi
23. Beholder med ståluld
24. Kolbegreb
25. RT-loddespids
26. Switch-mode-strømforsyning (SMPS)

1. Näyttö
2. Näppäin +
3. Näppäin -
4. DC-liitäntä
5. Juottotyökalun kytkentäjohto
6. Akun virrankatkaisin
7. Potentiaalilin tasauskosketin
8. Lämpötilanäyttö
9. Lämpötilatunnus
10. Aikatoiminto
11. Lukitus
12. Kiinteä lämpötila 2
13. Akun varaustila
14. Kiinteä lämpötila 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Suppilo-osa
20. Telinejousi
21. Turvateline
22. Kiinnityskumit
23. Säiliö ja teräsvilla
24. Kolvin kahva
25. RT-juottokärki
26. Kytkentäverkkoalaite

1. Οθόνη
2. Πλήκτρο +
3. Πλήκτρο -
4. Σύνδεση DC
5. Αγωγός σύνδεσης για το εργαλείο συγκόλλησης
6. Διακόπτης διαχωρισμού του σπασσωρευτή
7. Υποδοχή εξίσωσης δυναμικού
8. Ένδειξη θερμοκρασίας
9. Σύμβολο θερμοκρασίας
10. Λειτουργία χρόνου
11. Κλειδίωμα
12. Σταθερή θερμοκρασία 2
13. Κατάσταση μπαταρίας
14. Σταθερή θερμοκρασία 1
15. Μετατόπιση
16. Επαναφορά
17. Off
18. Ετοιμότητα
19. Χαάνη
20. Ελατήριο βάσης αναπόθεσης
21. Βάση αναπόθεσης ασφαλείας
22. Λάστιχα στερέωσης
23. Δοχείο με σύρμα καθαρισμού
24. Λαβή εμβόλου
25. Ακίδα συγκόλλησης RT
26. Τροφοδοτικό μεταγωγής

1. Ekran
2. + tuşu
3. - tuşu
4. DC bağlantısı
5. Lehim aletine ilişkin bağlantı hattı
6. Akümülatör ayırma şalteri
7. Potansiyel dengeleme fiş yuvası
8. Sıcaklık göstergesi
9. Sıcaklık sembolü
10. Zaman fonksiyonu
11. Kilitleme
12. Sabit sıcaklık 2
13. Akümülatör durumu
14. Sabit sıcaklık 1
15. Ofset
16. Değerleri geri set etme
17. Kapalı
18. Bekleme
19. Huni tertibatı
20. Havya altlık yayı
21. Emniyet altlığı
22. Sabitleme lastikleri
23. Helisel lehim teli olan hazne
24. Havya tutamağı
25. RT- Havya ucu
26. Kumandalı güç kaynağı

1. Displej
2. Tlačítko +
3. Tlačítko -
4. Přípojka DC
5. Zásuvka pro připojení páječky
6. Odpojovač akumulátoru
7. Zdiřka pro vyrovnání napěťového potenciálu
8. Zobrazení teploty
9. Symbol teploty
10. Funkce nastavení doby
11. Zablkování
12. Pevná teplota 2
13. Stav akumulátoru
14. Pevná teplota 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Trychtýřový nástavec
20. Odkládací pružina
21. Bezpečnostní stojánek
22. Upevňovací gumičky
23. Nádobka se spirálovou vlnou
24. Rukojeť páječky
25. Pájecí hrot RT
26. Přepínací síťový adaptér

1. Displej
2. Tlačidlo +
3. Tlačidlo -
4. JS přípoj
5. Pripájací kábel pre spajkovačku
6. Spínač na odpájanie akumulátoru
7. Pripojka na vyrovnanie potenciálov
8. Zobrazenie teploty
9. Symbol teploty
10. Časová funkcia
11. Zablkovanie
12. Pevná teplota 2
13. Stav batérie
14. Pevná teplota 1
15. Kompenzácia
16. Vypínanie
17. Vyp.
18. Pohotovostný režim
19. Lievikový nadstavec
20. Odkladacia pružina
21. Bezpečnostný odkladací stojan
22. Upevňovacie gummy
23. Nádobka so špirálovou vlnou
24. Rukoväť
25. Spájkovací hrot RT
26. Spínaný sieťový zdroj

1. Wyświetlacz
2. Przycisk +
3. Przycisk -
4. Przyłącze DC
5. Przewód przyłączeniowy lutownicy
6. Odłącznik akumulatora
7. Gniazdo wyrównania potencjału
8. Wskaźnik temperatury
9. Symbol temperatury
10. Funkcja czasowa
11. Blokada
12. Stała temperatura 2
13. Stan akumulatorów
14. Stała temperatura 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Wkładka lejkowa
20. Sprężyna podstawki
21. Podstawa lutownicy
22. Gumki mocujące
23. Zasobnik z wężną spiralną
24. Uchwyt kolbowy
25. Grot lutownicy RT
26. Zasilacz

1. Ekran
2. Tipka +
3. Tipka -
4. DC-priključek
5. Priključni vod za spajkalno orodje
6. Ločilno stikalo za akumulatorsko baterijo
7. Vtičnica za izenačevanje potenciala
8. Prikaz temperature
9. Simbol za temperaturo
10. Funkcija časa
11. Zaklepanje
12. Stalna temperatura 2
13. Status baterije
14. Stalna temperatura 1
15. Temperatura razlika (Offset)
16. Funkcija Setback
17. Off
18. Stanje pripravljenosti
19. Lijakasti vstavek
20. Odlagalna vzmet
21. Varovalni odlagalnik
22. Pritrdilne gumice
23. Posoda s spiralno volno
24. Ročaj spajkalnika
25. Spajkalna konica RT
26. Usmernik

1. Kijelző
2. + nyomógomb
3. - nyomógomb
4. DC csatlakozó
5. A forrasztópáka csatlakozóvezetéke
6. Az akkumulátor megszakítója
7. Potenciálki egyenlítő hüvely
8. Hőmérséklet kijelzés
9. Hőmérséklet mértékegységek szimbóluma
10. Időfunkció
11. Reteszelés
12. Rögzített hőmérséklet 2
13. Akkumulátor töltése
14. Rögzített hőmérséklet 1
15. Kiterjesztés
16. Setback
17. Ki
18. Készenlét
19. Tölcsérbetét
20. Pákatartó rugója
21. Biztonsági pákatartó
22. Rögzítő gumik
23. Tartó, fémszivaccsal
24. Páka
25. RT pákahegy
26. Csatlakozóegység

1. Ekraan
2. + Klahv
3. - Klahv
4. DC-ühendus
5. Jooteinstrumenti ühenduskaabel
6. Aku lüüti
7. Potentsiaalide ühtlustuspüks
8. Temperatuuri näidik
9. Temperatuuri sümbol
10. Ajafunktsioon
11. Lukustus
12. Fikseeritud temperatuur 2
13. Aku tase
14. Fikseeritud temperatuur 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Lehter
20. Hoidiku vedru
21. Ohutushoidik
22. Kinnituskumm
23. Spiraalvillaga mahuti
24. Kolvi käepide
25. RT- Jooteotsik
26. Muundurtoiteplokk

1. Displejs
2. + taustiņš
3. - taustiņš
4. Līdzstrāvas pieslēgums
5. Lodāmura pieslēguma vads
6. Akumulatora atslēgšanas slēdzis
7. Potenciālu izlīdzināšanas savienojums
8. Temperatūras rādījums
9. Temperatūras simbols
10. Laika funkcija
11. Nobloķēšana
12. Nemainīgā temperatūra 2
13. Akumulatora stāvoklis
14. Nemainīgā temperatūra 1
15. Funkcija Offset
16. Funkcija Setback
17. Off
18. Standby
19. Piltuves ieliktnis
20. Novietošanas atspere
21. Drošības paliktnis
22. Stiprinājuma gumijas
23. Turētājs ar spirālveida šķiedru
24. Lodāmura rokturis
25. RT- lodgalva
26. Tikla barošanas bloks

1. E kranas
2. + mygtukas
3. – mygtukas
4. DC jungtis
5. Jungiamasis laidas, skirtas litavīmo īrankiui
6. Akumulātoriaus atjungiklis
7. Potencialų išlyginimo līdzdas
8. Temperatūros indikatorius
9. Temperatūros simbolis
10. Laiko funkcija
11. Užraktas
12. Fiksuotoji temperatūra 2
13. Baterijos būklė
14. Fiksuotoji temperatūra 1
15. Nuokrypio funkcija
16. „Setback“ (sumažinimas) funkcija
17. Off (išjungta)
18. „Standby“ (budėjimas) funkcija
19. Piltuvo dėklas
20. Įstatymo spyruoklė
21. Apsauginis dėklas
22. Tvirtinamosios gumos
23. Indas su spiraliniu šveitikliu
24. Lituoklio rankena
25. RT lituoklio antgalis
26. Impulsinis maitinimo blokas

## 1. Over deze handleiding

We danken u voor de aankoop van de Weller WSM 1 / WSM 1C en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

- Lees deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming van het toestel volledig voor u met het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C werkt.
- Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

### 1.1 Toegepaste richtlijnen

Het Weller microprocessorgerregelde soldeerstation WSM 1 / WSM 1C is conform de gegevens van de EG-conformiteitsverklaring met de richtlijnen 89/336/EEG en 2006/95/EG.

### 1.2 Documenten die ook van toepassing zijn

- Gebruiksaanwijzing van het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C
- Begeleidende brochure veiligheidsvoorschriften bij deze handleiding

## 2. Voor uw veiligheid

Het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C werd conform de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels vervaardigd. Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt. Geef het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C altijd samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

### 2.1 Reglementair gebruik

Gebruik het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C uitsluitend volgens het in de gebruiksaanwijzing opgegeven doel voor het solderen onder de hier aangegeven omstandigheden. Het gebruik volgens de bestemming van het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

### 2.2 Informatie over de accu en de voeding

Uw toestel wordt door een schakelvoeding of accu gevoed. De accu kan weliswaar meerdere honderden keren ge- en ontladen worden, maar na verloop van tijd verslijt de accu. Als de accustandtijden duidelijk korter zijn dan normaal, vervangt u de accu. Gebruik uitsluitend door Weller toegestane accu's en laad accu's alleen met door Weller toegestane laadapparaten die speciaal voor dit doel bestemd zijn.

Bij een servicegeval de accu niet demonteren en afzonderlijk versturen, maar alleen het volledige toestel uitgeschakeld met verwijderde soldeerpunt versturen, omdat anders speciale voorschriften i.v.m. gevaarlijke stoffen in acht genomen moeten worden.

Voor het station voor de eerste keer in de accumodus gebruikt wordt of de accu gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, moet de accu voordien volledig opgeladen worden. Bij niet-gebruik ontladend een volledig opgeladen accu zich na verloop van tijd. Gebruik de accu alleen waarvoor hij bestemd is. Gebruik geen beschadigde laadapparaten of accu's. De accu niet kortsluiten. Door het kortsluiten van de polen kunnen de accu of het verbindende voorwerp beschadigd worden.

Extreme temperaturen verkorten de capaciteit en levensduur van de accu. Probeer daarom altijd om de accu bij temperaturen tussen 15°C en 25°C (59°F en 77°F) te bewaren. Een toestel met een koude of warme accu functioneert soms tijdelijk niet, zelfs als de accu volledig geladen is. Het vermogen van accu's is vooral bij temperaturen duidelijk onder het vriespunt beperkt.

Werp accu's niet in het vuur, anders bestaat er explosiegevaar! Accu's kunnen eveneens exploderen als ze beschadigd zijn. Accu's moeten reglementair afgevoerd worden. Recycleer de accu's voor zover dit mogelijk is. Gooi accu's niet weg met het gewone huishoudelijke afval. Probeer niet om accu's te openen of te vernietigen. Verbruikers zijn wettelijk verplicht om accu's/batterijen naar een geschikt verzamelpunt te brengen. Lekt er vloeistof uit een accu, zorg er dan voor dat deze vloeistof niet met de huid of de ogen in contact komt. Als het toch tot een contact komt, reinig de huid of de ogen dan onmiddellijk met water of neem contact op met een arts.

De door Weller gebruikte schakelvoeding bezit een groot ingangsspanningsbereik en kan dus aan het in de technische gegevens opgegeven netspanningsbereik aangesloten worden. De schakelvoeding mag alleen in droge ruimtes ingezet worden. Bij het gebruik ontstaat warmteontwikkeling.





Bij het transport moet de RT-soldeerpunt (25) verwijderd zijn en de scheidingschakelaar (6) op "0" staan (accuverisie) om het ongewild inschakelen te verhinderen.

**Attentie brandgevaar!**

### 3. Leveringsomvang

WSM 1 / WSM 1C

Voedingskabel

Schakelvoeding

Stekker

Soldeerbout met RT 3 soldeerpunt

Veiligheidshouder met droge reiniging

Gebbruiksaanwijzing

Veiligheidsbrochure

### 4. Toestelbeschrijving

Het Weller soldeerstation WSM 1 / WSM 1C is een veelzijdig bruikbaar soldeerstation voor professionele reparatiewerkzaamheden aan elektronische componenten met de nieuwste technologie in de industriële productietechniek alsook voor reparaties en in het laboratorium.

De digitale regelektronica garandeert samen met een hoogwaardige sensor- en warmteoverdrachtstechniek in het soldeerwerktuig een precies temperatuurregelgedrag aan de soldeerpunt. De snelle meetwaardedetector zorgt voor de hoogste temperatuurnauwkeurigheid en een optimaal dynamisch temperatuurgedrag bij belasting.

De gewenste temperatuur kan van 100°C tot 400°C ingesteld worden. Gewenste en werkelijke waarde worden digitaal weergegeven.

#### Gebbruiksvoorschrift accu:

- Accu voor 1e ingebruikneming of na langer niet-gebruik eerst volledig laden.
- Om te laden de scheidingschakelaar op "I" zetten.
- Het is aan te raden om de accu minstens een keer per maand volledig te laden.
- Accu bij ruimtetemperatuur opslaan en gebruiken.
- Langdurige opslag alleen met minstens 50% geladen accu en scheidingschakelaar (6) op "0" zetten.
- De accustandtijd kan met de stand-byfunctie verlengd worden, die optimaal op de toepassing afgestemd is.

#### 4.1 Veiligheidshouder

Aflegveer (20) met trechterinzetelement (19) monteren, hiervoor de klembeugel van de aflegveer in de daarvoor bestemde inspruing van de veiligheidshouder (21) steken. De staalwol in het behuizingsdeel (23) steken.

Behuizingsdeel op veiligheidshouder inzetten en met de bevestigingsrubbers (22) vastzetten.

#### 4.2 Technische gegevens WSM 1 / WSM 1C

Afmetingen:	L x b x h (mm): 133 x 110 x 55 L x b x h (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Gewicht:	ca. 2,0 kg
Netspanning:	100 V tot 240 V 50 Hz tot 60 Hz
Opgenomen vermogen:	50 W
Beschermklasse:	III
Beschermklasse (schakelvoeding):	II
Temperatuurregeling:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperatuurnauwkeurigheid:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperatuurstabiliteit:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentiaalvereffening:	via 3,5 mm schakelstekkerbus aan de toestelzijde (7).
Bedrijfstemperatuur:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Opslagtemperatuur:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Rel. luchtvochtigheid:	0 % - 90 %, niet condensierend

#### Gelieve de volgende gegevens in acht te nemen bij het gebruik van de accu:

Maximale gebruikshoogte:

3.000 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

Maximale opslaghoogte:

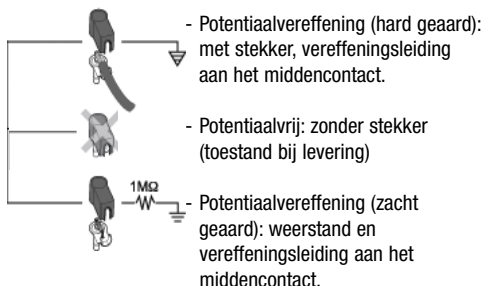
4.500 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

Maximale transporthoogte:

10.500 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

#### Potentiaalvereffening voor WSM 1 / WSM 1C

Door verschillende beschakeling van de 3,5 mm schakelstekker (7) zijn er 3 varianten mogelijk:



### 5. Toestel in gebruik nemen



#### WAARSCHUWING!

#### Elektrische schok en verbrandingsgevaar

Door het ondeskundig aansluiten van het regelapparaat bestaat verwondingsgevaar en kan het toestel beschadigd worden. Bij het gebruik van het regelapparaat bestaat verbrandingsgevaar aan het soldeerwerktuig.

- Neem de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing alsook de handleiding van uw regelapparaat voor de ingebruikneming van het regelapparaat volledig door en neem de daarin omschreven voorzorgsmaatregelen in acht.
- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.

1. Het toestel zorgvuldig uitpakken.
2. Bij het plaatsen van de nieuwe soldeerpunt moet erop gelet worden dat de soldeerpunt in een bewerking volledig tot aan de aanslag ingestoken wordt. Het gebruik met niet volledig ingebrachte soldeerpunt kan tot storingen leiden.

**Attentie:**

Altijd op de goede zitting van de soldeerpunt letten.

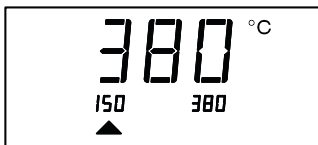
3. Het soldeerwerktuig in de veiligheidshouder plaatsen.
4. Controleer of de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomt en de netschakelaar (6) zich in uitgeschakelde toestand bevindt, alleen accuversie.
5. Het regelapparaat met de schakelvoeding (26) met het net verbinden. Scheidingschakelaar (6) op "I" zetten, accu wordt geladen. Op het display (1) verschijnt "OFF".
6. Het knippen van BAT (10) geeft de laadprocedure weer.
7. Druk ca. 1 sec. op de toetsen + (2) en - (3), het toestel wordt ingeschakeld en op het display (1) verschijnt "ON".

Daarna schakelt de elektronica automatisch over op de weergave van de gewenste waarde.

## 6. Toestel bedienen

### 6.1 Temperatuur instellen

#### Temperatuur individueel instellen



Op het display worden 2 vrij instelbare gewenste temperatuurwaarden weergegeven. De actieve gewenste waarde wordt door een pijl onder de waarde aangeduid. Door het indrukken van de toetsen + (2) of - (3) wordt de betreffende vaste temperatuur gekozen. Deze temperatuur kan met + (2) of - (3) versteld worden.

- Kort aantippen verstelt de gewenste waarde met één graad Celsius/Fahrenheit
  - Het permanent indrukken verandert de gewenste waarde in snelloop.
- Ca. 2 seconden na het loslaten van de insteltoetsen verschijnt op het display opnieuw de werkelijke waarde van het geselecteerde kanaal.

### 6.2 Solderen

#### Behandeling van de soldeerpunten

- Maak bij het eerste opwarmen de vertinde soldeerpunt met soldeersel nat. Dit verwijdert oxidelagen en onreinheden aan de soldeerpunt.
- Bij soldeerpauzes en voor het afleggen van de soldeerbout er altijd op letten dat de soldeerpunt goed vertind is.
- Geen te agressieve vloeimiddelen gebruiken.
- Controleer altijd of de soldeerpunten goed vast zitten.
- Stel de werktemperatuur zo laag mogelijk in.
- Kies de voor de toepassing grootst mogelijke soldeerpuntvorm.  
Vuistregel: ca. zo groot als het component of het landvlak van de printplaat
- Zorg voor een ruime warmteoverdracht tussen soldeerpunt en soldeerplaats door de soldeerpunt goed te vertinnen.
- Schakel bij langere werkonderbrekingen het soldeersysteem uit of gebruik de Weller-functie voor de temperatuurverlaging bij niet-gebruik.
- Maak de punt nat voor u de soldeerbout in de houder plaatst.
- Doe het soldeersel direct op de soldeerplaats, niet op de soldeerpunt.
- Oefen geen mechanische kracht op de soldeerpunt uit.

#### Aanwijzing:

De regelapparaten werden voor een gemiddelde soldeerpuntgrootte gejusteerd. Afwijkingen door een puntwissel of het gebruik van andere puntvormen kunnen ontstaan, deze kunnen echter met de offsetfunctie aangepast worden.

### 6.3 Toestel uitschakelen

Druk op de toets + en - tot "OFF" op het display verschijnt.

#### Aanwijzing

Bij langer niet-gebruik de scheidingschakelaar (6) op "OFF" zetten. Hierbij dient erop gelet te worden dat de accu min. 50% geladen is, zie gebruiksvorschrift accu op pagina 2.

#### Soldeerpuntwissel

##### Opgelet verbrandingsgevaar!

Voor de soldeerpuntwissel is er geen werktuig nodig.

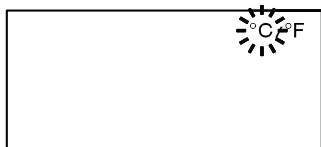
Soldeerpunt alleen in koude toestand vervangen.  
De soldeerpunt is in de achterste boutgreep (24) gestoken en kan door gewoon aan de softgreep van de soldeerpunt (25) te trekken, verwijderd worden.



### Attentie

- Soldeerpunt alleen in koude toestand vervangen.
- Altijd op de goede zitting van de soldeerpunt letten.

## 6.4 Temperatuur veranderen

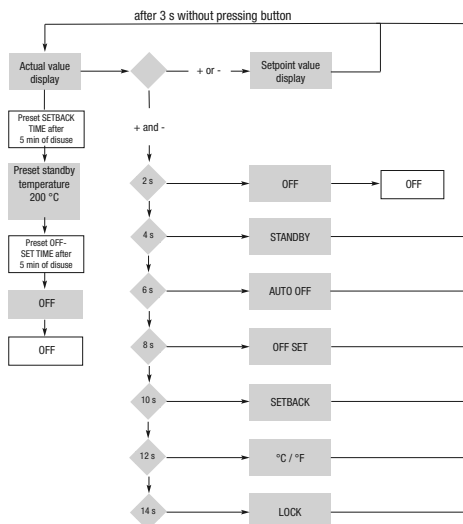


Omschakelen van de temperatuureenheid van "°C in °F" (8) of omgekeerd.

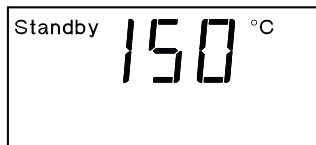
1. Menupunt "°C / °F" in het menu selecteren.
2. Temperatuureenheid met de toets - of + instellen.
3. Na 2 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

De bout is met een sensor uitgerust die het gebruik bewaakt, d.w.z. dat als de bout in de houder gelegd wordt, de bout na 5 min. op stand-bytemperatuur geregeld wordt en na nog eens 5 min. uitgeschakeld wordt.

## 7. Speciale functies voor WSM 1 / WSM 1C



## Stand-bytemperatuur instellen



De volgende stand-bytemperaturen zijn mogelijk (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Menupunt "STANDBY" (18) in het menu selecteren.
2. Gewenste waarde voor stand-bytemperatuur met toets - of + instellen.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

## Automatische uitschakeltijd (AUTO-OFF) instellen



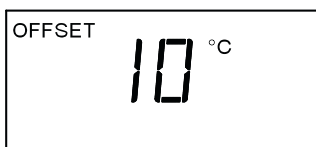
De volgende AUTO-OFF-tijdstellingen (17) zijn mogelijk:  
- "10 – 60 min." AUTO-OFF-TIJD, individueel instelbaar.

1. Menupunt "OFF" in het menu selecteren.
2. Gewenste AUTO-OFF-tijd met de toets - of + instellen.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

Bij niet-gebruik van het soldeerwerktuig wordt na het verstrijken van de AUTO-OFF-tijd de verwarming van het soldeerwerktuig uitgeschakeld.

De temperatuuruitschakeling wordt onafhankelijk van de ingestelde setbackfunctie uitgevoerd. Op het display verschijnt "OFF".

## Temperatuuroffset instellen

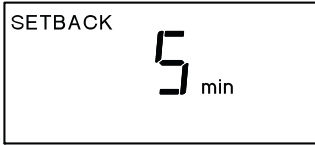


De werkelijke soldeerpunttemperatuur kan door het invoeren van een temperatuuroffset met  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F) aangepast worden.

1. Menupunt "OFFSET" (15) in het menu selecteren.
2. OFFSET-temperatuurwaarde met de toets - of + instellen.

- Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

### Temperatuuruitschakeling (SETBACK) instellen



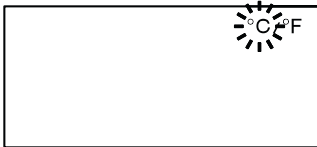
De volgende setbackinstellingen (16) zijn mogelijk:

- "5-30 min": Setback (individueel instelbaar)
- Menupunt "SETBACK" in het menu selecteren.
  - Setback-waarde met de toets - of + instellen.
  - Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

Bij niet-gebruik van het soldeerwerktuig wordt de temperatuur na het verstrijken van de ingestelde setbacktijd op stand-bytemperatuur verlaagd. De setbacktoestand wordt door een knipperend "STANDBY"-symbool weergegeven. Indrukken van de toets - of + of bewegen van de bout beëindigt deze setbacktoestand.

De bout is met een sensor uitgerust die het gebruik bewaakt, d.w.z. dat als de bout in de houder gelegd wordt, de bout na de ingestelde setbacktijd op stand-by-temperatuur gebracht wordt. Na de ingestelde AUTO-OFF-tijd wordt de bout uitgeschakeld.

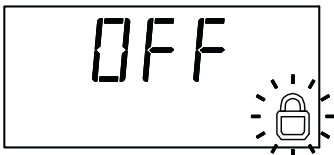
### Temperatuureenheid omschakelen



Omschakelen van de temperatuureenheid van °C in °F of omgekeerd.

- Menupunt "°C / °F" (9) in het menu selecteren.
- Temperatuureenheid met de toets - of + instellen.
- Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

### Vergrendelingsfunctie in-/uitschakelen



Na het inschakelen van de vergrendeling (11) zijn aan het soldeerstation alleen nog de vaste temperatuurtoetsen 1 (14) en 2 (15) bedienbaar. Alle andere instellingen kunnen tot aan de ontgrendeling niet meer versteld worden.

### Soldeerstation vergrendelen:

- Vergrendeling in het menu selecteren.  
Op het display verschijnt "OFF", het sleutelsymbool knippert.
- De code (0-255) met de toetsen - of + invoeren.
- Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld. Het station is nu vergrendeld.

### Soldeerstation ontgrendelen:

- Vergrendeling in het menu selecteren.  
In het display wordt het sleutelsymbool weergegeven.
- De code (0-255) met de toetsen - of + invoeren.
- Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.  
Het station is nu ontgrendeld.

Gelieve u bij verlies van de toegangscode tot de Weller-klantenservice te richten.

## 8. Onderhouden

Uw toestel werd met de grootste zorg ontworpen en vervaardigd en moet ook met zorg behandeld worden. De volgende aanbevelingen moeten u helpen om uw garantie te behouden.

- Bewaar het toestel droog. In neerslag, vocht en alle soorten vloeistoffen kunnen mineralen voorhanden zijn die elektronische schakelcircuits laten corroderen.
- Gebruik het toestel niet in stoffige of vuile omgevingen of bewaar het daar niet. De bewegende delen en elektronische componenten kunnen beschadigd worden.
- Bewaar het toestel niet in hete omgevingen en bescherm het tegen zonlicht. Hoge temperaturen kunnen de levensduur van elektronische toestellen verkorten, accu's beschadigen en bepaalde kunststoffen vervormen of doen smelten.
- Bewaar het toestel niet in koude omgevingen. Als het toestel daarna opnieuw zijn normale temperatuur krijgt, kan er binnenin het toestel vocht gevormd worden en de elektronische schakelingen beschadigen.
- Probeer niet om het toestel te openen.
- Laat het toestel niet vallen, stel het niet bloot aan slagen of stoten en schud er niet mee. Door een grove behandeling kunnen in het toestel voorhanden elektronische schakelingen en mechanische fijne delen beschadigd worden.
- Gebruik geen bijtende chemicaliën, reinigingsoplossingen of sterke reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

- Reinig het glazen bedieningsfront alleen met een zachte, schone en droge of maximaal licht bevochtigde doek.
- Gebruik de schakelvoeding niet in de open lucht.

Deze aanbevelingen gelden eveneens voor uw toestel, accu, schakelvoeding en al het toebehoren. Als een toestel niet naar behoren functioneert, brengt het dan naar de dichtstbijgelegen geautoriseerde klantendienst.

## 9. Foutmeldingen / verhelpen van fouten

Melding / Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Indicatie " - "	- punt defect - Punt niet juist ingestoken	- nieuwe Soldeerpunt insteken
Indicatie "BAT" (13)	- accu leeg	- accu laden Scheidings-schakelaar inschakelen „I“ (6)
Geen displayfunctie (display uit)	- geen bedrijfs-spanning voorhanden	- Scheidings-schakelaar inschakelen "I"(6) (alleen bij accu- versie) - Netspanning controleren - Accu laden

## 10. Toebehoren

T005 15 125 99	WDC 2 droogreinigingselement
T005 13 841 99	Spiraalstaalwol voor WDC 2
T005 87 518 93	Voeding
T005 87 518 80	Voertuiglaadadapter 12 V



Veiligheidsvoorschriften bij de laadadapter in acht nemen!

Soldeerpunten voor soldeerbouten WMRP zie overzicht op pagina 89 - 90

Explosietekening zie pagina 91

## 11. Afvoer

Voer vervangen onderdelen en oude toestellen conform de voorschriften van uw land af.

Het symbool met de doorstreepte afvalbak op het product, in de documentatie of op het verpakkingsmateriaal betekent dat elektrische en elektronische producten,

batterijen en accumulatoren op het einde van hun levensduur in de Europese Unie gescheiden van het andere afval afgevoerd moeten worden. Gooi deze producten niet weg met het gewone huishoudelijke afval.

Voer deze producten gescheiden van het andere afval af om het milieu of de menselijke gezondheid niet door het ongecontroleerd weggooien van afval te schaden en om het duurzame hergebruik te stimuleren. Informatie over de gescheiden afvalinzameling krijgt u van uw dealer, de bevoegde overheden, de nationale organisaties voor producentenverantwoordelijkheid.

## 12. Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip "Garantie" afgegeven werd.

### Technische wijzigingen voorbehouden!

De geactualiseerde gebruiksaanwijzingen vindt u op [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).

# 1. Om bruksanvisningen

Tack för att du har köpt en WSM 1 / WSM 1C. Vi har utvecklat denna modell utifrån de strängaste kvalitetskrav för att kunna garantera problemfri användning av verktyget.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du börjar använda lödstationen WSM 1/WSM 1C på ett säkert och korrekt sätt, hur du använder och sköter den samt åtgärder enklare fel.

- Läs igenom hela denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsanvisningarna innan du börjar använda lödstationen WSM 1/WSM 1C.
- Se till att förvara denna bruksanvisning så att den är tillgänglig för alla användare.

## 1.1 Att tänka på

Weller mikroprocessorstyrd lödstation WSM 1/WSM 1C uppfyller kraven i EG-deklarationen om överensstämmelse enligt riktlinje 89/336/EWG och 2006/95/EG.

## 1.2 Övriga relevanta dokument

- Bruksanvisning för lödstation WSM 1/WSM 1C
- Bifogade säkerhetsanvisningar till denna bruksanvisning

# 2. För din säkerhet

Lödstationen WSM 1/WSM 1C har tillverkats enligt den senaste tekniken och godtagna säkerhetstekniska regler. Trots detta finns det risk för person- och materielskador om du inte följer säkerhetsvarningarna i det medföljande säkerhetshäftet samt varningsanvisningarna i denna bruksanvisning. Låt alltid bruksanvisningen följa med lödstationen WSM 1/WSM 1C om du överlämnar den till någon annan.

## 2.1 Avsedd användning

Använd lödstationen WSM 1/WSM 1C enbart för det avsedda syftet enligt bruksanvisningen, dvs. lödning under de här nämnda villkoren. Avsedd användning av lödstationen WSM 1/WSM 1C innebär också att

- denna bruksanvisning beaktas
- alla medföljande dokument beaktas
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

## 2.2 Batteri- och nätdelsinformation

Lödstationen spännsmatas av en strömadapter resp. ett batteri. Batteriet kan visserligen laddas och urladdas flera hundra gånger men blir så småningom förbrukat. När batteritiderna blir märkbart kortare än normalt bör du byta batteriet. Använd alltid bara batterier som är godkända av

Weller och ladda dem bara med laddare som är godkända av Weller och särskilt avsedda för detta ändamål.

Vid behov av service ska du inte ta loss batteriet och skicka det separat utan alltid skicka hela verktyget, frånkopplat och med lödspetsen borttagen. Annars måste särskilda föreskrifter om farligt gods iakttas.

Innan stationen tas i bruk första gången i batteriläge, eller när batteriet inte har använts under lång tid, bör du först ladda batteriet fullt. När ett fulladdat batteri inte används laddas det så småningom ur. Använd bara batterier för det avsedda syftet. Använd aldrig skadade laddare eller batterier. Kortslut inte batteriet. Vid kortslutning av polerna kan batteriet eller det föremål som sluter strömkretsen skadas.

Extrema temperaturer försämrar kapaciteten och förkortar batteriets livslängd. Försök därför alltid förvara batteriet i en temperatur mellan 15 °C och 25 °C (59 °F och 77 °F). Ett för varmt eller kallt batteri kan i vissa fall tillfälligt sluta fungera, även om det är fulladdat. Särskilt vid temperaturer som ligger klart under fryspunkten försämrar batteriernas kapacitet.

Kasta inte batterier i elden, med tanke på explosionsrisken! Även skadade batterier kan explodera. Batterier måste avfallshanteras enligt föreskrifterna. Sortera dem om möjligt för återvinning. Kasta dem inte i hushållsoporna. Försök inte att öppna eller förstöra batterier. Användaren är skyldig att lämna in batterier på en därför avsedd uppsamlingsplats. Om vätska tränger ut ur ett batteri, se till att du inte får vätskan på huden eller i ögonen. Om du ändå kommer i beröring med vätskan ska du genast rengöra huden eller ögonen med vatten eller kontakta läkare.

Strömadaptern från Weller har brett spänningsintervall och kan alltså anslutas inom de nätspänningsintervall som anges i tekniska data. Strömadaptern får bara användas i torra utrymmen. Vid driften alstras värme.



Vid transport måste RT-lödspetsen (25) tas bort och frånskiljaren (6) „0“ nollställas (batteriversion) för att förhindra oavsiktlig inkoppling.

**Varning – brandfara!**

# 3. Leveransomfång

WSM 1/WSM 1C, Nätkabel  
Strömadapter, Stickkontakt  
Lödpenna med RT 3 lödspetsar  
Säkerhetshållare med torrengöring  
Bruksanvisning  
Säkerhetshäfte

## 4. Beskrivning av lödstationen

Weller lödstation WSM 1/WSM 1C är en mångsidigt användbar lödstation för professionellt reparationsarbete på elektroniska kretsar. Den bygger på den senaste teknologin inom industriell tillverkningsteknik och även inom reparations- och laboratorieområdet. Lödverktygets digitala styrelektronik, tillsammans med avancerad sensor- och värmeöverföringsteknik, garanterar en exakt reglering av temperaturen i lödspetsen. Den snabba mätvärdesregistreringen ger högsta temperaturnoggrannhet och bästa möjliga dynamiska temperaturbeteende vid belastning. Du kan ställa in önskad temperatur i intervallet 100 °C – 400 °C. Bör- och ärvärdet visas digitalt.

### Användning av batteriet:

- Ladda batteriet fullt före första användningstillfället eller när det inte har använts på länge.
- För att ladda ställer du fränkskiljaren på "I"
- Vi rekommenderar att du laddar batteriet fullt minst en gång i månaden.
- Förvara och använd batteriet vid rumstemperatur.
- Vid långtidsförvaring måste batteriet vara laddat till minst 50 % och fränkskiljaren (6) ställas på "0".
- Batteritiden kan förlängas med standbyfunktionen, som är optimalt anpassad till den aktuella användningen.

### 4.1 Säkerhetshållare

Montera hållarfjädersn (20) med tratten (19), genom att sticka in hållarfjädersnens klämygel i fördjupningen på säkerhetshållaren (21). Placera stålullen i kåpan (23). Sätt kåpan på säkerhetshållaren och fixera den med gummifästena (22).

### 4.2 Tekniska data WSM 1/WSM 1C

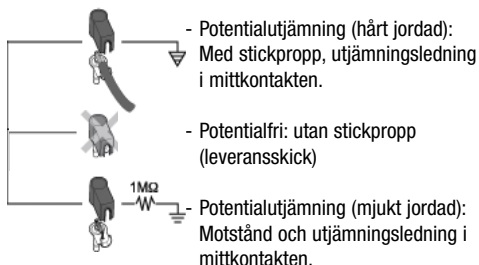
Mått:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55 L x B x H (tum): 5.24 x 4.33 x 2.17
Vikt:	ca 2,0 kg
Nätspänning:	100 V till 240 V 50 Hz till 60 Hz
Upptagen effekt:	50 W
Skyddsklass:	III
Skyddsklass (strömadapter)	II
Temperaturreglering:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturnoggrannhet:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturstabilitet:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentialutjämning:	Via 3,5 mm kopplingsjack på baksidan (7).
Drifttemperatur:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Förvaringstemperatur:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Relativ luftfuktighet:	0 % - 90 %, ej kondenserande

### Beakta följande angivelser vid användning av Batterier:

Maximal drift höjd:	3 000 m.ö.h., utan tryckutjämning
Max. förvaringshöjd:	4 500 m.ö.h., utan tryckutjämning
Max. transporthöjd:	10 500 m.ö.h., utan tryckutjämning

### Potentialutjämning för WSM 1/WSM 1C

Genom olika koppling av det 3,5 mm kopplingsjacket (7) är 3 varianter möjliga:



## 5. Ta lödstationen i drift



### VARNING!

#### Strömslag och utbränningsfara

Om styrenheten ansluts felaktigt finns risk för skador på personer och på verktyget. Vid användning av styrenheten kan lödverktyget brännas ut.

- Innan styrenheten placeras i bruk bör du noggrant läsa igenom alla säkerhetsanvisningar i denna och styrenhetens bruksanvisning och iaktta de angivna försiktighetsåtgärderna.
- Placera alltid lödverktyget i säkerhetshållaren när det inte används.

1. Packa försiktigt upp lödstationen.
2. När du sätter i en ny lödspets bör du kontrollera att lödspetsen är instucken helt till anslag. En lödspets som inte är helt införd kan orsaka fel.



### Viktigt:

Kontrollera alltid att lödspetsen sitter ordentligt fast.

3. Placera lödverktyget i säkerhetshållaren.
4. Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten och att fränkskiljaren (6) är i fränkopplat läge (bara batteriversion).
5. Anslut manöverenheten till elnätet via strömadaptern (26). Ställ fränkskiljaren (6) på "I" så att batteriet laddas. På displayen (1) visas "OFF".
6. Blinkande BAT (10) visar att laddning pågår.

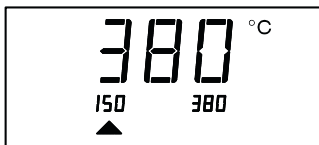
7. Tryck ca 1 sek. på knapparna + (2) och – (3) lödstationen kopplas till, på displayen (1) visas "ON".

Sedan ställer elektroniken om till att visa den aktuella temperaturen (ärvärde).

## 6. Manövrera lödstationen

### 6.1 Ställa in temperaturen

#### Inställning av önskad temperatur



På displayen visas 2 fritt inställbara temperaturbörvärden.

Det aktiva börvärdet markeras med en pil. Genom att trycka på knappen + (2) eller – (3) väljer du önskad fast temperatur som kan ändras med + (2) eller – (3).

- Trycker du kort på knappen ändras börvärdet med en grad Celsius/Fahrenheit
- Håller du knappen intryckt ändras börvärdet med snabb frammatning.

Cirka 2 sekunder efter det att du släpper upp inställningsknappen visas åter den valda kanalens ärvärde på displayen.

### 6.2 Lödning

#### Behandling av lödspetsen

- Fukta den förtennade lödspetsen med lödtenn första gången den värms upp. Detta tar bort oxidskikt och smuts som uppkommit under förvaringen.
- Vid lödpauser och innan lödpennan läggs av bör du se till att lödspetsen är väl förtennad.
- Använd inte alltför aggressiva flussmedel.
- Se alltid till att lödspetsen sitter fast ordentligt.
- Välj så låg arbetstemperatur som möjligt.
- Välj största möjliga lödspetsform för användningen. Tumregel: ungefär lika stor som komponenten resp. monteringsytan på kretskortet
- Se till att få en stor värmeöverföringsyta mellan lödspetsen och lödstället genom att förtenna lödspetsen väl.
- Slå av lödsystemet vid längre pauser eller använd Wellers funktion för temperatursänkning när verktyget inte används.
- Fukta spetsen innan du lägger lödpennan i hållaren.
- Placera lödmetallen direkt på lödstället, inte på lödspetsen.
- Utsätt inte lödspetsen för någon mekanisk kraft.

#### Anvisning:

Styrenheten är justerad för medelstora lödspetsar. Avvikelser kan uppstå genom byte av spets eller användning av andra spetsformer men de kan anpassas med hjälp av offsetfunktionen.

### 6.3 Slå av lödstationen

Tryck på knappen + och – tills "OFF" visas på displayen.

#### Obs!

Om verktyget inte ska användas på länge, ställ fränskiljaren (6) på "0". Se till att batteriet då är laddat till minst 50 % – se Batterianvändning, sidan 8.

### Byte av lödspets

#### Varning! Risk för brännskador!

För byte av lödspetsen behövs inget verktyg.

Lödspetsen får bara bytas när den är kall.

Lödspetsen är instucken i handtaget (24) och kan tas ut genom att man drar i lödspetsens grepp (25).



#### Viktigt

- Lödspetsen ska vara kall när du byter den.
- Kontrollera alltid att lödspetsen sitter ordentligt fast.

### 6.4 Ställa om temperaturenhet



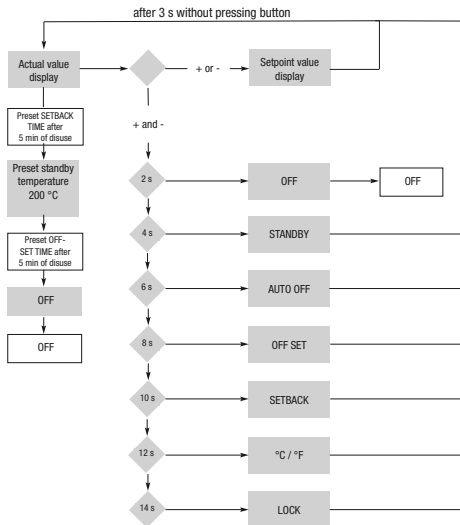
Växla temperaturenhet från "°C till °F" (8) eller omvänt.

1. Välj meny punkten "°C / °F" i meny.
2. Ställa in temperaturenhet med knappen - eller +.
3. Efter 2 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

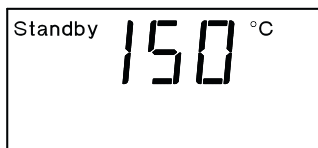
Pennan är utrustad med en sensor som övervakar användningen, dvs. om pennan placeras i hållaren sänks temperaturen efter 5 min. till standbyläge och efter ytterligare 5 minuter slås den av.



## 7. Specialfunktioner för WSM 1/WSM 1C



### Ställa in beredskapstemperatur (Standby)



Följande standbytemperaturer är möjliga  
(150 °C – 250 °C/300 °F – 480 °F).

1. Välj menypunkten **"STANDBY"** (18) i menyn.
2. Ställ in börvärdet för standbytemperaturen med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

### Ställa in automatisk frånslagstid (AUTO-OFF)



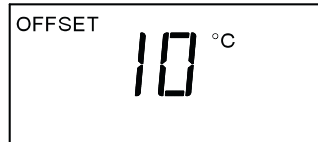
- Följande inställningar av AUTO-OFF-tiden (17) är möjliga:  
- "10 – 60 min" AUTO-OFF-tid, individuellt inställbar tid.
1. Välj menypunkten **"OFF"** i menyn.
  2. Ställ in börvärdet för AUTO-OFF-tid med knappen - eller +.

3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

Om lödverket inte används kopplas uppvärmningen från när AUTO-OFF-tiden har gått ut.

Temperaturen kopplas från oberoende av den vilotemperaturfunktion som ställts in. På displayen visas **"OFF"**.

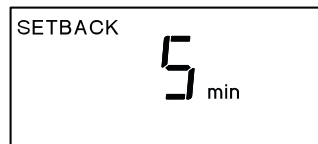
### Ställa in temperaturkorrigering (Offset)



Du kan anpassa lödspetsens verkliga temperatur genom att ange en temperatuoffset på  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

1. Välj menypunkten **"OFFSET"** (15) i menyn.
2. Ställa in OFFSET-temperaturvärdet med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

### Ställa in vilotemperaturläge (SETBACK)



Följande setbackinställningar (16) kan göras:

- "5-30 min": Setback (individuellt inställbar vilotemperatur)

1. Välj menypunkten **"SETBACK"** i menyn.
2. Ställ in Setback-värdet med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

När lödverket inte används går temperaturen efter den inställda frånkopplingstiden ner till beredskapstemperatur. Vilotemperaturläget visas med en blinkande **"STANDBY"**-symbol. Genom att trycka på knappen- eller + eller röra på lödpennan avslutar du vilotemperaturläget.

Pennan är utrustad med en sensor som övervakar användningen, dvs. om pennan placeras i hållaren sänks temperaturen efter den inställda vilotiden till standbyläge. Efter den inställda AUTO-OFF-tidens slut slås pennan av.

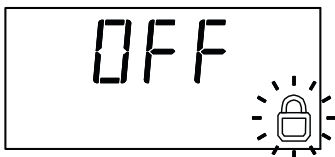
## Ställa om temperaturenhet



Växla temperaturenhet från °C till °F eller omvänt.

1. Välj meny-punkten "°C/°F" (9) i menyn.
2. Ställ in temperaturenhet med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

## Koppla in/ur låsfunktionen



När låsningen (11) aktiveras kan bara knapparna för fast temperatur 1 (14) och 2 (15) manövreras på lödstationen. Inga andra inställningar kan göras förrän lödstationen har låsts upp.

### Låsa lödstationen:

1. Välj Låsning i menyn.  
På displayen visas "OFF", nyckelsymbolen blinkar.
2. Ange koden (0-255) med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur. Stationen är nu låst.

### Låsa upp lödstationen:

1. Välj Låsning i menyn.  
Nyckelsymbolen visas på displayen.
2. Ange koden (0-255) med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.  
Stationen är nu låst.

Om du förlorar åtkomstkoden, kontakta Wellers kundtjänst.

## 8. Skötsel och underhåll

Vi har lagt ner stor omsorg vid utformningen och tillverkningen av lödstationen, som också bör behandlas omsorgsfullt. Följande rekommendationer kan hjälpa dig att skydda dina garantirättigheter.

- Förvara lödstationen torrt. Nederbörd, fukt och alla slags vätskor och väta kan innehålla mineraler som orsakar korrosion i elektroniska strömkretsar.
- Använd eller förvara inte lödstationen i dammiga eller smutsiga utrymmen. Då kan de rörliga delarna och de

elektroniska komponenterna skadas.

- Förvara inte lödstationen i alltför heta utrymmen och skydda den från direkt solljus. Höga temperaturen kan förkorta elektroniska apparaters livslängd, skada batterier och deformera vissa plastmaterial eller få dem att smälta.
- Förvara inte lödstationen i kalla utrymmen. När lödstationen sedan återgår till sin normala temperatur kan det ha bildats fukt i dess inre som skadar de elektroniska kopplingarna.
- Försök inte öppna lödstationen.
- Låt inte lödstationen falla ner, utsätt den inte för slag eller stötar och skaka den inte. Genom ovarsam behandling kan elektroniska kopplingar och mekaniska smådelar som finns i lödstationen skadas.
- Använd inga starka kemikalier, rengöringslösningar eller rengöringsmedel för att rengöra lödstationen.
- Rengör manöverpanelens glasskiva med en mjuk, ren och torr, eller bara lätt fuktad trasa.
- Använd inte strömadaptern utomhus.

Samma rekommendationer gäller för lödstationen, batteriet, strömadaptern och alla tillbehör. Om någon enhet inte fungerar som den ska, ta med den till närmaste auktoriserade kundtjänstställe.

## 9. Felmeddelanden/ Felåtgärd

Meddelande / symptom	Möjlig orsak	Avhjälpnings-åtgärder
Indikering "- "	- Spetsen defekt - Spetsen ej rätt isatt	- Sätt i ny lödspets
Indikering "BAT" (13) - Batteriet tomt		- Ladda batteriet koppla på frånskiljaren "1" (6)
Ingen displayfunktion (display av)	- ingen drift-spänning finns	- Koppla på frånskiljaren "1" (6) (bara för batteriversion) - Kontrollera nätspänningen - Ladda batteriet

## 10. Tillbehör

- T005 15 125 99 WDC 2 rengöringssats för torkning
- T005 13 841 99 Spiralull WDC 2
- T005 87 518 93 Nätdel
- T005 87 518 80 Laddningsadapter för motorfordon 12 V



Observera säkerhetsanvisningarna för laddningsadaptorn!

Lödspetsar för lödpenna WMRP, se översikt, sidan 89-90  
Sprängskiss, se sidan 91

## 11. Avfallshantering

Avfallshandera utbytta delar och gamla verktyg enligt nationella bestämmelser.

Symbolen med en överstruken soptunna på produkten, i dokumentationen eller på förpackningsmaterialet betyder att elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer inom EU måste avfallssorteras i en särskild kategori när de är förbrukade. Kasta inte produkterna i de sorterade hushållssoporna.

Skilj dessa produkter från andra kategorier vid avfallshanderingen för att undvika att skada miljön eller människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering, och för att främja hållbar återvinning av ämnen som utgör ändliga resurser. Information om avfallssortering får du från återförsäljare, ansvariga myndigheter eller nationella organisationer för producentansvar.

## 12. Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet ”garanti”.

**Rätten till tekniska ändringar förbehålls!**

**Uppdaterade bruksanvisningar hittar du på [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).**

# 1. Om denne vejledning

Vi takker for købet af Weller WSM 1 / WSM 1C. Under fremstillingen er anvendt de strengeste kvalitetsnormer, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.

Denne vejledning indeholder vigtige informationer om sikker og korrekt ibrugtagning af loddestation WSM 1 / WSM 1C samt betjening, vedligeholdelse og simpel fejlfinding.

- Læs denne vejledning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger helt igennem, før loddestation WSM 1 / WSM 1C tages i brug.
- Opbevar vejledningen, så alle brugere har adgang til den.

## 1.1 Anvendte direktiver

Den mikroprocessorstyrede Weller loddestation WSM 1 / WSM 1C opfylder kravene i direktiverne 89/336/EØFog 2006/95/EF i henhold til EF-overensstemmelseserklæringen.

## 1.2 Øvrige gældende dokumenter

- Betjeningsvejledning til loddestation WSM 1 / WSM 1C
- Supplements hæfte til denne vejledning: Sikkerhedsanvisninger

# 2. Sikkerhed

Loddestation WSM 1 / WSM 1C er konstrueret i henhold til de nyeste standarder inden for teknik og sikkerhed. Alligevel er der risiko for person- og tingsskade, såfremt du ikke overholder de sikkerhedsanvisninger, som findes i det vedlagte sikkerhedshæfte samt i advarselsanvisningerne i denne vejledning. Loddestationen WSM 1 / WSM 1C bør kun videregives til tredjepart sammen med betjeningsvejledningen.

## 2.1 Formålsbestemt anvendelse

Brug kun loddestationen WSM 1 / WSM 1C til det formål, der er angivet i betjeningsvejledningen, dvs. til lodning under de her angivne betingelser. Formålsbestemt anvendelse af loddestation WSM 1 / WSM 1C indbefatter også, at

- du følger denne vejledning
- du overholder al supplerende dokumentation
- du overholder nationale ulykkesforebyggende forskrifter gældende på anvendelsesstedet

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for egenmægtige ændringer på apparatet.

## 2.2 Informationer om batteri og switch-mode-strømforsyning

Apparatet forsynes fra en switch-mode-strømforsyning eller et batteri. Batteriet kan op- og aflades flere hundrede

gange, men slides dog op med tiden. Hvis driftstiden er betydeligt kortere end normalt, skal batteriet udskiftes. Brug kun batterier, der er godkendt af Weller, og oplad altid batterierne med opladere, som er godkendt af Weller og specielt beregnet til dette formål.

I servicetilfælde må batteriet ikke afmonteres og indsendes separat. Indsend i stedet for hele apparatet i frakoblet tilstand og med loddespidsen afmonteret, da der ellers skal overholdes specielle regler om farligt gods.

Før stationen bruges første gang i batterimodus, eller hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid, skal batteriet først oplades helt. Fuldt opladede batterier, der ikke bruges, aflades med tiden. Brug kun batteriet til det tiltænkte formål. Brug aldrig beskadigede opladere eller batterier. Kortslut ikke batteriet. Hvis polerne kortsluttes, kan batteriet eller metalgenstanden tage skade.

Ekstreme temperaturer forkorter batteriets kapacitet og levetid. Opbevar derfor så vidt muligt altid batteriet ved temperaturer mellem 15 °C og 25 °C (59 °F og 77 °F). Et apparat med et koldt eller varmt batteri fungerer muligvis ikke midlertidigt, selvom batteriet er fuldt opladet. Batteriets ydeevne forringes især ved temperaturer, der ligger væsentligt under frysepunktet.

Smid aldrig batterier på åben ild, da de kan eksplodere! Batterierne kan også eksplodere, hvis de er beskadigede. Batterier skal bortskaffes korrekt. Forbrugere er ifølge loven forpligtede til at aflevere akkumulatører og batterier på et egnet indsamlingssted. Aflever dem så vidt muligt til genbrug. Smid aldrig batterier ud som almindeligt affald. Prøv ikke at åbne eller ødelægge batterier. Hvis et batteri lækker, skal du undgå at få væske på huden eller i øjnene. Skulle det alligevel ske, skal du straks skylle huden eller øjnene med vand eller søge læge.

Switch-mode-strømforsyningen fra Weller er forsynet med et bredt indgangsområde og kan derfor tilsluttes til det spændingsområde, der er angivet i de tekniske data. Switch-mode-strømforsyningen må kun bruges i tørre rum. Apparatet bliver varmt under drift.



Under transport skal RT-loddespidsen (25) være fjernet og adskilleren (6) stå på "0" (batteriversion) for at undgå utilsigtet indkobling.

**OBS! Brandfare**

# 3. Leveringsomfang

WSM 1 / WSM 1C, Netkabel, Switch-mode-strømforsyning, Jackstik, Loddekolbe med RT 3 loddespids, Sikkerhedsbakke med tør rengøring, Betjeningsvejledning Sikkerhedshæfte,

## 4. Beskrivelse af apparatet

Weller WSM 1 / WSM 1C er en alsidig loddestation til professionelt reparationsarbejde på moderne elektroniske komponenter i produktionsindustrien samt i reparations- og laboratoriejøremed. Den digitale reguleringselektronik sikrer sammen med en højkvalitativ sensor- og varmeoverførselsteknik i loddeværktøjet en præcis temperaturreguleringsrespons på loddespiden. Hurtig måleværdioptagelse sørger for særdeles præcise temperaturer og en optimal dynamisk temperaturrespons ved belastning. Den ønskede temperatur kan indstilles mellem 100 °C og 400 °C. Nominal og faktisk værdi angives digitalt.

### Anvisninger vedrørende brug af batteriet:

- Oplad batteriet helt før første ibrugtagning, eller hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid.
- Sæt afbryderen på „I“, når batteriet oplades.
- Det anbefales at oplade batteriet helt mindst en gang om måneden.
- Opbevar og brug batteriet ved stuetemperatur.
- Batteriet skal være mindst 50% opladet, når det opbevares i længere tid, og afbryderen (6) skal sættes på „0“.
- Batteriets driftstid kan forlænges med standbyfunktionen, som er tilpasset optimalt til det pågældende anvendelsesformål.

### 4.1 Sikkerhedsbakke

Monter holdefjederen (20) med tragtingsatsen (19) ved at stikke holdefjederens klæmbøjle ind i den dertil beregnede fordybning på sikkerhedsbakken (21). Læg stålluden ind i beholderen (23). Sæt beholderen på sikkerhedsbakken, og fastgør den med fastgørelsesgummi (22).

### 4.2 Tekniske data WSM 1 / WSM 1C

Dimensioner:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55 L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Vægt:	ca. 2,0 kg
Spænding:	100 V til 240 V 50 Hz til 60 Hz
Optaget effekt:	50 W
Sikkerhedsklasse:	III
Sikkerhedsklasse (SMPS):	II
Temperaturregulering:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturnøjagtighed:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturstabilitet:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentialudligning:	via 3,5 mm jackfatning på siden af apparatet (7).
Driftstemperatur:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Lagertemperatur:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Rel. luftfugtighed:	0 % – 90 %, ikke kondenserende

### Vær opmærksom på følgende ved anvendelse af batterier:

Maksimal driftshøjde:

3.000 m over havets overflade, uden trykudligning

Maksimal opbevaringshøjde:

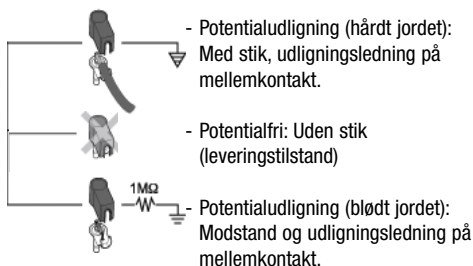
4.500 m over havets overflade, uden trykudligning

Maksimal transporthøjde:

10.500 m over havets overflade, uden trykudligning

### Potentialudligning til WSM 1 / WSM 1C

3,5 mm-jackfatningen (7) muliggør 3 varianter:



## 5. Ibrugtagning af apparatet



### ADVARSEL!

#### Risiko for strømstød og forbrænding

Hvis styreenheden ikke tilsluttes korrekt, er der risiko for skade på personer såvel som på apparatet. Under drift med styreenheden kan loddeværktøjet forårsage forbrændinger.

■ Læs de vedlagte sikkerhedsanvisninger, sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning samt anvisningerne til styreenheden før ibrugtagning af styreenheden, og vær opmærksom på de sikkerhedsforanstaltninger, som angives heri!

■ Læg altid loddeværktøjet i sikkerhedsbakken, når det ikke er i brug.

1. Pak apparatet forsigtigt ud.

2. Ved isætning af en ny loddespids skal man sikre sig, at loddespiden monteres i én bevægelse, indtil anslag rammes. Hvis loddespiden ikke er monteret korrekt, kan dette føre til funktionsfejl.



### Bemærk:

Det er vigtigt, at loddespiden altid er positioneret korrekt.

3. Læg loddeværktøjet i sikkerhedsbakken.

4. Tjek, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet, og at afbryderen (6) er slukket. Dette gælder kun batteriversionen.

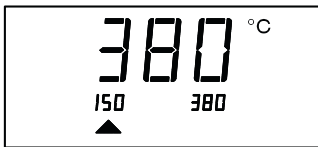
5. Slut styreenheden til strømmen via switch-mode-strømforsyningen (26). Sæt afbryderen (6) på „I“, batteriet oplades. Displayet (1) viser nu „OFF“.
6. BAT (13) blinker, når batteriet oplades.
7. Tryk ca. 1 sek. på tasterne + (2) og – (3), apparatet tændes, og displayet (1) viser „ON“.

Derefter skifter elektronikken automatisk til at vise den faktiske værdi.

## 6. Betjening af apparatet

### 6.1 Temperaturindstilling

#### Individuel temperaturindstilling



I displayet vises to temperaturværdier, der kan indstilles som nominel temperatur. Den nominelle temperatur, der er aktiv for øjeblikket, er forsynet med en pil. Den pågældende faste temperatur vælges ved at trykke på tasten + (2) eller – (3) og kan justeres med + (2) eller – (3).

- Ved kortvarigt tryk på tasten justeres den nominelle værdi med en grad Celcius/Fahrenheit
- Ved permanent tryk på tasten justeres den nominelle værdi i hurtigt tempo.

Ca. 2 sekunder efter, at indstillingstasterne er sluppet, vises den faktiske værdi for den valgte kanal i displayet.

### 6.2 Lodning

#### Behandling af loddespidser

- Når den forfinede loddespids opvarmes første gang, skal den påføres lodmetal. Dette fjerner oxydbelægninger og urenheder, som stammer fra opbevaring.
- Under loddepauser og før loddekolben fralægges, skal man være opmærksom på, at loddespidserne er godt forfinede.
- Anvend ikke alt for aggressive flusmidler.
- Kontroller altid, at loddespidserne sidder korrekt.
- Vælg den lavest mulige arbejdstemperatur.
- Vælg den størst mulige loddespids.  
Tommelfingerregel: ca. så stor som komponenten eller printpladens pad
- Sørg for, at varmeovergangen mellem loddespids og loddested er så stor som mulig ved at forfinne loddespidserne godt.
- Sluk for loddesystemet ved længere arbejdspauser, eller aktiver Weller-funktionen, som sænker temperaturen under pauser.
- Væd spidsen, før loddekolben sættes i bakken.
- Læg loddemetallet direkte på loddestedet, ikke på

- loddespidserne.
- Påfør ikke loddespidserne mekaniske kræfter.

#### Bemærk:

Styreenhederne er indstillet til mellemstore loddespidser. Afvigelse kan forekomme som følge af spidsudskiftning eller anvendelse af andre former for spidser. Disse kan dog justeres ved hjælp af offsetfunktionen.

### 6.3 Frakobling af apparatet

Tryk på tasten + og –, indtil displayet viser „OFF“.

#### Bemærk

Hvis loddestationen ikke skal bruges i længere tid, sættes afbryderen (6) på „0“. Batteriet skal desuden være mindst 50% opladet, se anvisninger vedrørende brug af batteriet på side 14.

#### Udskiftning af loddespids

##### Pas på: fare for forbrænding!

Udskiftning af loddespids foretages uden værktøj.

Udskift altid loddespidserne i kold tilstand.

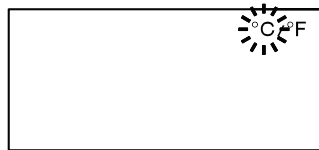
Loddespidserne sidder i det bagerste kolbegreb (24) og kan løsnes ved at trække let i loddespidsernes (25) softgreb.



#### OBS!

- Udskift loddespidserne i kold tilstand.
- Det er vigtigt, at loddespidserne altid sidder korrekt.

### 6.4 Omstilling af temperatur

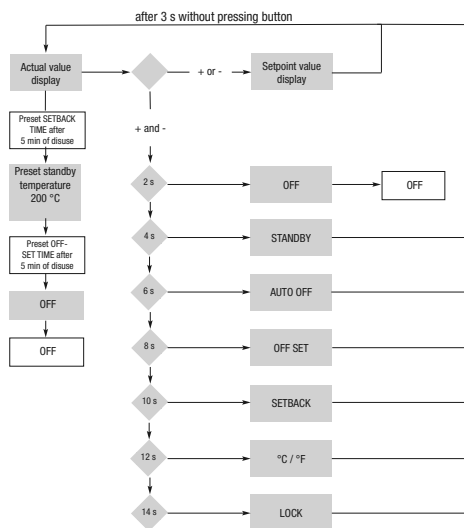


Omstilling af temperaturenhed fra „°C til °F“ (8) eller omvendt.

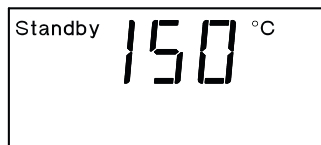
1. Vælg menupunktet „°C / °F“ i menuen.
2. Indstil temperaturenheden med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 2 sek.

Kolben er udstyret med en sensor, som overvåger brugen, dvs. hvis kolben lægges i bakken, sænkes kolbens temperatur til standbytemperatur efter 5 min., og kolben slukkes efter yderligere 5 min.

## 7. Specialfunktioner på WSM 1 / WSM 1C



### Indstilling af standbytemperatur



Følgende standbytemperaturer er mulige:

150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F.

1. Vælg menupunktet „**STANDBY**“ (18) i menuen.
2. Indstil den nominelle standbytemperatur med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 3 sek.

### Indstilling af automatisk slukketid (AUTO-OFF)



Følgende AUTO-OFF-tidsindstillinger (17) er mulige:

- „10 – 60 min.“ AUTO-OFF-tid, kan indstilles individuelt.

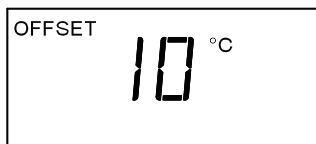
1. Vælg menupunktet „**OFF**“ i menuen.
2. Indstil den nominelle AUTO-OFF-tid med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale

temperatur efter 3 sek.

Hvis loddeværktøjet ikke anvendes efter udløb af AUTO-OFF-tiden, slukkes varmen i loddeværktøjet.

Temperaturen slukkes uafhængigt af den indstillede setback-funktion. Displayet viser nu „**OFF**“.

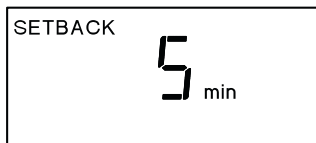
### Indstilling af temperatur-offset



Den reelle loddespidstemperatur kan justeres med  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F) ved at indtaste en temperatur-offset.

1. Vælg menupunktet „**OFFSET**“ (15) i menuen.
2. Indstil OFFSET-temperaturværdien med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 3 sek.

### Indstilling af temperaturfrakobling (SETBACK)



Følgende setback-indstillinger (16) er mulige:

- „5-30 min“: Setback (kan indstilles individuelt)

1. Vælg menupunktet „**SETBACK**“ i menuen.
2. Indstil setback-værdien med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 3 sek.

Hvis loddeværktøjet ikke anvendes, sænkes temperaturen til standbytemperatur efter udløb af den indstillede setback-tid. Setback-tilstanden vises ved, at „**STANDBY**“-symbolet blinker. Setback-tilstanden afsluttes ved at trykke på tasten - eller + eller ved at bevæge kolben.

Kolben er udstyret med en sensor, som overvåger brugen, dvs. hvis kolben lægges i bakken, sænkes kolbens temperatur til standbytemperatur efter udløb af den indstillede setback-tid. Efter udløb af den indstillede AUTO-OFF-tid slukkes kolben.

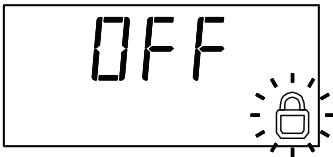
## Omstilling af temperaturenhed



Omstilling af temperaturenhed fra °C til °F eller omvendt.

1. Vælg menupunktet „°C / °F“ (9) i menuen.
2. Indstil temperaturenheden med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 3 sek.

## Til- og frakobling af låsefunktion



Når låsen (11) tilkobles, er det kun muligt at betjene tasterne 1 (14) og 2 (15) til indstilling af faste temperaturer. Alle andre indstillinger er fastlåste, så længe låsefunktionen er tilkoblet.

### Låsning af loddestation:

1. Vælg lås i menuen.  
Displayet viser „OFF“, nøglesymbolet blinker.
2. Indtast koden (0-255) med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 3 sek. Stationen er nu låst.

### Oplåsning af loddestation:

1. Vælg lås i menuen.  
Nøglesymbolet vises i displayet.
2. Indtast koden (0-255) med tasten - eller +.
3. Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 3 sek.  
Stationen er nu oplåst.

Hvis du mister adgangskoden, bedes du henvende dig til Weller kundeservice.

## 8. Vedligeholdelse og pleje

Apparatet er udviklet og fremstillet med største omhu og bør også behandles omhyggeligt. Følgende anbefalinger skal hjælpe dig med at bevare garantien og reklamationsretten.

- Opbevar apparatet på et tørt sted. Nedbør, fugt og alle former for væsker og vand kan indeholde mineraler, som kan få elektroniske kredsløb til at korrodere.
- Brug eller opbevar ikke apparatet i støvede eller snavsede omgivelser. De bevægelige dele og

elektroniske komponenter kan blive beskadiget.

- Opbevar ikke apparatet i varme omgivelser, og beskyt det mod sol. Høje temperaturer kan reducere levetiden af elektroniske apparater, beskadige batterier og deformere bestemte kunststoffer eller få dem til at smelte.
- Opbevar ikke apparatet i kolde omgivelser. Når apparatet vender tilbage til sin normale temperatur igen, kan der danne sig fugt inde i apparatet, og de elektroniske kredsløb kan blive beskadiget.
- Prøv ikke at åbne apparatet.
- Lad ikke apparatet falde ned, udsæt det ikke for slag eller stød, og ryst det ikke. Apparatets elektroniske kredsløb og mekaniske smådele kan blive beskadiget som følge af en grov behandling.
- Brug aldrig skrappe kemikalier, rengøringsopløsninger eller stærke rengøringsmidler til rengøring af apparatet.
- Rengør glasfronten med en blød, ren og tør eller højst let fugtet klud.
- Brug ikke switch-mode-strømforsyningen i det fri.

Disse anbefalinger gælder både for apparatet, batteriet, switch-mode-strømforsyningen og tilbehøret. Hvis et apparat ikke fungerer korrekt, skal det indleveres på det nærmeste autoriserede serviceværksted.

## 9. Fejlmeddelelser/ fejlfhjælpning

Meddelelse/ symptom	Mulig årsag	Afhjælpnings- foranstalt- ninger
„ - “ vises	- Spids defekt - Spidsen er ikke sat rigtigt i	- Sæt en ny loddespids i
„BAT“ (13) vises	- Batteri tomt	- Oplad batteriet Tænd for afbryderen „I“ (6)

Ingen displayfunktion (display slukket)	- Der er ingen driftsspænding	- Tænd for afbryderen „I“ (6) (kun på batteriversion) - Kontroller netspændingen - Oplad batteriet
--	----------------------------------	---



## 10. Ekstraudstyr

T005 15 125 99	WDC 2 indsats til tør rengøring
T005 13 841 99	Ståluhd til WDC 2
T005 87 518 93	Strømforsyningsenhed
T005 87 518 80	12 V ladeadapter til bil



Overhold sikkerhedsanvisningerne til ladeadapteren!

Loddespidser til loddekolbe WMRP, se oversigten på side 89-90

Ekspllosionstegning, se side 91

## 11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af udskiftede dele eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

Symbolet med en overstreget affaldsspand på produktet, i dokumentationen eller på emballagen betyder, at elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører skal indsamles særskilt i den Europæiske Union. Smid aldrig disse produkter ud som usorteret affald. Hold disse produkter adskilt fra andet affald for at undgå miljø- og sundhedsskader som følge af en ukontrolleret affaldshåndtering og for at fremme genbrug af materielle ressourcer. Din forhandler, de lokale myndigheder og de nationale organisationer inden for producentansvar kan give information om affaldssortering.

## 12. Garanti

Købers reklamationsret forældes et år, efter at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk privatret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet "Garanti".

**Forbehold for tekniske ændringer!**

De aktuelle betjeningsvejledninger findes på [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).

## 1. Tähän ohjekirjaan liittyvät tiedot

Kiitos luottamuksesta, jota olet osoittanut meille ostamalla malliin Weller WSM 1 / WSM 1C. Sen valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatuvaatimuksia, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnan.

Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä tietoja, joita noudattamalla juottoaseman WSM 1 / WSM 1C käyttöönotto, käyttö, huolto ja pienempien käyttöhäiriöiden korjaus sujuu turvallisesti ja asianmukaisesti.

- Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet kokonaan läpi ennen juottoaseman WSM 1 / WSM 1C käyttöönottoa.
- Säilytä tämä ohjekirja sellaisessa paikassa, jossa se on laitteen kaikkien käyttäjien saatavilla.

### 1.1 Noudatetut direktiivit

Wellerin mikroprosessoriohjattu juottoasema WSM 1 / WSM 1C on EY-vaatimustenmukaisuus-vakuutuksessa annettujen tietojen mukainen ja täyttää direktiivien 89/336/ETY ja 2006/95/EY vaatimukset.

### 1.2 Muut huomioitavat asiakirjat

- Juottoaseman WSM 1 / WSM 1C käyttöohjeet
- Tähän ohjekirjaan liitetty turvallisuusohjevihko

## 2. Käyttäjän turvallisuuteen liittyvät tiedot

Juottoasema WSM 1 / WSM 1C on valmistettu tekniikan viimeisimmän tason ja hyväksytyjen turvallisuusteknisten säännösten mukaan. Siitä huolimatta on vaara syntyä henkilö- ja esinevahinkoja, jos et noudata oheisen turvallisuusvihkon turvallisuusohjeita etkä tässä ohjekirjassa annettuja varo-ohjeita. Anna juottoasema WSM 1 / WSM 1C muiden käyttöön vain yhdessä tämä käyttöohjekirjan kanssa.

### 2.1 Määräystenmukainen käyttö

Käytä juottoasemaa WSM 1 / WSM 1C yksinomaan juottamiseen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla tässä mainituin edellytyksin. Juottoaseman WSM 1 / WSM 1C määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös se, että

- noudatat tätä ohjekirjaa,
- noudatat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatat käyttöpaikassa maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

### 2.2 Akku ja verkkolaitetiedot

Laite saa virtaa kytkentäverkkolaitteesta tai akusta. Akku voidaan ladata uudelleen monta sataa kertaa, mutta sen suorituskyky vähenee kuitenkin ajan myötä. Kun sen varaus tyhjenee huomattavasti normaalia lyhyemmässä ajassa, vaihda akku uuteen. Käytä yksinomaan Wellerin

hyväksymiä akkuja ja lataa akut vain Wellerin hyväksymillä latauslaitteilla, jotka on nimennetty tähän tarkoitukseen.

Älä irrota akkuja ja lähetä erikseen huoltoon, vaan lähetä vain koko laite poiskytkettynä ja juottokärki irrotettuna, koska muussa tapauksessa täytyy huomioida erityiset vaarallisiin tavariin liittyvät määräykset.

Ennen kuin käytät asemaa ensi kertaa akulla, tai kun akku ei ole käytetty pitkään aikaan, akku tulee ladata ensiksi aivan täyteen. Käyttämättömänä säilytyksessä olevan täyteen ladatun akun varaus purkautuu ajan myötä. Käytä akkuja vain asiaankuuluvasti. Älä käytä vaurioituneita latauslaitteita tai akkuja. Älä oikosulje akkuja. Napojen oikosulkeminen voi vaurioittaa akkuja tai yhteyden muodostavaa esinettä.

Äärimmäiset lämpötilat lyhentävät akun kapasiteettia ja käyttöikää. Pyri aina pitämään akun säilytyslämpötilana 15 - 25°C (59 - 77°F). Jos laitteessa oleva akku on kylmä tai lämmin, laite ei tietyissä tapauksissa suostu toimimaan vähään aikaan, vaikka akku olisikin ladattu täyteen. Akkujen teho vähenee varsinkin sellaisissa lämpötiloissa, jotka ovat huomattavasti alle jäätymispisteen.

Älä heitä akkuja tuleen, koska tällöin syntyy räjähdysvaara! Akut aiheuttavat räjähdysvaaran myös silloin, jos ne ovat vaurioituneita. Käytöstä poistetut akut täytyy hävittää määräysten mukaisesti. Vie ne kierrätyspisteeseen, mikäli tällainen mahdollisuus on olemassa. Älä hävitä niitä talousjätteen mukana. Älä yritä avata tai hävittää itse akkuja. Laki velvoittaa kuluttajia viemään käytöstä poistetut akut/paristot asiaankuuluvan keräyspisteeseen. Jos akusta valuu nestettä ulos, huolehdi siitä, ettei tämä neste pääse kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos nestettä pääsee kaikista huolimatta roiskumaan iholle tai silmiin, huuhtele ne välittömästi vedellä tai käänny lääkärin puoleen.

Wellerin käyttämä kytkentäverkkolaitte on varustettu laaja-alaisella tulolla ja voidaan siten kytkeä teknisissä tiedoissa ilmoitetun verkkojännitealueen rajoissa. Kytkentäverkkolaitetta saa käyttää vain kuivissa tiloissa. Käytön yhteydessä syntyy lämpöä.



Kuljetuksen yhteydessä RT-juottokärki (25) täytyy olla irrotettuna ja katkaisukytkimen (6) tulee olla asennossa "0" (akkuversio) tahattoman päällekytketymisen estämiseksi.

**Huomio palovaara!**

### 3. Toimitussisältö

WSM 1 / WSM 1C

Verkkojohto

KytKentäverkkolaite

Jakkipistoke

Juottokolvi RT 3 -juottokärjellä

Turvaneline ja kuivapuhdistusosa

Käyttöohjeet

Turvallisuusvihko

### 4. Laitekuvaus

Wellerin juottoasema WSM 1 / WSM 1C on monipuoliset käyttömahdollisuudet takaava juottoasema viimeisintä teknologiaa edustavien elektronisten rakenteiden ammattimaisiin korjaustoihin teollisessa valmistustekniikassa sekä korjaus- ja laboratorialalla. Digitaalinen säätöelektronikan tekniikka takaa yhdessä juottotyökalun korkealaatuisen anturi- ja lämmönsiirtotekniikan kanssa lämmönsäädön tarkan toiminnan juottokärjessä. Nopea mittausarvojen keruu takaa suurimman mahdollisen lämpötilatarkkuuden ja optimaalisen dynaamisen lämpötilan käyttäytymisen kuormitustapauksessa. Voit säätää lämpötilaa 100 – 400 °C rajoissa. Ohje- ja tosiarvo ilmoitetaan digitaalisesti.

#### Akun käyttöohje:

- Lataa akku ennen 1. käyttökertaa tai pitempään kestäneen käyttötauan jälkeen ensin aivan täyteen.
- Laita latausta varten virrankatkaisiin asentoon "I".
- Suosittelemme lataamaan akun aivan täyteen vähintään kerran kuukaudessa.
- Säilytä ja käytä akkua huonelämpötilassa.
- Pitkäaikaisempaan säilytykseen laitettavan akun varaustilan täytyy olla vähintään 50 % ja virrankatkaisiin (6) tulee asettaa asentoon "0".
- Akun käyttöaikaa voidaan pidentää Standby-toiminnolla, joka on säädetty optimaalisesti vastaavaa käyttötapaa varten.

#### 4.1 Turvaneline

Asenna telinejousi (20) suppilo-osan (19) kanssa, laita sitä varten telinejousen kiinnityssanka asiaankuuluvaan turvanelineessä (21) olevaan syvennykseen. Laita teräsvilla kotelo-osaan (23). Laita kotelo-osa turvanelineelle ja kiinnitä se kiinnityskumeilla (22).

#### 4.2 Tekniset tiedot WSM 1 / WSM 1C

Mitat:	P x L x K (mm): 133 x 110 x 55
	P x L x K (tuumaa): 5.24 x 4.33 x 2.17
Paino:	noin 2,0 kg
Verkköjännite:	100 V - 240 V
	50 Hz - 60 Hz
Tehonotto:	50 W
Kotelointiluokka:	III
Kotelointiluokka (kytkentäverkkolaite):	II
Lämpötilan säätö:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Lämpötilatarkkuus:	± 9 °C (± 17 °F)
Lämpötilavakavuus:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentiaalin tasaus:	3,5 mm jakkikoskettimen välityksellä laitteen sivulla (7).
Käyttölämpötila:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Varastointilämpötila:	-24 °C – 45 °C (75 °F – 113 °F)
Suht. ilmankosteus:	0 % - 90 %, ei kondensoiva

#### Huomioi seuraavat tiedot akun käytössä:

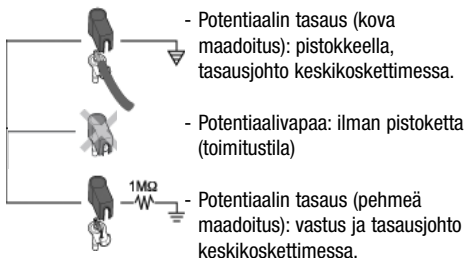
Suurin sallittu käyttöpaikan korkeus:  
3.000 m merenpinnan yläpuolella, ilman paineentasausta

Suurin sallittu varastointipaikan korkeus:  
4.500 m merenpinnan yläpuolella, ilman paineentasausta

Suurin sallittu kuljetuskorkeus:  
10.500 m merenpinnan yläpuolella, ilman paineentasausta

#### Potentiaalin tasaus mallissa WSM 1 / WSM 1C

3,5 mm jakkiliitinpistokkeen (7) erilaisilla kytkennöillä saadaan aikaan 3 erilaista vaihtoehtoa:



### 5. Laitteen käyttöönotto

#### VAROITUS!

- Sähköisku- ja palovammavaara**  
Ohjainlaitteen epäasianmukainen kytkentä aiheuttaa loukkaantumisvaaran ja laite voi vaurioitua. Ohjainlaitetta käytettäessä juottotyökalu aiheuttaa palovammavaaran.
- Lue oikeiset turvallisuusohjeet, tämän käyttöohjekirjan turvallisuusohjeet sekä ohjainlaitteen ohjekirja ennen kuin otat ohjainlaitteen käyttöön ja noudata niissä annettuja varotoimenpiteitä.
  - Kun et käytä juottotyökalua, laita se aina turvanelineelle.

- Ota laite varovasti pois pakkauksesta.
- Kun laitat uuden juottokärjen paikalleen, huolehdi siitä, että työnnot juottokärjen yhdellä kertaa kokonaan vasteeseen asti. Käyttö huonosti paikallaan olevalla juottokärjellä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.



### Huomio:

Varmista, että juottokärki on aina kunnolla paikallaan.

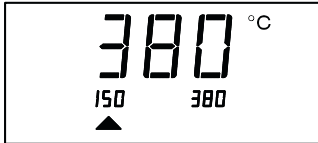
- Aseta juottotyökalu turvanelle.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyypikkilven tietoja ja virrankatkaisin (6) on poiskytketyssä tilassa, vain akkuvärsio.
- Yhdistä ohjainlaite sähköverkkoon kytkentäverkkolaitteen (26) avulla. Kytke virrankatkaisin (6) asentoon "I", akku latautuu. Näyttöön (1) tulee "OFF".
- Tunnuksen BAT (10) vilkunta ilmoittaa lataustoimenpiteestä.
- Paina noin 1 sekunnin ajan näppäimiä + (2) ja - (3), laite kytketty päälle ja näyttöön (1) tulee "ON".

Sen jälkeen elektroniikka suorittaa automaattisesti kytkennän tosiarvonäytölle.

## 6. Laitteen käyttö

### 6.1 Lämpötilan säätö

#### Lämpötilan yksilöllinen säätö



Näytössä ilmoitetaan 2 vapaasti varattavaa lämpötilan ohjearvoa. Aktivoitu ohjearvo on merkitty alanuolella. Kulloinkin kiinteä lämpötila valitaan painamalla näppäimiä + (2) tai - (3) ja sitä voidaan säätää + (2) tai - (3) avulla.

- Lyhyt painallus muuttaa ohjearvoa yhden asteen verran (Celsius/Fahrenheit)
- Jatkuva painaminen muuttaa ohjearvoa nopealla vauhdilla.

Noin 2 sekunnin kuluttua säätönäppäimien vapauttamisesta näyttöön tulee jälleen valitun kanavan tosiarvo.

### 6.2 Juottaminen

#### Juottokärkien käsittely

- Kasta tinattu juottokärki ensimmäisen kuumennuksen yhteydessä juotteeseen. Tämä poistaa juottokärjestä varastoinnin takia muodostuneet oksidikerrokset ja epäpuhtaudet.
- Huolehdi taukojen yhteydessä ja ennen juottokolvin

asettamista telineeseen siitä, että juottokärjessä on riittävästi tinaa.

- Älä käytä liian syövyttäviä juoksuteaineita.
- Huolehdi aina juottokärkien hoiteettomasta kiinnityksestä.
- Valitse mahdollisimman alhainen käyttölämpötila.
- Valitse käyttötarkoitukseen sopiva suurin mahdollinen juottokärjen muoto. Peukalosäätönä: suunnilleen niin suuri kuin komponentti tai piirilevyllä oleva asennuspinta
- Huolehdi siitä, että lämpö pääsee siirtymään juottokärjestä juottokohtaan suorialaisesti, tinaa sitä varten juottokärki kunnolla.
- Kytke pitempien taukojen ajaksi juottojärjestelmä pois päältä tai käytä Wellerin lämmönpuodustoimintoa.
- Kasta kärki juotteeseen, ennen kuin laitat juottokolvin telineeseen.
- Anna juotetta suoraan juottokohtaan, ei juottokärjelle.
- Älä kohdistä juottokärkeen mitään mekaanista voimaa.

### Huomautus:

Ohjainlaitteet on säädetty keskiuurille juottokärjille. Kärjenvaihdon tai muiden kärkimuotojen käytön takia saattaa syntyä säätöpoikkeamia. Nämä voidaan kuitenkin korjata Offset-toiminnon avulla.

### 6.3 Laitteen poiskytkentä

Paina näppäintä + ja -, kunnes näyttöön tulee "OFF".

### Ohje

Pitemmän käyttötaun ajaksi aseta virrankatkaisin (6) asentoon "O". Huolehdi tässä yhteydessä siitä, että akun varaus on vähintään 50 %, katso käyttöohje sivulla 20.

### Juottokärjen vaihto

#### Ole varovainen, palovammavaara!

Juottokärjen vaihtoon ei tarvita mitään työkaluja.

Vaihda juottokärki vain silloin, kun se on kylmä.

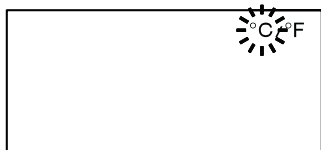
Juottokärki on kiinnitetty kolvin kahvan (24) takaosaan ja se voidaan irrottaa helposti vetämällä juottokärjen (25) pehmutetusta kahvasta.



### Huomio

- Vaihda juottokärki vasta sitten, kun se on jäähtynyt.
- Varmista, että juottokärki on aina kunnolla paikallaan.

## 6.4 Lämpötilayksikön vaihto

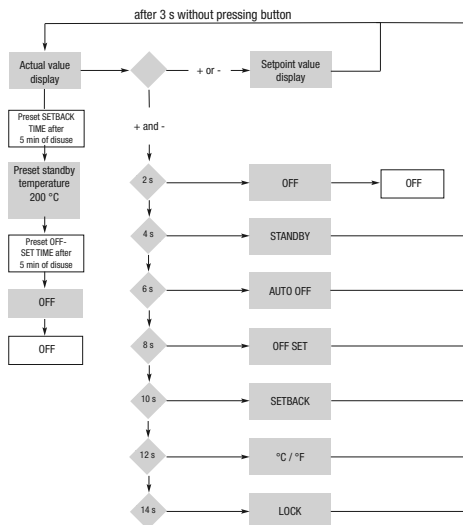


Lämpötilayksikön vaihtaminen yksiköstä "°C yksikköön °F" (8) tai päinvastoin.

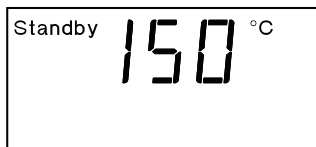
1. Valitse valikkokohta "°C / °F" valikosta.
2. Aseta lämpötilayksikkö näppäimellä - tai +.
3. Noin 2 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaalilämpötilalle.

Kolvi on varustettu anturilla, joka valvoo käyttötilaa, ts. jos kolvi laitetaan telineelle, kolvin lämpötila laskee 5 minuutin kuluttua Standby-lämpötilaan ja tästä 5 minuutin kuluttua sen toiminta katkaistaan kokonaan.

## 7. Erikoistoiminnot mallille WSM 1 / WSM 1C



## Standby-lämpötilan säätö



Seuraavat Standby-lämpötilat ovat mahdollisia (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Valitse valikkokohta "STANDBY" (18) valikosta.
2. Aseta ohjearvo Standby-lämpötilalle näppäimen - tai + avulla.
3. Noin 3 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaalilämpötilalle.

## Automaattisen katkaisuaajan (AUTO-OFF) säätö



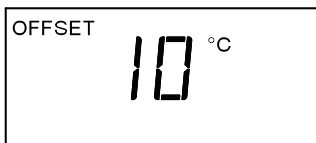
Seuraavat AUTO-OFF-aika-asetukset (17) ovat mahdollisia: - "10 – 60 min." AUTO-OFF-aika, yksilöllisesti säädettävä.

1. Valitse valikkokohta "OFF" valikosta.
2. Aseta AUTO-OFF-ajan ohjearvo näppäimellä - tai +.
3. Noin 3 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaalilämpötilalle.

Kun juottotyökälua ei käytetä, juottotyökäluun lämmitys katkaistaan AUTO-OFF-ajan päätyttyä.

Lämpötilakatkaisu suoritetaan riippumatta asetetusta Setback-toiminnosta. Näyttöön tulee "OFF".

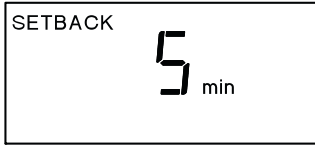
## Lämpötilan offset-arvon asetus



Todellista juottokärkilämpötilaa voidaan muuttaa lämpötilan offset-arvon syötöllä  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F) verran.

1. Valitse valikkokohta "OFFSET" (15) valikosta.
2. Aseta OFFSET-lämpötila-arvo näppäimellä - tai +.
3. Noin 3 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaalilämpötilalle.

## Lämpötilakatkaisun (SETBACK) säätö



Seuraavat Setback-asetukset (16) ovat mahdollisia:

- "5-30 min": Setback (yksilöllisesti asetettava)

1. Valitse valikkokohta "SETBACK" valikosta.
2. Aseta Setback-arvo näppäimellä - tai +.
3. Noin 3 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaaliämpötilalle.

Jos et käytä juottotyökälyä, lämpötila lasketaan säädetyn Setback-ajan kuluttua Standby-lämpötilaan. Setback-tilasta ilmoittaa vilkkuva "STANDBY"-tunnus. Näppäimen - tai + painaminen tai kolvin liikuttaminen lopettaa tämän Setback-tilan.

Kolvi on varustettu anturilla, joka valvoo käyttötilaa, ts. jos kolvi laitetaan telineelle, kolvin lämpötila lasketaan säädetyn Setback-ajan kuluttua Standby-lämpötilaan. Säädetyn AUTO-OFF-ajan kuluttua kolvin toiminta katkaistaan kokonaan.

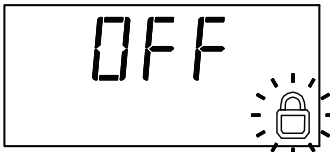
## Lämpötilayksilön vaihtaminen



Lämpötilayksikön vaihtaminen yksiköstä °C yksikköön °F tai päinvastoin.

1. Valitse valikkokohta "°C / °F" (9) valikosta.
2. Aseta lämpötilayksikkö näppäimellä - tai +.
3. Noin 3 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaaliämpötilalle.

## Lukitustoiminnon kytkeminen päälle/pois



Lukituksen (11) päällekytkennän jälkeen juottoasemaa voidaan käyttää enää vain kiinteän lämpötilan näppäimillä

1 (14) ja 2 (15). Kaikki muiden asetusten tekeminen ovat estetty lukituksen avaamiseen asti.

## Juottoaseman lukitseminen:

1. Valitse lukitus valikosta.
- Näyttöön tulee "OFF", avaintunnus vilkkuu.
2. Syötä koodi (0-255) näppäimillä - tai +.
3. Noin 3 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaaliämpötilalle. Sitten asema on lukittu.

## Juottoaseman lukituksen avaaminen:

1. Valitse lukitus valikosta.
- Näyttöön tulee avaintunnus.
2. Syötä koodi (0-255) näppäimillä - tai +.
3. Noin 3 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaaliämpötilalle. Sitten aseman lukitus on avattu.

Jos hukkaat pääsykoodin, ota yhteyttä Wellerin asiakaspalveluun.

## 8. Kunnossapito ja huolto

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu erittäin suurella huolellisuudella ja sen käytössä tulee niinkään noudattaa vastaavaa huolellisuutta. Seuraavat suosituksot auttavat sinua säilyttämään oikeudet takuu- ja korvausvaatimuksiin.

- Säilytä laitetta kuivassa paikassa. Sadevesi, kosteus ja erilaiset nesteet voivat sisältää mineraaleja, jotka syövyttävät elektronisia virtapiirejä.
- Älä käytä tai säilytä laitetta pölyisissä tai likaisissa ympäristöissä. Muuten liikkuvat osat ja elektroniset komponentit voivat vaurioitua.
- Älä säilytä laitetta kuumissa ympäristöissä ja suojaaa se auringonpaisteelta. Korkeat lämpötilat voivat lyhentää elektronisten laitteiden käyttöikää, vaurioittaa akkuja ja aiheuttaa tiettyjen muovien vääntymisen tai sulamisen..
- Älä säilytä laitetta kylmissä ympäristöissä. Kun laite lämpenee sitten jälleen normaaliin lämpötilaansa, sen sisälle voi muodostua kosteutta, jolloin elektroniset kytkennät saattavat vaurioitua.
- Älä yritä avata laitetta.
- Älä päästä laitetta putoamaan, älä altista sitä iskuille tai töytäisyille äläkä ravista sitä. Koneen kovakourainen käsittely voi vaurioittaa laitteessa olevia elektronisia kytkentöjä ja hienomekaanisia osia.
- Älä käytä väkeviä kemikaaleja, puhdistusliuoksia tai voimakkaita pesuaineita laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista lasinen käyttöpaneeli vain pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla, tai korkeintaan lievästi kostutetulla liinalla.
- Älä käytä kytkentäverkkolaitetta ulkona.

Nämä suosituksot pätevät samalla tavalla laitteelle, akulle,

kytkentäverkkoalaitteelle sekä kaikille lisätarvikkeille. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, toimita se lähimpään valtuutettuun asiakaspalvelupisteeseen.

## 9. Virheilmoitukset / vikojen korjaus

Ilmoitus / vian oire	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus- toimenpiteet
Näyttö " - "	- Kärki rikki - Kärki ei kunnolla paikallaan	- Asenna uusi juottokärki paikalleen
Näyttö "BAT" (13)	- Akku tyhjä	- Lataa akku Kytke virrankatkaisin päälle "I" (6)
Ei näyttötoimintaa (näyttö pois päältä)	- Ei käyttö- jännitettä käytettävissä	- Kytke virrankatkaisin päälle "I" (6) (vain akkuversiossa) - Tarkasta verkkojännite - Lataa akku

## 10. Tarvikkeet

T005 15 125 99	WDC 2 kuivapuhdistusosa
T005 13 841 99	Teräsvilla WDC 2:lle
T005 87 518 93	Verkkolaite
T005 87 518 80	Auton latausadapteri 12 V



Noudata latausadapterin turvallisuusohjeita!

Juottokärjet juottokolville WMRP katso katsaus sivulla 89-90

Räjähdytyskuva katso sivu 91

## 11. Jätteiden hävittäminen

Hävitä vaihdetut laiteosat tai käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Yliiivattu jätesäiliötunnus tuotteessa, asiakirjoissa tai pakkausmateriaalissa tarkoittaa sitä, että sähköiset ja elektroniset tuotteet, paristot ja akut täytyy käytöstä poistonsa jälkeen toimittaa Euroopan unionin alueella kierrätyspisteeseen. Älä hävitä näitä tuotteita lajittelemattoman talousjätteen mukana.

Hävitä nämä tuotteet erillään muista jätteistä ja valvotusti. Näin vältät aiheuttamasta haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle ja edistät hyödyllisten raaka-aineiden

kierrätystä. Lisätietoja jätteiden kierrätyksestä saat lähimmästä myyntipisteestä, asianomaisilta viranomaisilta ja maakohtaisilta valmistajaorganisaatioilta.

## 12. Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja "takuu"-sanaa käyttämällä.

**Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin!**

**Päivitetty käyttöohjeet saat osoitteesta  
[www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).**

## 1. Σχετικά με αυτές τις οδηγίες χειρισμού

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας τη συσκευή WSM 1 / WSM 1C της Weller. Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες, για να μπορείτε σίγουρα και σωστά να θέσετε το σταθμό συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C σε λειτουργία, να το χειριστείτε, να το συντηρήσετε και να επιδιορθώσετε οι ίδιοι τυχόν απλές βλάβες.

- Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και προτού αρχίσετε την εργασία με το σταθμό συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες.

### 1.1 Οδηγίες που λήφθηκαν υπόψη

Ο ελεγχόμενος μέσω μικροεξεραστή σταθμός συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C ανταποκρίνεται στα στοιχεία της Δήλωσης πιστότητας EK με τις οδηγίες 89/336/EOK και 2006/95/EK.

### 1.2 Συνοχύοντα έγγραφα

- Οδηγίες λειτουργίας του σταθμού συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C
- Συνοδευτικό τεύχος υποδείξεων ασφαλείας για αυτές τις οδηγίες χειρισμού

## 2. Για τη δική σας ασφάλεια

Ο σταθμός συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C κατασκευάστηκε σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής ασφαλείας. Παρόλ' αυτά υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμούς ατόμων και υλικές ζημιές, όταν δεν προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας στο συνημμένο τεύχος ασφαλείας καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Παραδίδετε το σταθμό συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C σε τρίτους πάντοτε μαζί με τις οδηγίες χειρισμού.

### 2.1 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε το σταθμό συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C αποκλειστικά, σύμφωνα με τον αναφερόμενο στις οδηγίες λειτουργίας, σκοπό της συγκόλλησης υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται εδώ. Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού του σταθμού συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C προϋποθέτει επίσης, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

Για τις αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή

δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

### 2.2 Συσσωρευτής και πληροφορίες τροφοδοτικό

Η συσκευή σας τροφοδοτείται από ένα τροφοδοτικό μεταγωγής ή συσσωρευτή. Ο συσσωρευτής μπορεί να μην φορτιστεί και ξεφορτιστεί μερικές εκατοντάδες φορές, φθείρεται όμως με την πάροδο του χρόνου. Όταν η διάρκεια ζωής είναι πολύ συντομότερη από ότι κανονικά, αντικαταστήστε το συσσωρευτή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένους από τη Weller συσσωρευτές και φορτίστε τους συσσωρευτές μόνο με εγκεκριμένους από τη Weller φορτιστές, που προορίζονται ειδικά για αυτό το σκοπό.

Στην περίπτωση σέρβις μη στείλετε ξεχωριστά την αποσυναρμολογημένη μπαταρία, αλλά στείλτε μόνο ολόκληρη την απενεργοποιημένη συσκευή χωρίς ακίδα συγκόλλησης, επειδή διαφορετικά πρέπει να τηρηθούν ειδικοί κανονισμοί επικίνδυνων φορτίων.

Προτού χρησιμοποιηθεί ο σταθμός για πρώτη φορά στη λειτουργία συσσωρευτή ή ο συσσωρευτής δε χρησιμοποιηθεί για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει ο συσσωρευτής πρώτα να φορτιστεί πλήρως. Σε περίπτωση μη χρήσης εκφορτίζεται ένας πλήρως φορτισμένος συσσωρευτής με το χρόνο. Χρησιμοποιείτε το συσσωρευτή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους φορτιστές ή συσσωρευτές. Μη βραχυκυκλώνετε το συσσωρευτή. Βραχυκυκλώνοντας τους πόλους, μπορούν ο συσσωρευτής ή το αντικείμενο σύνδεσης να πάθουν ζημιές.

Οι ακραίες θερμοκρασίες ελαπώνουν τη χωρητικότητα και τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή. Προσταθείτε για αυτό πάντοτε, να φυλάγετε το συσσωρευτή σε θερμοκρασίες μεταξύ 15°C και 25°C (59°F και 77°F). Μια συσκευή με έναν κρύο ή ζεστό συσσωρευτή δε λειτουργεί υπό ορισμένες προϋποθέσεις προσωρινά, ακόμα και όταν ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος. Η ισχύς των συσσωρευτών είναι πεσμένη ιδιαίτερα σε περίπτωση θερμοκρασιών αισθητά κάτω από το σημείο πήξεως.

Μη ρίχνετε τους συσσωρευτές σε ανοιχτή φλόγα, επειδή διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης! Οι συσσωρευτές μπορούν επίσης να εκραγούν, όταν έχουν πάθει ζημιά. Οι συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται σύμφωνα με τους κανονισμούς. Οδηγήστε τους στην ανακύκλωση, όσο αυτό είναι δυνατόν. Μην τους αποσύρετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μην προσπαθήσετε, να ανοίξετε ή καταστρέψετε τους συσσωρευτές. Οι καταναλωτές είναι από το νόμο υποχρεωμένοι, να παραδίδουν τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες σε μια κατάλληλη θέση συγκέντρωσης. Όταν εξέρχεται υγρό από ένα συσσωρευτή, προσέξτε, να μην έρθει αυτό το υγρό σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Όταν παρόλ' αυτά έρθετε σε επαφή με το υγρό, καθαρίστε το δέρμα ή τα μάτια σας αμέσως με νερό ή αποθαίστε σε ένα γιατρό.



Το χρησιμοποιούμενο από τη Weller τροφοδοτικό μεταγωγής διαθέτει μια είσοδο ευρείας περιοχής και μπορεί έτσι να συνδεθεί στην περιοχή της τάσης δικτύου που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία.

Το τροφοδοτικό μεταγωγής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε στεγνούς χώρους.

Σε περίπτωση λειτουργίας δημιουργείται θερμότητα.



Κατά τη μεταφορά, πρέπει να απομακρυνθεί η ακίδα συγκόλλησης RT και ο αποζεύκτης (6) να βρίσκεται στο «0» (έκδοση μπαταρίας), για να αποφύγετε μια αθέλητη ενεργοποίηση.

### Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς!

## 3. Υλικά παράδοσης

WSM 1 / WSM 1C

Ηλεκτρικό καλώδιο

Τροφοδοτικό μεταγωγής

Βυσματούμενος σύνδεσμος

Έμβολο συγκόλλησης με ακίδα συγκόλλησης RT 3

Βάση αναπόθεσης ασφαλείας με στεγνό καθαρισμό

Οδηγίες λειτουργίας

Τεύχος ασφαλείας

## 4. Περιγραφή της συσκευής

Ο σταθμός συγκόλλησης WSM 1 / WSM 1C της Weller είναι ένας πολύπλευρα χρησιμοποιούμενος σταθμός συγκόλλησης για επαγγελματικές εργασίες επισκευής ηλεκτρονικών δομικών συγκροτημάτων νεώτατης τεχνολογίας στη βιομηχανική κατασκευή καθώς και στον τομέα επισκευών και εργαστηρίων. Η ψηφιακή ηλεκτρονική διάταξη ελέγχου μαζί με μια υψηλής ποιότητας τεχνολογία αισθητήρα και μεταφοράς της θερμότητας στο εργαλείο συγκόλλησης εξασφαλίζει μια ακριβή συμπεριφορά ρύθμισης της θερμοκρασίας στην ακίδα συγκόλλησης. Η γρήγορη ανίχνευση της τιμής μέτρησης φροντίζει για υψηλότερη ακρίβεια θερμοκρασίας και μια ιδανική δυναμική συμπεριφορά της θερμοκρασίας στην περίπτωση φόρτου.

Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στη περιοχή από 100 °C - 400 °C. Η επιθυμητή και η πραγματική τιμή εμφανίζονται ψηφιακά.

### Συσσωρευτής, υπόδειξη χρήσης:

- Φορτίζετε πρώτα το συσσωρευτή πριν τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά ή μετά από μια μεγάλη διάρκεια μη χρήσης του.
- Για το φόρτωμα, θέστε το διακόπτη διαχωρισμού στο «I».
- Συνιστάται, να φορτίζετε πλήρως το συσσωρευτή τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
- Φυλάγετε και χρησιμοποιείτε το συσσωρευτή σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μακρόχρονη αποθήκευση μόνο με συσσωρευτή φορτισμένο το λιγότερο κατά 50 % και το διακόπτη διαχωρισμού (6) στο «0».
- Η διάρκεια ζωής του συσσωρευτή με τη λειτουργία

ετοιμότητας, η οποία είναι ιδανικά ρυθμισμένη για την αντίστοιχη περίπτωση χρήσης, μπορεί να αυξηθεί.

### 4.1 Βάση αναπόθεσης ασφαλείας

Συναρμολογήστε το ελατήριο της βάσης αναπόθεσης (20) με τη χοάνη (19), για αυτό τοποθετήστε το σφιγκτήρα του ελατηρίου της βάσης αναπόθεσης στο προβλεπόμενο για αυτό βαθούλωμα της βάσης αναπόθεσης ασφαλείας (21). Τοποθετήστε το σύρμα τριψίματος στο μέρος του περιβλήματος (23). Τοποθετήστε το μέρος του περιβλήματος στη βάση αναπόθεσης ασφαλείας και στερεώστε το με τα λάστιχα στερέωσης (22).

### 4.2 Τεχνικά στοιχεία WSM 1 / WSM 1C

Διαστάσεις:	M x Π x Y (mm): 133 x 110 x 55
	M x Π x Y (ίντσες): 5.24 x 4.33 x 2.17
Βάρος:	περίπου 2,0 kg
Τάση δικτύου:	100 V έως 240 V
	50 Hz έως 60 Hz
Κατανάλωση ισχύος:	50 W
Κατηγορία προστασίας:	III
Κατηγορία προστασίας (τροφοδοτικό μεταγωγής):	II
Ρύθμιση θερμοκρασίας:	100 °C - 400 °C (200 °F - 750 °F)
Ακρίβεια θερμοκρασίας:	± 9 °C (± 17 °F)
Σταθερότητα θερμοκρασίας:	± 5 °C (± 9 °F)
Εξίσωση δυναμικού:	Μέσω υποδοχής εμβυσμάτων 3,5 mm στην πλευρά της συσκευής (7).
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-24 °C - 45 °C (75 °F - 113 °F)
Σχετική υγρασία αέρα:	0 % - 90 %, χωρίς δημιουργία δρόσου

### Προσέξτε τα ακόλουθα στοιχεία σε περίπτωση χρήσης του συσσωρευτή:

Μέγιστο ύψομετρο λειτουργίας:

3000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, χωρίς εξίσωση πίεσης

Μέγιστο ύψομετρο αποθήκευσης:

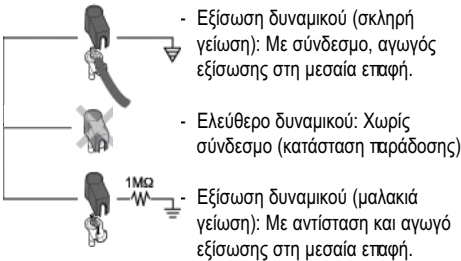
4500 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, χωρίς εξίσωση πίεσης

Μέγιστο ύψομετρο μεταφοράς:

10500 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, χωρίς εξίσωση πίεσης

## Εξίσωση δυναμικού για τη συσκευή WSM 1 / WSM 1C

Λόγω της διαφορετικής συμράτωσης του βύματος σύνδεσης 3,5 mm (7) είναι δυνατές 3 παραλλαγές:



## 5. Θέση της συσκευής σε λειτουργία

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία και κίνδυνος πυρκαγιάς

Λόγω μη ενδεδειγμένης σύνδεσης της μονάδας ελέγχου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή. Κατά τη λειτουργία της μονάδας ελέγχου υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στο εργαλείο συγκόλλησης.

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας, τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας καθώς και τις οδηγίες χειρισμού της μονάδας ελέγχου πριν τη θέση σε λειτουργία της μονάδας ελέγχου και προσέξτε τα μέτρα προφύλαξης που αναφέρονται εκεί.
- Εναποθέστε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.

1. Ξεπακετάρετε προσεκτικά τη συσκευή.
2. Κατά την τοποθέτηση της νέας ακίδας συγκόλλησης πρέπει να προσέξετε, να βυσματωθεί η ακίδα συγκόλλησης με την πρώτη προσπάθεια εντελώς μέχρι το τέρμα. Η χρήση με μη εντελώς βυσματωμένη ακίδα συγκόλλησης μπορεί να οδηγήσει σε λάθος λειτουργίες.

### **Προσοχή!**

Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή της ακίδας συγκόλλησης.

3. Εναποθέστε το εργαλείο συγκόλλησης στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.
4. Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου και εάν ο διακόπτης διαχωρισμού (6) βρίσκεται σε απενεργοποιημένη κατάσταση, μόνο στην έκδοση συσσωρευτή.
5. Συνδέστε τη μονάδα ελέγχου μέσω του τροφοδοτικού μεταγωγής (26) με το δίκτυο του ρεύματος. Θέστε το διακόπτη διαχωρισμού (6) στο «I», ο συσσωρευτής φορτώνεται. Στην οθόνη (1) εμφανίζεται «OFF».
6. Ένα αναβόσβημα της ένδειξης BAT (10) δείχνει τη διαδικασία της φόρτισης.

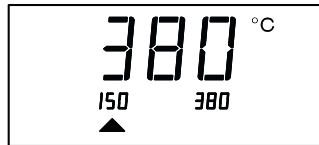
7. Πατήστε για περίπου 1 δευτερόλεπτο τα πλήκτρα + (2) και - (3), η συσκευή ενεργοποιείται, στην οθόνη (1) εμφανίζεται «ON».

Μετά περνά η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου αυτόματα στην ένδειξη της πραγματικής τιμής.

## 6. Χειρισμός της συσκευής

### 6.1 Ρύθμιση της θερμοκρασίας

#### Ρύθμιση της θερμοκρασίας ξεχωριστά



Στην οθόνη εμφανίζονται 2 ελεύθερα καταχωρούμενες ονομαστικές τιμές της θερμοκρασίας. Η ενεργοποιημένη ονομαστική τιμή χαρακτηρίζεται από ένα κάτω βέλος.

Πατώντας τα πλήκτρα + (2) ή - (3), επιλέγεται η εκάστοτε σταθερή θερμοκρασία και μπορεί με + (2) ή - (3) να ρυθμιστεί.

- Σύντομα ελαφρό άγγιγμα αλλάζει την ονομαστική τιμή κατά ένα βαθμό Κελσίου / Φαρενάιτ
  - Το συνεχές πάτημα αλλάζει την ονομαστική τιμή γρήγορα.
- Περίπου 2 δευτερόλεπτα μετά την ελευθέρωση των πλήκτρων ρύθμισης εμφανίζεται στην οθόνη ξανά η πραγματική τιμή του επιλεγμένου καναλιού.

### 6.2 Συγκόλληση

#### Μεταχείριση των ακίδων συγκόλλησης

- Κατά την πρώτη θέρμανση, υγράνετε την επικασσιτερωμένη ακίδα συγκόλλησης με συγκολλητικό κράμα (καλάι). Αυτό απομακρύνει τυχόν οξειδώσεις και ρύπανση λόγω αποθήκευσης από την ακίδα συγκόλλησης.
  - Στα διαλείμματα της συγκόλλησης και πριν την εναπόθεση του εμβόλου συγκόλλησης προσέχετε, να είναι η ακίδα συγκόλλησης καλά επικασσιτερωμένη.
  - Μη χρησιμοποιείται κανένα διαβρωτικό συλλίπασμα (υλικό καθαρισμού).
  - Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή των ακίδων συγκόλλησης.
  - Επιλέξτε τη θερμοκρασία εργασίας όσο το δυνατό πιο χαμηλή.
  - Επιλέξτε το μεγαλύτερο δυνατό για τη χρήση μέγεθος της ακίδας συγκόλλησης.
- Εμπειρικός κανόνας: Περίπου τόσο μεγάλη όπως το δομικό στοιχείο ή η επιφάνεια συγκόλλησης της κάρτας τυπωμένων κυκλωμάτων
- Φροντίστε για μια μεγάλη επιφάνεια μεταφοράς της θερμότητας μεταξύ της ακίδας συγκόλλησης και του σημείου κόλλησης, επικασσιτερώνοντας καλά την ακίδα συγκόλλησης.
  - Σε περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής της εργασίας, απενεργοποιείτε το σύστημα συγκόλλησης ή χρησιμοποιείτε

τη λειτουργία της Weller για τη μείωση της θερμοκρασίας σε περίπτωση μη χρήσης.

- Υγράνετε την ακίδα, προτού αποθέσετε το έμβολο συγκόλλησης στη υποδοχή.
- Βάλτε το συγκολλητικό κράμα (καλάι) απευθείας πάνω στο σημείο κόλλησης, όχι στην ακίδα συγκόλλησης.
- Μην εξασκείτε καμία μηχανική δύναμη πάνω στην ακίδα συγκόλλησης.

#### Υπόδειξη:

Οι μονάδες ελέγχου έχουν ρυθμιστεί σε ένα μεσαίο μέγεθος ακίδας συγκόλλησης. Μπορούν να δημιουργηθούν αποκλίσεις λόγω αλλαγής ακίδων ή λόγω της χρήσης άλλων μορφών ακίδων, αυτές όμως μπορούν να προσαρμοστούν μέσω της λειτουργίας μετατόπισης.

### 6.3 Απενεργοποίηση της συσκευής

Πατήστε το πλήκτρο + και -, ώσπου να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «OFF»

#### Υπόδειξη

Σε περίπτωση παρατεταμένης μη χρήσης, θέστε το διακόπτη διαχωρισμού (6) στο «OFF». Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να προσέξετε, ο συσσωρευτής να είναι φορτισμένος το λιγότερο κατά 50 %, βλέπε Συσσωρευτής, υπόδειξη χρήσης στη σελίδα 26.

### Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης

#### Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος!

Για την αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης δε χρειάζεται κανένα εργαλείο.

Αλλάζετε την ακίδα συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση. Η ακίδα συγκόλλησης είναι τοποθετημένη στην πίσω λαβή εμβόλου (24) και μπορεί να αφαιρεθεί με απλό τράβηγμα από την απλή λαβή της ακίδας συγκόλλησης (25).



#### Προσοχή

- Αλλάζετε την ακίδα συγκόλλησης σε κρύα κατάσταση.
- Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή της ακίδας συγκόλλησης.

### 6.4 Αλλαγή της θερμοκρασίας



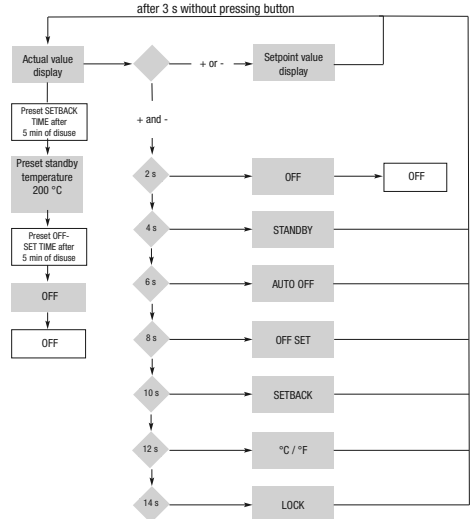
Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας από «°C σε °F» (8) ή αντίθετα.

1. Επιλέξτε το θέμα μενού «°C / °F» στο μενού.
2. Ρυθμίστε τη μονάδα θερμοκρασίας με το πλήκτρο - ή +.

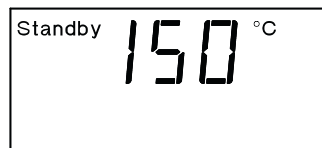
3. Μετά από 2 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία.

Το έμβολο είναι εξοτλισμένο με έναν αισθητήρα, ο οποίος επιτρέπει τη χρήση, δηλαδή όταν το έμβολο εναποτίθεται στην υποδοχή, τότε το έμβολο μετά από 5 λεπτά μειώνεται στη θερμοκρασία ετοιμότητας και μετά από ακόμα 5 λεπτά απενεργοποιείται.

## 7. Ειδικές λειτουργίες για τη συσκευή WSM 1 / WSM 1C



### Ρύθμιση της θερμοκρασίας ετοιμότητας



Οι ακόλουθες θερμοκρασίες ετοιμότητας είναι δυνατές (150 °C - 250 °C / 300 °F - 480 °F).

1. Επιλέξτε το θέμα μενού «STANDBY» (18) στο μενού.
2. Ρυθμίστε την ονομαστική τιμή για τη θερμοκρασία ετοιμότητας με το πλήκτρο - ή +.
3. Μετά από 3 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία.

**Ρύθμιση αυτόματου χρόνου απενεργοποίησης (AUTO-OFF)**

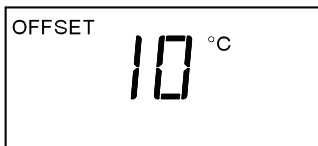
Οι ακόλουθες ρυθμίσεις του χρόνου AUTO-OFF (17) είναι δυνατές:

- «10 - 60 min»: Χρόνος AUTO-OFF, ρυθμιζόμενος ξεχωριστά.

1. Επιλέξτε το θέμα μενού «**OFF**» στο μενού.
2. Ρυθμίστε την ονομαστική τιμή χρόνου AUTO-OFF με το πλήκτρο - ή +.
3. Μετά από 3 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία.

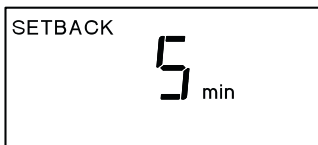
Σε περίπτωση μη χρήσης του εργαλείου συγκόλλησης απενεργοποιείται μετά το πέρας του χρόνου AUTO-OFF η θέρμανση του εργαλείου συγκόλλησης.

Η απενεργοποίηση της θερμοκρασίας εκτελείται ανεξάρτητα από τη ρυθμισμένη λειτουργία επαναφοράς. Στην οθόνη εμφανίζεται «OFF».

**Ρύθμιση της μετατόπισης θερμοκρασίας**

Η πραγματική θερμοκρασία της ακίδας συγκόλλησης μπορεί να προσαρμοστεί με την εισαγωγή μιας μετατόπισης της θερμοκρασίας κατά  $\pm 40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72\text{ }^{\circ}\text{F}$ )

1. Επιλέξτε το θέμα μενού «**OFFSET**» (15) στο μενού.
2. Ρυθμίστε την τιμή της θερμοκρασίας OFFSET με το πλήκτρο - ή +.
3. Μετά από 3 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία

**Ρύθμιση της απενεργοποίησης της θερμοκρασίας (SETBACK)**

Οι ακόλουθες ρυθμίσεις επαναφοράς (16) είναι δυνατές:

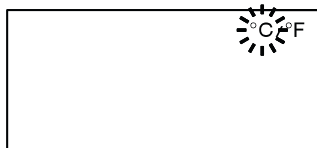
- «5-30 min»: Επαναφορά (ρυθμιζόμενος ξεχωριστά)

1. Επιλέξτε το θέμα μενού «**SETBACK**» στο μενού.

2. Ρυθμίστε την τιμή επαναφοράς με το πλήκτρο - ή +.
3. Μετά από 3 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία.

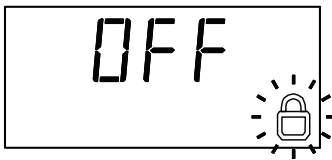
Σε περίπτωση μη χρήσης του εργαλείου συγκόλλησης μειώνεται η θερμοκρασία μετά το πέρας του ρυθμισμένου χρόνου επαναφοράς στη θερμοκρασία ετοιμότητας. Η κατάσταση επαναφοράς συμβολίζεται με ένα αναβοσβήνον σύμβολο «**STANDBY**». Το πάτημα του πλήκτρου - ή + ή η μετακίνηση του εμβόλου, θερμαίζει αυτή την κατάσταση επαναφοράς.

Το έμβολο είναι εξοπλισμένο με έναν αισθητήρα, ο οποίος επιτρέπει τη χρήση, δηλαδή όταν το έμβολο εναποτίθεται στην υποδοχή, τότε η θερμοκρασία του εμβόλου μετά το ρυθμισμένο χρόνο επαναφοράς μειώνεται στη θερμοκρασία ετοιμότητας. Μετά το ρυθμισμένο χρόνο AUTO-OFF, απενεργοποιείται το έμβολο.

**Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας**

Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας από  $^{\circ}\text{C}$  σε  $^{\circ}\text{F}$  ή αντίθετα.

1. Επιλέξτε το θέμα μενού «**C / °F**» (9) στο μενού.
2. Ρυθμίστε τη μονάδα θερμοκρασίας με το πλήκτρο - ή +.
3. Μετά από 3 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία.

**Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας κλειδώματος**

Μετά την ενεργοποίηση του κλειδώματος (11) στο σταθμό συγκόλλησης μπορεί να γίνει χειρισμός ακόμα μόνο των πλήκτρων σταθερής θερμοκρασίας 1 (14) και 2 (15). Όλες οι άλλες ρυθμίσεις δεν μπορούν να αλλάξουν πλέον μέχρι το ξεκλείδωμα.

**Κλείδωμα του σταθμού συγκόλλησης:**

1. Επιλέξτε στο μενού Κλείδωμα.  
Στην οθόνη εμφανίζεται «**OFF**», το σύμβολο του κλειδιού αναβοσβήνει.
2. Εισάγετε τον κωδικό (0-255) μέσω των πλήκτρων - ή +.
3. Μετά από 3 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία. Ο σταθμός

είναι τώρα κλειδωμένος.

### Ξεκλειδωμα του σταθμού συγκόλλησης:

1. Επιλέξτε στο μενού Κλειδωμα.  
Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο του κλειδιού.
2. Εισάγετε τον κωδικό (0-255) μέσω των πλήκτρων - ή +.
3. Μετά από 3 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία.  
Ο σταθμός είναι τώρα ξεκλειδωμένος.

Σε περίπτωση απώλειας του κωδικού πρόσβασης, αποσταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της Weller.

## 8. Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με μεγάλη φροντίδα και θα πρέπει επίσης να μεταχειρίζεται με φροντίδα. Οι ακόλουθες συμβουλές θα σας βοηθήσουν, να διατηρήσετε τις απαιτήσεις και αξιώσεις από την εγγύηση.

- Φυλάγετε τη συσκευή στεγνά. Στη βροχή, στην υγρασία και σ' όλα τα υγρά μπορούν να περιέχονται ορυκτά, που διαβρώνουν τα ηλεκτρονικά κυκλώματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ή μη φυλάγετε τη συσκευή σε χώρους με σκόνη ή ρυπάνσεις. Τα κινούμενα μέρη και τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μπορούν να πάθουν ζημιά.
- Μη φυλάγετε τη συσκευή σε ζεστό χώρο ή προστατεύετε τη συσκευή από την ηλιακή ακτινοβολία. Οι υψηλές θερμοκρασίες, μπορούν να ελαττώσουν τη διάρκεια ζωής των ηλεκτρονικών συσκευών, να προκαλέσουν ζημιά στους συσσωρευτές και να παραμορφώσουν ορισμένα συνθετικά υλικά ή να τα λιώσουν.
- Μη φυλάγετε τη συσκευή σε κρύο χώρο. Όταν η συσκευή στη συνέχεια επιστρέφει ξανά στην κανονική της θερμοκρασία, μπορεί να σχηματιστεί στο εσωτερικό της υγρασία και να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρονικά κυκλώματα.
- Μην προσπαθήσετε, να ανοίξετε τη συσκευή.
- Μην αφήσετε η συσκευή να πέσει κάτω, μην την χτυπάτε και μην την κουνάτε. Από μια απρόσεκτη μεταχείριση, μπορούν να πάθουν ζημιά τα ευρισκόμενα στη συσκευή ηλεκτρονικά κυκλώματα και μηχανικά λεπτά εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύ δραστικές χημικές ουσίες, διαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά υγρά καθαρισμού για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Καθαρίζετε τη γυάλινη οθόνη χειρισμού μόνο με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό ή ελάχιστα υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μεταγωγής στην ύπαιθρο.

Αυτές οι συμβουλές ισχύουν αντίστοιχα για τη συσκευή σας, το συσσωρευτή, το τροφοδοτικό μεταγωγής καθώς και όλα τα εξαρτήματα. Όταν μια συσκευή δε λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς, παραδώστε την στο επόμενο εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.

## 9. Μηνύματα σφαλμάτων / Άρση σφαλμάτων

Μήνυμα / Πιθανή	Μέτρα	Σύμπτωμα απία για την αντιμετώπιση
Ένδειξη «-»	- Ακίδα ελαττωματική - Η ακίδα δεν είναι σωστά τοποθετημένη	- Τοποθετήστε νέα ακίδα συγκόλλησης

Ένδειξη «BAT» (13)	- Συσσωρευτής άδειος	- Φορτίστε το συσσωρευτή Ενεργοποιήστε το διακόπτη διαχωρισμού «I» (6)
--------------------	----------------------	---

Καμία λειτουργία οθόνης (οθόνη σβηστή)	- Καμία τάση λειτουργίας διαχωρισμού	- Ενεργοποιήστε το διακόπτη «I» (6) (μόνο σε περίπτωση έκδοσης με συσσωρευτή) - Ελέγξτε την τάση του δικτύου - Φορτίστε το συσσωρευτή
--	--------------------------------------	---

## 10. Εξαρτήματα

T005 15 125 99 Σετ στεγνού καθαρισμού WDC 2

T005 13 841 99 Σύρμα καθαρισμού για WDC 2

T005 87 518 93 Τροφοδοτικό

T005 87 518 80 Προσαρμογέας φόρτισης οχήματος 12 V



Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του προσαρμογέα φόρτισης!

Ακίδες συγκόλλησης για έμβολα συγκόλλησης WMRP, βλέπε Επισκόπηση στη σελίδα 89-90

Σχέδιο συναρμολόγησης, βλέπε στη σελίδα 91

## 11. Απόσυρση

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στο προϊόν, στην τεκμηρίωση ή στα υλικά συσκευασίας, σημαίνει, ότι ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να οδηγηθούν σε μια χωριστή συλλογή απορριμμάτων. Μην αποσύρετε αυτά τα προϊόντα μαζί με τα «μη ταξινομημένα» οικιακά απορρίμματα. Αποσύρετε αυτά τα προϊόντα χωριστά από τα άλλα απορρίμματα, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία λόγω της ανεξέλεγκτης αποκομιδής απορριμμάτων και για να στηρίξετε τη συνεχή ανακύκλωση των υλικών πόρων. Πληροφορίες για τη χωριστή συλλογή απορριμμάτων μπορείτε να λάβετε από τον έμπορό σας, τις αρμόδιες υπηρεσίες και τις εθνικές οργανώσεις για την υπευθυνότητα των κατασκευαστών.

## 12. Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγκαστικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

**Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!**

Τις ενημερωμένες οδηγίες λειτουργίας θα βρείτε στη διεύθυνση [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).

## 1. Bu kullanım kılavuzu hakkında

Weller WSM 1 / WSM 1C'ye güvendiğiniz ve satın aldığınız için size teşekkür ederiz. İmalat, cihazın kusursuz çalışmasını sağlayacak kalite talepleri doğrultusunda yapılmıştır.

Bu kullanım kılavuzu, WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonunu güvenli ve usulüne uygun olarak işletmeye almak, kullanmak, bakımını yapmak ve basit arızaları kendiniz giderebilmeniz için önemli bilgiler içerir.

- WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonu ile çalışmadan önce, cihazı işletmeye almadan bu kılavuzun ve ekteki güvenlik uyarılarının tamamını okuyunuz. dikkatlice okuyunuz.
- Bu kullanım kılavuzunu, bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

### 1.1 Dikkate alınan yönergeler

Weller mikro işlemci ayarlı WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonu, 89/336/EWG ve 2006/95/EG yönergeleri ile EG uygunluk bildiğine uygundur.

### 1.2 Geçerli dokümanlar

- WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonuna ilişkin kullanım kılavuzu
- Bu kullanım kılavuzuna ilişkin güvenlik uyarıları ek kitapçığı

## 2. Güvenliğiniz için

WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonu günümüzün teknolojisine ve güvenlik teknolojisi ayarlarına göre üretilmiştir. Buna rağmen kitapçığındaki güvenlik uyarıları veya bu kullanım kılavuzundaki uyarılar dikkate alınmazsa kişilerin yaralanma ve maddi hasar tehlikesi vardır. WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonunu üçüncü şahıslara daima kullanım kılavuzu ile birlikte veriniz.

### 2.1 Kullanım alanı

WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonunu sadece kullanım kılavuzunda belirtilen hallerde ve belirli koşullar altındaki lehimleme işlemleri için kullanınız. WSM 1 / WSM 1C lehim istasyonunun usulüne uygun kullanımı aşağıdakileri de kapsar:

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerine ilişkin ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

Cihazda kendi başınıza yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

### 2.2 Akümülatör ve güç kaynağı bilgileri

Cihazınızın besleme işlemi kumandalı bir güç kaynağı veya akümülatör tarafından gerçekleştirilir. Akümülatör yüzlerce defa şarj edilebilir ve boşaltılabilir, fakat bu işlemler zaman

almaktadır. Çalışma sürelerinin normal standartların altına inmesi durumunda, akümülatörü değiştiriniz. Sadece Weller tarafından izin verilen akümülatörleri kullanınız ve akümülatörleri sadece Weller tarafından onaylanan, özel olarak bu amaç için üretilmiş şarj cihazları ile şarj ediniz.

Servis'e gönderilmesi gerektiğinde akü sökülmemeli ve tek başına gönderilmemeli, bunun aksine cihaz komple olarak çalışmaz konumda ve hava ucu sökülmüş olarak gönderilmelidir, aksi halde özel tehlikeli madde yönetmeliklerine uymak gerekmektedir.

İstasyonun ilk defa akümülatör modunda çalıştırılması veya uzun bir süredir kullanılmıyorsa olması durumunda, kullanılmadan önce tam olarak şarj edilmesi gereklidir. Kullanılmaması durumunda şarj edilmiş bir akümülatör zaman içerisinde kendi kendine deşarj olur. Akümülatörü sadece öngörülen amaçlar için kullanınız. Hasar görmüş akümülatörleri veya şarj cihazlarını kullanmayınız. Akümülatörü kısa devre yaptırmayınız. Kutupların kısa devre yapması akümülatörlerin ve bunlara bağlı olan diğer cihazların zarar görmesine neden olabilir.

Normal dışı sıcaklıklar, akümülatörlere ilişkin kapasiteleri ve ürün ömürlerini kısaltır. Bu nedenle akümülatörleri her zaman 15°C ile 25°C (59°F ile 77°F arasında) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza ediniz. Bir cihaz, akümülatörünün soğuk veya sıcak olması durumunda, tam olarak şarj edilmiş olsa bile uygun olarak çalışmaz. Akümülatörlere ilişkin performans özellikle sıfır derecenin altında sınırlanır.

Akümlatörleri ateşe atmanız durumunda patlama tehlikesi mevcuttur! Akümülatörler hasar görmeleri durumunda da patlayabilir. Akümülatörler uygun şekillerde imha edilmelidir. Olanaklı olması durumunda geri dönüşüm işlemlerine tabi tutulmalıdır. Bu akümülatörleri hiçbir zaman evlerinizdeki çöplere atmayınız. Kullanıcılar, aküleri/pilleri uygun bir toplama noktasına getirmekle yasal olarak yükümlüdür. Akümülatörleri açmayı veya zarar vermeyi denemeyiniz. Akümülatörden bir sıvı çıkışının olması durumunda, bu sıvının deri veya gözle temas etmemesine dikkat ediniz. Temas olması durumunda, temas eden bölgeyi hemen bolca suyla yıkayınız ve bir doktora başvurunuz.

Weller tarafından kullanılan kumandalı güç kaynağının giriş kısmı geniş kapsamlıdır ve bu sayede teknik verilerde belirtilen şebeke gerilim alanına bağlanabilir.

Kumandalı güç kaynağı sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır.

Kullanılması durumunda ısı oluşumu söz konusudur.



Taşıma sırasında, aletin istem dışı çalışmasını engellemek için RT-havaya ucu (26) çıkarılmalı ve ayırma şalteri (6) „0“ konumuna (Akü versiyonu) getirilmelidir.

**Dikkat yangın tehlikesi!****3. Teslimat kapsamı**

WSM 1 / WSM 1C

Şebeke kablosu

Kumandalı güç kaynağı

Fiş prizi

RT 3 havya uçlu havya

Kuru temizleme tertibatlı emniyet altlığı

Kullanım kılavuzu

Güvenlik kitapçığı

**4. Cihaz tanımı**

Weller WSM 1 / WSM 1C, endüstriyel imalat teknolojisinde yeni teknolojideki elektronik yapı gruplarının profesyonel onarım çalışmaları ile onarım ve laboratuvar alanı için çok yönlü kullanılabilen bir lehim istasyonudur.

Dijital ayar elektrikli teknoloji, lehim aletindeki yüksek kaliteli sensör ve ısı aktarma teknoloji ile birlikte lehim ucunda hassas bir sıcaklık ayarlama tutumunu garanti eder. Hızlı ölçüm değeri algılaması, yüksek ısı hassasiyeti ve yüklenme durumunda optimum bir dinamik ısı tutumu sağlar. 100 °C – 400 °C arasında istediğiniz bir sıcaklık değerini ayarlayabilirsiniz. Nominal ve fiili değer dijital olarak gösterilir.

**Akümülatör kullanım bilgileri:**

- Akümülatör, ilk kullanımdan önce veya uzun süre kullanılmamış olması durumunda, ilk önce tam olarak şarj edilmelidir.
- Şarj etmek için ayırma şalterini „I“ konumuna getiriniz.
- Akümülatörün ayda en az bir defa tam olarak şarj edilmesi tavsiye edilir.
- Akümülatör oda sıcaklığında yataklanmalı ve kullanılmalıdır.
- Uzun süreli yataklama durumunda akümülatör en az % 50 dolu durumda olmalıdır ve ayırma şalteri (6) „0“ konumuna getirilmelidir.
- Akümülatör bekleme süresi, uygun kullanım durumuna optimum derecede ayarlanmış olan bekleme fonksiyonu sayesinde artırılabilir.

**4.1 Emniyet altlığı**

Havya altlık yayı (20) huni tertibatı ile birlikte (19) monte edilmelidir, bunun için havya altlık yayına ilişkin sıkıştırma kolu, öngörülen emniyet altlığı (21) yuvasına yerleştirilmelidir.

Çelik tel yumağı gövde parçasına (23) yerleştirilmelidir. Gövde parçasını emniyet altlığına yerleştiriniz ve sabitleme lastikleri (22) ile sabitleyiniz.

**4.2 Teknik veriler WSM 1 / WSM 1C**

Boyutlar:	U x G x Y (mm): 133 x 110 x 55 U x G x Y (inç): 5.24 x 4.33 x 2.17
Ağırlık:	yakl. 2,0 kg
Şebeke gerilimi:	100 V ile 240 V arasında 50 Hz ile 60 Hz arasında
Güç tüketimi:	50 W
Koruma sınıfı:	III
Koruma sınıfı (kumandalı güç kaynağı):	II
Sıcaklık ayarı:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Sıcaklık hassasiyeti:	± 9 °C (± 17 °F)
Sıcaklık sabitliği:	± 5 °C (± 9 °F)
Potansiyel dengelemesi:	Cihaz tarafındaki (7) 3,5 mm'lik cırcırlı fiş yuvası üzerinden.
Çalışma sıcaklığı:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Depolama sıcaklığı:	-24 °C – 45 °C (75 °F – 113 °F)
Görelî nem oranı:	% 0 - % 90, yoğunlaşmayan

**Akümülatörün kullanımı sırasında aşağıdaki verilere dikkat ediniz:**

Maksimum çalışma yüksekliği:

3.000 m - NN, Basınç dengelemesi olmadan

Maksimum yataklama yüksekliği:

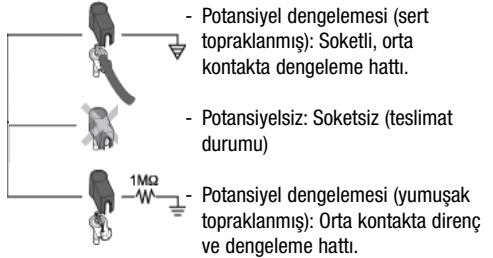
4.500 m - NN, Basınç dengelemesi olmadan

Maksimum taşıma yüksekliği:

10.500 m - NN, Basınç dengelemesi olmadan

**WSM 1 / WSM 1C için potansiyel dengelemesi**

3,5 mm'lik cırcırlı fiş yuvasının (7) farklı kumandaları sayesinde 3 varyant mümkündür:

**5. Cihazın işleme alınması****UYARI!****Elektrik şoku ve yangın tehlikesi**

Usulüne uygun olarak yapılmayan kumanda cihazı bağlantılarında yaralanma tehlikesi vardır ve cihaz zarar görebilir. Kumanda cihazının kullanımı sırasında lehim aletinde yanma tehlikesi ortaya çıkacaktır.

- Ekte bulunan güvenlik uyarılarını, bu kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını aynı şekilde kumanda cihazının kullanım kılavuzunu işleme almadan önce



tamamen okuyunuz ve belirtilen önlemleri dikkate alınız.

- Kullanılmayacaksa, lehim aletini mutlaka emniyet altlığına koyunuz.

1. Cihazın ambalajını dikkatlice açınız.
2. Yeni lehim ucunun yerleştirilmesi sırasında, havya ucunun bir hareketle tam olarak dayanak noktasına kadar yerleştirilmesine dikkat edilmelidir. Tam olarak yerleştirilmemiş bir havya ucu ile yapılan bir çalışma hatalı fonksiyonlara neden olabilir.



### Dikkat:

Havya ucunun yerine her zaman usule uygun şekilde oturulmuş olmasına dikkat edilmelidir

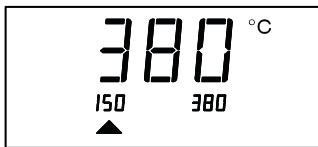
3. Lehim aletini emniyet altlığına koyunuz.
4. Şebeke geriliminin tip plakasında belirtilen verilere uygun olup olmadığını ve ayırma şalterinin (6) kapatılmış durumda olup olmadığını kontrol ediniz, sadece akümülatör versiyonu.
5. Kontrol ünitesini, kumandalı güç kaynağı aracılığıyla (26) şebeke ile bağlayınız. Ayırma şalterini (6) „I“ konumuna getiriniz, akümülatör şarj edilir. Ekranda (1) „KAPALI“ yazısı görünür.
6. BAT'a (10) ilişkin bir bakış, şarj etme işlemini gösterir.
7. Yaklaşık 1 saniye süresince + (2) ve – (3) tuşlarına basınız, cihaz devreye sokulur ve ekranda (1) „AÇIK“ yazısı görünür.

Daha sonra elektronik sistem otomatik olarak fiili değer görüntüsüne geçer.

## 6. Cihazın kullanılması

### 6.1 Sıcaklığın ayarlanması

#### Sıcaklığın bireysel olarak ayarı



Ekranda 2 adet doldurulabilir sıcaklık nominal değeri görüntülenir. Aktif nominal değer alt ok ile belirtilmiştir. + (2) veya – (3) tuşlarına basarak ilgili sabit sıcaklık seçilir ve + (2) veya – (3) tuşlarına basarak ayarlanabilir.

- Kısa dokunarak nominal değeri bir derece Celsius/Fahrenheit değiştirebilirsiniz
- Sürekli basarsanız nominal değerini ayarını hızlı olarak değiştirebilirsiniz.

Ayar tuşları bırakıldıktan yaklaşık 2 saniye sonra ekranda tekrar seçilen kanalın fiili değeri gösterilir.

### 6.2 Lehimler

#### Havya uçlarını korumak

- Havya ucuna, ilk ısıtma durumunda biraz lehim sürünüz. Bu, depolamadan kaynaklanan havya ucundaki oksit tabakalarını ve kirleri giderir.
- Lehime ara verdiğinizde ve havyaı altlığa koyduğunuzda havya ucunun iyice kalaylanmış olmasına dikkat ediniz.
- Aşındırıcı sıvı lehim maddesi kullanmayınız.
- Her zaman havya ucunun yerine tam oturmasına dikkat ediniz.
- Çalışma sıcaklığını mümkün olduğunca düşük ayarlayınız.
- Kullanım için mümkün olan en büyük havya ucu formunu seçiniz. Baş parmak kuralı: Yakl. yapı elemanı veya devre kartına ilişkin yüklem yüzeyi büyüklüğünde
- Havya ucu ile lehim yeri arasında mümkün olduğunca geniş alanlı bir sıcaklık geçişi sağlayınız, bunun için havya ucunu iyice kalaylayınız.
- Çalışmaya uzun süre ara verecekseniz lehim sistemini kapatınız veya kullanılmadığı süre boyunca Weller'in size sunduğu sıcaklık azaltma fonksiyonunu kullanınız.
- Havyayı altlığa koymadan önce havya ucuna biraz lehim sürünüz.
- Lehimi havya ucuna değil, doğrudan lehim yerine sürünüz.
- Havya ucuna mekanik güç uygulamayınız.

#### Uyarı:

Kumanda cihazları ortalama bir havya ucu büyüklüğüne göre ayarlanmıştır. Uç değişikliği veya başka uç biçimleri kullanımı dolayısıyla sapmalar oluşabilir, bunlar ofset fonksiyonu aracılığıyla ayarlanabilir.

### 6.3 Cihazın kapatılması

+ ve – tuşuna, ekranda „KAPALI“ sembolü görüldükçe kadar basınız.

#### Uyarı

Uzun süreli kullanılmama durumunda ayırma şalterini (6) „0“ konumuna getiriniz. Bu işlem sırasında, akümülatörün en az % 50 oranında dolu olmasına dikkat edilmelidir, bkz. akümülatör kullanım bilgileri sayfa 33.

### Havya ucunu değiştirme

#### Dikkat, yanma tehlikesi!

Havya ucunu değiştirmek için ayrı bir alet gerekli değildir. Havya ucu sadece cihaz soğuk durumda iken değiştirilmelidir.

Havya ucu, arka havya tutamağına (24) yerleştirilmiştir ve havya ucunun (25) hafifçe çekilmesiyle çıkarılabilir.

**Dikkat**

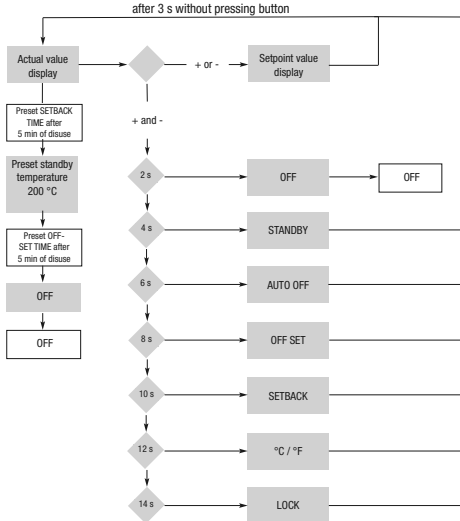
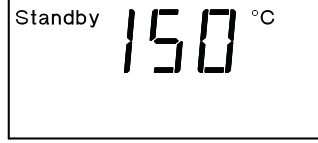
- Havya ucu cihaz soğuk durumda iken değiştirilmelidir.
- Havya ucunun yerine her zaman usule uygun şekilde oturtulmuş olmasına dikkat edilmelidir.

**6.4 Sıcaklığın değiştirilmesi**

Sıcaklık biriminin „°C -> °F“ (8) veya ters konumda değiştirilmesi.

1. Menü içinde „°C / °F“ menü noktasını seçiniz.
2. Sıcaklık birimini - veya + tuşuna basarak ayarlayınız.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 2 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir.

Havya, kullanım işlemini denetleyen bir sensör ile donatılmıştır, yani havyanın altlığı koyulması durumunda, havya 5 dakika sonra bekleme sıcaklık değerine ilişkin olarak ayarlanır ve bir 5 dakika sonra ise devre dışı bırakılır.

**7. Suna ilişkin özel fonksiyonlar:  
WSM 1 / WSM 1C****Standby sıcaklık ayarı**

Aşağıdaki bekleme sıcaklıkları olanaklıdır (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Menü içinde „BEKLEMEDE“ (18) menü noktasını seçiniz.
2. Bekleme modu sıcaklığına ilişkin nominal değeri - veya + ile ayarlayabilirsiniz.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 3 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir.

**Otomatik kapatma süresi (AUTO-OFF) ayarı**

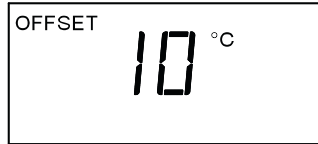
Aşağıdaki OTOMATİK KAPAMA süresi ayarları (17) olanaklıdır:

- „10 – 60 dak.“ OTOMATİK KAPAMA SÜRESİ, kişisel olarak ayarlanabilir.

1. Menü içinde „KAPALI“ menü noktasını seçiniz.
2. OTOMATİK KAPAMA süresi nominal değerini - veya + tuşuna basarak ayarlayınız.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 3 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir.

Lehim aletinin kullanılmadığı durumlarda OTOMATİK KAPAMA süresi dolduktan sonra lehim aletinin ısıtma sistemi kapatılır.

Sıcaklık kapatma, ayarlanan Setback fonksiyonundan bağımsızdır. Ekranda „KAPALI“ sembolü görünür.

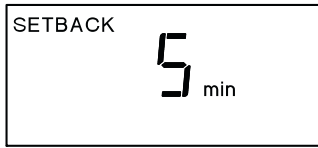
**Sıcaklık ofset ayarı**

Gerçek lehim havyası sıcaklığı, sıcaklık ofseti girilerek  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F) ye ayarlanabilir likelihood.

1. Menü içinde „OFSET“ (15) menü noktasını seçiniz.
2. OFSET sıcaklık değerini - veya + tuşuna basarak ayarlayabilirsiniz.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 3 saniye sonra normal

sıcaklık değerine geçilir.

### Sıcaklık kapatma (SETBACK) ayarı



Aşağıdaki geri alma ayarları (16) olanaklıdır:

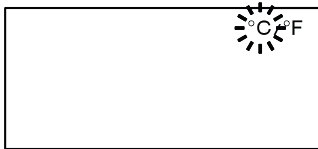
- „5-30 dak.“: Geri ayarlama (kişisel olarak ayarlanabilir)

1. Menü içinde „DEĞERLERİ GERİ SET ETME“ menü noktasını seçiniz.
2. Değerleri geri set etme değerini - veya + tuşuna basarak ayarlayınız.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 3 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir.

Lehim aleti kullanılmazsa sıcaklık, ayarlanan Setback süresinden sonra Standby sıcaklığına düşürülür. Geri ayarlama durumu yanıp sönen „BEKLEME“ sembolü aracılığıyla görüntülenir. - veya + tuşuna basarak veya havayı hareket ettirerek bu geri alma durumunu sonlandırabilirsiniz.

Havaya, kullanım işlemini denetleyen bir sensör ile donatılmıştır, yani havanın altlığı koyulması durumunda, yani havaya, ayarlanan geri alma süresi sonunda tekrar bekleme sıcaklık değerine getirilir. Ayarlanan OTOMATİK KAPAMA süresinden sonra havaya devre dışı bırakılır.

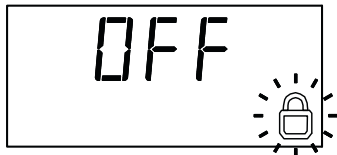
### Sıcaklık biriminin değiştirilmesi



Sıcaklık biriminin °C'dan °F'a veya tam tersi olarak değiştirilmesi.

1. Menü içinde „°C / °F“ (9) menü noktasını seçiniz.
2. Sıcaklık birimini - veya + tuşuna basarak ayarlayınız.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 3 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir.

### Kilitleme fonksiyonunun açılması/kapatılması



Kilitleme sisteminin (11) devreye sokulmasından sonra lehim istasyonunda sadece 1 (14) ve 2 (15) sabit sıcaklık tuşları kullanılabilir. Diğer bütün ayarlar, kilitleme açılana kadar değiştirilemez.

### Lehim istasyonunu kilitlemek:

1. Menü içinde kilitleme sistemini seçiniz.  
Ekranında „KAPALI“ yazısı görünür, anahtar sembolü yanıp söner.
2. Kodu (0-255), - veya + tuşlarına basarak girebilirsiniz.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 3 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir. İstasyon kilitlenir.

### Lehim istasyonunun kilidini açmak:

1. Menü içinde kilitleme sistemini seçiniz.  
Ekranında anahtar sembolü görüntülenir.
2. Kodu (0-255), - veya + tuşlarına basarak girebilirsiniz.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 3 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir.  
İstasyon kilitlenir.

Erişim kodunun kaybedilmesi durumunda Weller müşteri hizmetlerini arayınız.

## 8. Temizlik ve bakım

Cihazınız yüksek bir titizlikle üretilmiştir ve aynı seviyede titizlikle kullanılmalıdır. Aşağıdaki öneriler, garanti ve teminat kapsamlarına uyulmasına yardımcı niteliktedir.

- Cihazı kuru durumda muhafaza ediniz. Yağış, nem ve her türlü ıslaklık, elektronik çalışma devrelerinin paslanmasına neden olan mineralleri içerebilir.
- Cihazı tozlu veya kirli ortamlarda kullanmayınız veya muhafaza etmeyiniz. Hareketli parçalar veya elektronik elemanlar hasar görebilir.
- Cihazı sıcak ortamlarda muhafaza etmeyiniz veya güneş ışınlarına maruz bırakmayınız. Yüksek sıcaklıklar, elektronik cihazların ömrünü kısaltabilir, akümülatörlerin zarar görmesine ve belirli plastiklerin formlarının bozulmasına veya erimesine neden olabilir.
- Cihazı soğuk ortamlarda muhafaza etmeyiniz. Cihazın tekrar kendi normal sıcaklığına geri dönmesi durumunda, iç kısmında nem oluşumu söz konusu olabilir ve bu nem elektronik devrelere zarar verebilir.
- Cihazı açmaya çalışmayınız.
- Cihazı yere düşürmeyiniz, darbelerle maruz bırakmayınız ve sallamayınız. Kötü bir kullanım neticesinde cihaz içinde bulunan elektronik devreler ve mekanik hassas parçalar zarar görebilir.
- Cihazın temizliğine ilişkin olarak keskin kimyasallar, çözücüler veya güçlü temizleme maddeleri kullanmayınız.
- Cihazın ön kısmındaki cam kumanda bölümünü sadece yumuşak, temiz, kuru veya hafif nemli bir bez ile temizleyiniz.

- Kumandalı güç kaynağını açık alanlarda kullanmayınız.

Bu uyarılar aynı zamanda cihaz, akümülatör, kumandalı güç kaynağı ve tüm aksesuarlar için de geçerlidir. Cihazın usule uygun şekilde çalışmaması durumunda, cihazınızı en yakın yetkili müşteri servisine getiriniz.

## 9. Hata mesajları / hatanın giderilmesi

Mesaj / Belirti	Olası önlemler	Yardıma ilişkin neden
Gösterge „ - “	- Uç arızalı - Uç değil Doğru yerleştirilmiş	- Yeni Havya ucu Yerleştirme

Gösterge „BAT“ (13)	- Akümülatör boş	- Akümülatör şarj edilmelidir Ayrırma şalteri devreye sokulmalıdır „I“ (6)
---------------------	------------------	--

Ekran fonksiyonu yok - işletme- (Ekran kapalı) malıdır	Gerilim mevcut	- ayırma şalteri yok devreye sokul „I“ (6) (sadece akümülatör versiyonunda) - Şebeke gerilimi kontrol edilmelidir - Akümülatör şarj edilmelidir
--	----------------	--

## 10. Aksesuar

T005 15 125 99	WDC 2 Kuru temizleme tertibatı
T005 13 841 99	WDC 2 için helisel lehim teli
T005 87 518 93	Güç kaynağı
T005 87 518 80	Araç şarj adaptörü 12 V



Şarj adaptörünün güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.

WMPR havyasına ilişkin havya uçları için bkz. genel bakış sayfası 89-90  
Ayrıntılı şekil için bkz. sayfa 91

## 11. İmha etme

Değiştirilen cihaz parçalarını veya eski cihazları ülkenizdeki kurallara uygun olarak imha ediniz.

Ürünün üzerinde, dokümantasyonda veya ambalaj malzemesinde bulunan çizgili sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerin, bataryaların ve akümülatörlerin ürün ömürlerinin sonunda Avrupa standartlarına uygun bir şekilde imha edilmeleri gerektiğidir. Bu akümülatörleri hiçbir zaman evlerinizdeki çöplere atmayınız. Çevreye veya insan sağlığına kontrolsüz bir şekilde zarar vermemek ve geri dönüşüm sistemi içerisinde tekrar kullanımlarını olanaklı kılmak için, bu ürünleri diğer çöplerden ayrı bir şekilde imha etmeniz gereklidir. Bu ayrı imha etme işlemine ilişkin bilgileri satıcınızda, ilgili resmi makamlarda ve ulusal organizasyonlarda bulabilirsiniz.

## 12. Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir. Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

### Teknik değişiklikler kaydedildi!

**Güncellenmiş kullanım kılavuzlarını**  
**[www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu) adresinde bulabilirsiniz.**

## 1. K tomuto návodu

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevíli zakoupením zařízení Weller WSM 1 / WSM 1C. Při výrobě byly na kvalitu kladeny nejpřísnější požadavky, které zaručují spolehlivou funkci zařízení.

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečné a správné uvedení pájecí stanice WSM 1 / WSM 1C do provozu, její používání, údržbu a odstraňování jednoduchých poruch vlastními silami.

- Než začnete s pájecí stanicí WSM 1 / WSM 1C pracovat, přečtěte si celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu.
- Tento návod uchovávejte tak, aby byl přístupný pro všechny uživatele.

### 1.1 Zohledněné směrnice

Mikroprocesorem řízená pájecí stanice WSM 1 / WSM 1C odpovídá údajům v prohlášení o shodě ES se směrnicemi 89/336/EHS a 2006/95/ES.

### 1.2 Souběžně platné dokumenty

- Návod k použití pájecí stanice WSM 1 / WSM 1C
- Doprovodná brožura Bezpečnostní pokyny k tomuto návodu

## 2. Pro vaši bezpečnost

Pájecí stanice WSM 1 / WSM 1C byla vyrobena v souladu se současným stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými pravidly. Přesto hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny v přiložené bezpečnostní brožuře a výstražná upozornění v tomto návodu. Pájecí stanici WSM 1 / WSM 1C předávejte třetím osobám vždy společně s návodem k použití.

### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Pájecí stanici WSM 1 / WSM 1C použijte výhradně k účelu uvedenému v návodu k použití, tj. k pájení za zde uvedených podmínek. Použití pájecí stanice WSM 1 / WSM 1C v souladu s určeným účelem také zahrnuje, že

- se budete řídit tímto návodem,
- se budete řídit všemi dalšími průvodní podklady,
- budete dodržovat národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za svévolně provedené změny na zařízení.

### 2.2 Informace o akumulátoru a síťovém adaptéru

Zařízení je napájené pomocí přepínacího síťového adaptéru nebo akumulátoru. Akumulátor lze sice nabít a vybit několikrát, průběhem času se ale opotřebovává. Pokud je výdrž výrazně kratší než normálně, akumulátor vyměňte. Používejte výhradně

akumulátory schválené společností Weller a nabíjejte je pouze nabíječkami schválenými společností Weller, které jsou určené výhradně k tomuto účelu.

Musí-li se akumulátor zaslat do servisu, neodpojujte jej a neposílejte jej samotný. Posílejte jen celé nářadí, ale vypnuté a se sejmутým pájecím hrotem, protože jinak se musí dodržovat zvláštní předpisy pro přepravu nebezpečného nákladu.

Před prvním použitím stanice v akumulátorovém režimu nebo pokud akumulátor nebudete delší dobu používat, byste měli akumulátor nejprve plně nabít. Pokud akumulátor nepoužíváte, časem se vybíjí, i když je plně nabitý. Akumulátor používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte poškozené nabíječky nebo akumulátory. Zabraňte zkratování akumulátoru. Zkratováním pólů může dojít k poškození akumulátoru nebo předmětu, který zkrat způsobil.

Vnější teploty zkracují kapacitu a životnost akumulátoru. Proto se vždy snažte uchovávat akumulátor při teplotě od 15 °C do 25 °C (59 °F a 77 °F). Zařízení se studeným nebo teplým akumulátorem nemusí za určitých okolností přechodně fungovat, i když je akumulátor plně nabitý. Výkon akumulátorů je omezen zejména při teplotách hodně pod bodem mrazu.

Akumulátory nevhazujte do ohně, hrozí nebezpečí výbuchu! Akumulátory mohou rovněž vybuchnout, pokud jsou poškozené. Akumulátory je nutno řádně zlikvidovat. Pokud je to možné, odevzdávejte je k recyklaci. Nevyhazujte je do domovního odpadu. Nepokoušejte se akumulátory otevřít nebo zničit. Uživatel je ze zákona povinen akumulátory/baterie odevzdávat do vhodných sběrných. Pokud z akumulátoru vytéká kapalina, dbejte na to, aby nepřišla do kontaktu s pokožkou nebo očima. Pokud by se tak přesto stalo, ihned opláchněte pokožku, resp. vypláchněte oči vodou nebo vyhledejte lékaře.

Přepínací síťový adaptér používaný společností Weller je vybavený vstupem umožňujícím široký rozsah napětí a lze ho tedy připojovat k rozsahu síťového napětí uvedenému v technických údajích.

Přepínací síťový adaptér se smí používat pouze v suchých prostorech. Za provozu se zahřívá.



Při transportu se musí sejmut pájecí hrot RT (25) a spínač (6) nastavit na „0“ (akumulátorová verze), aby nemohlo dojít k nežádoucímu zapnutí.

**Pozor na nebezpečí požáru!**

### 3. Rozsah dodávky

WSM 1 / WSM 1C

Síťový kabel

Přepínací síťový adaptér

Konektor JACK

Páječka s pájecím hrotem RT 3

Bezpečnostní stojánek s čištěním zasucha

Návod k použití

Bezpečnostní brožura

### 4. Popis zařízení

Weller WSM 1 / WSM 1C je mnohostranně použitelná pájecí stanice pro profesionální opravy elektronických modulů nejnovější technologie v průmyslové výrobě a dále v opravárenství a laboratořích.

Digitální elektronická regulace zajišťuje společně s vysoce kvalitní snímací technikou a technikou pro přenos tepla v páječce přesné teplotní chování pájecího hrotu. Rychlý záznam měřených hodnot zajišťuje maximální přesnost teploty a optimální dynamické teplotní chování v případě zatížení.

Požadovanou teplotu lze nastavit v rozsahu od 100 °C do 400 °C. Požadovaná a skutečná hodnota jsou zobrazovány digitálně.

#### Upozornění k použití akumulátoru:

- Před prvním použitím akumulátoru nebo pokud jste akumulátor delší dobu nepoužívali, ho nejprve plně nabijte.
- Pro nabíjení nastavte odpojovač na „I“.
- Doporučujeme akumulátor minimálně jednou měsíčně plně nabít.
- Akumulátor uchovávejte a používejte při pokojové teplotě.
- Při dlouhodobém uskladnění musí být akumulátor nabitý minimálně z 50 % a odpojovač (6) musí být nastavený na „0“.
- Životnost akumulátoru lze prodloužit pomocí funkce standby, která je optimálně přizpůsobená příslušnému použití.

#### 4.1 Bezpečnostní stojánek

Namontujte odkládací pružinu (20) s trychtýřovým nástavcem (19). Za tímto účelem zasuňte aretační třmínek odkládací pružiny do určené prohlubně na bezpečnostním stojánku (21).

Ocelovou vlnu vložte do krytu (23). Kryt nasadte na bezpečnostní stojánek a upevněte upevňovacími gumičkami (22).

#### 4.2 Technické údaje WSM 1 / WSM 1C

Rozměry:	D x Š x V (mm): 133 x 110 x 55 D x Š x V (palce): 5.24 x 4.33 x 2.17
Hmotnost:	cca 2,0 kg
Síťové napětí:	100 V až 240 V 50 Hz až 60 Hz
Příkon:	50 W
Třída ochrany:	III
Třída ochrany (přepínací síťový adaptér):	II
Regulace teploty:	100 °C–400 °C (200 °F–750 °F)
Přesnost teploty:	± 9 °C (± 17 °F)
Stabilita teploty:	± 5 °C (± 9 °F)
Vyrovnaní potenciálu:	přes zdičku JACK 3,5 mm na spodní straně zařízení (7).
Provozní teplota:	10 °C–35 °C (50 °F–95 °F)
Skladovací teplota:	-24 °C–45 °C (75 °F–113 °F)
Rel. vlhkost vzduchu:	0-90 %, nekondenzující

#### Při použití akumulátoru dodržujte následující údaje:

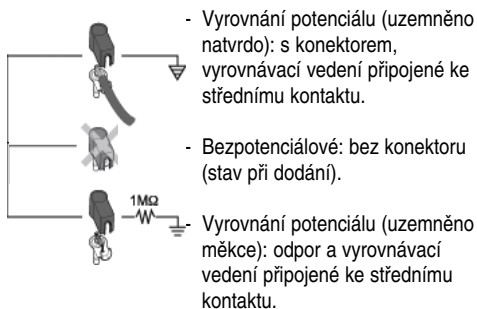
Maximální nadmořská výška pro použití:  
3 000 m n. m., bez vyrovnávání tlaku

Maximální nadmořská výška pro skladování:  
4 500 m n. m., bez vyrovnávání tlaku

Maximální nadmořská výška pro přepravu:  
10 500 m n. m., bez vyrovnávání tlaku

#### Vyrovňování potenciálu pro WSM 1 / WSM 1C

Různým zapojením zdičky JACK 3,5 mm (7) jsou možné 3 varianty:



### 5. Uvedení zařízení do provozu



#### VAROVÁNÍ!

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálení**

Při nesprávném připojení řídicí jednotky hrozí nebezpečí úrazu a poškození zařízení. Při provozu řídicí jednotky hrozí nebezpečí popálení páječkou.

- Před uvedením řídicí jednotky do provozu si kompletně přečtěte přiložené bezpečnostní pokyny,

bezpečnostní pokyny v tomto návodu k použití a návod k řídicí jednotce a dodržujte zde uvedená bezpečnostní opatření.

- Pokud páječku nepoužíváte, vždy ji odkládejte do bezpečnostního stojánu.

1. Zařízení opatrně vybalte.
2. Při použití nového pájecího hrotu musíte dbát na to, abyste pájecí hrot jedním krokem nasadili zcela nadoraz. Provoz s neúplně nasazeným pájecím hrotem může být příčinou nesprávné funkce.



### Pozor:

Vždy dbejte na správné nasazení pájecího hrotu.

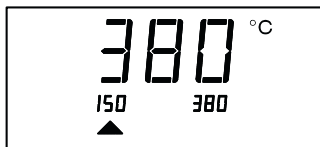
3. Páječku odložte do bezpečnostního stojánu.
4. Zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s údajem na typovém štítku a zda je odpojovač (6) ve vypnutém stavu, pouze akumulátorová verze.
5. Pomocí prepínacího síťového adaptéru (26) připojte řídicí jednotku k síti. Odpojovač (6) nastavte na „I“, akumulátor se začne nabíjet. Na displeji (1) se zobrazí „OFF“.
6. Blikání BAT (10) indikuje nabíjení.
7. Držte cca 1 s stisknuté tlačítko + (2) a – (3), zařízení se zapne a na displeji (1) se zobrazí „ON“.

Pak se elektronika automaticky přepne na zobrazení skutečné hodnoty.

## 6. Obsluha zařízení

### 6.1 Nastavení teploty

#### Individuální nastavení teploty



Na displeji se zobrazují 2 libovolně obsaditelné hodnoty požadované teploty. Aktivní požadovaná hodnota je označena dole šipkou. Stisknutím tlačítka + (2) nebo – (3) se zvolí příslušná pevná teplota, kterou lze změnit pomocí + (2) nebo – (3).

- Krátkým stisknutím se požadovaná hodnota změní o jeden stupeň Celsia / Fahrenheitta.
- Dlouhým stisknutím se požadovaná hodnota mění v rychlém průběhu.

Cca 2 sekundy po uvolnění nastavovacích tlačítek se na displeji opět objeví skutečná hodnota zvoleného kanálu.

### 6.2 Pájení

#### Zacházení s pájecími hroty

- Při prvním zahřátí pocínovaný pájecí hrot pocínujte. Z pájecího hrotu se tak odstraní vrstvy oxidů a nečistoty vzniklé při skladování.
- Při přestávkách mezi pájením a před odkládáním páječky dbejte na to, aby byl pájecí hrot řádně pocínovaný.
- Nepoužívejte příliš agresivní tavidla.
- Vždy dbejte na správné nasazení pájecích hrotů.
- Používejte co nejnižší pracovní teplotu.
- Při pájení používejte co největší pájecí hrot. Mnemotechnická pomůcka: cca tak velký, jako je součástka nebo styčná ploška desky plošného spoje.
- Řádným pocínováním pájecího hrotu zajistíte velkoplošný přechod tepla mezi pájecím hrotem a pájeným spojem.
- Při delších přestávkách v práci pájecí systém vypínejte nebo používejte funkci Weller pro snížení teploty.
- Než páječku položíte do odkládacího stojánu, hrot pocínujte.
- Pájkou nanášejte přímo na pájený spoj, nikoli na pájecí hrot.
- Na pájecí hrot nevyvíjejte mechanickou sílu.

#### Poznámka:

Řídicí jednotky jsou justovány na střední velikost pájecích hrotů. Při výměně hrotu nebo použití hrotu jiného tvaru se mohou vyskytnout odchylky, které ale lze přizpůsobit pomocí funkce offsetu.

### 6.3 Vypnutí zařízení

Držte stisknuté tlačítko + a –, dokud se na displeji nezobrazí „OFF“.

#### Poznámka

Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, nastavte odpojovač (6) na „O“. Dbejte na to, aby byl akumulátor nabitý minimálně na 50 %, viz Upozornění k použití akumulátoru na straně 39.

### Výměna pájecího hrotu

#### Pozor na nebezpečí popálení!

Pro výměnu není potřeba žádný nástroj. Pájecí hrot vyměňujte pouze ve studeném stavu. Pájecí hrot je nasazený v zadní rukojeti páječky (24) a lze ho vyjmout jednoduchým vytažením za měkkou část rukojeti pájecího hrotu (25).



### Pozor

- Pájecí hrot vyměňujte pouze ve studeném stavu.
- Vždy dbejte na správné nasazení pájecího hrotu.

## 6.4 Změna jednotky teploty

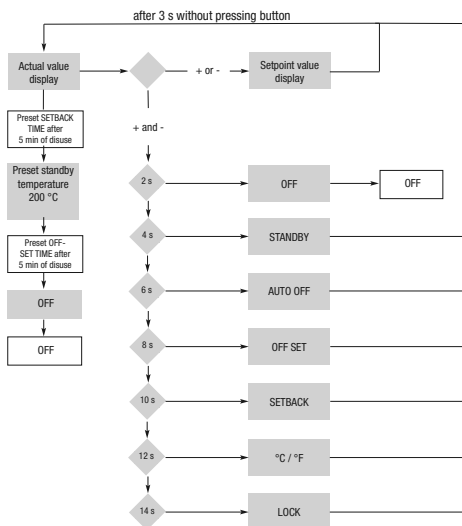


Přepnutí jednotky teploty ze „°C na °F“ (8) a naopak.

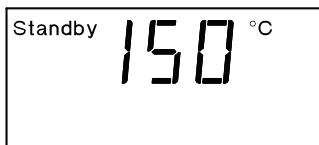
1. V menu zvolte bod menu „°C / °F“.
2. Tlačítkem - nebo + nastavte jednotku teploty.
3. Pokud 2 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.

Páječka je vybavená snímačem, který sleduje použití, tzn. že když páječku odložíte do odkládacího stojánu, páječka se po 5 minutách přepne na teplotu standby a po dalších 5 minutách se vypne.

## 7. Zvláštní funkce pro WSM 1 / WSM 1C



### Nastavení teploty standby



Možné jsou následující teploty standby (150 °C–250 °C / 300 °F–480 °F).

1. V menu zvolte bod menu „STANDBY“ (18).

2. Tlačítkem - nebo + nastavte požadovanou hodnotu teploty standby.
3. Pokud 3 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.

### Nastavení automatického času odpojení (AUTO-OFF)



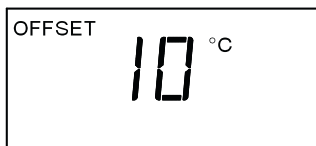
Jsou možná následující nastavení času AUTO-OFF (17): - „10–60 min“: čas AUTO-OFF je individuálně nastavitelný.

1. V menu zvolte bod menu „OFF“.
2. Tlačítkem - nebo + nastavte požadovanou hodnotu času AUTO-OFF.
3. Pokud 3 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.

Neení-li páječka používána, její ohřev se po uplynutí času AUTO-OFF vypne.

Vypnutí ohřevu se provádí nezávisle na nastavené funkci setback. Na displeji se zobrazí „OFF“.

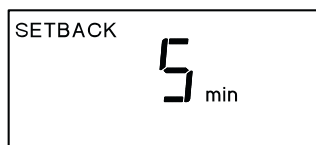
### Nastavení offset teploty



Reálnou teplotu pájecího hrotu je možné přizpůsobit zadáním offsetu teploty  $\pm 40\text{ °C}$  ( $\pm 72\text{ °F}$ ).

1. V menu zvolte bod menu „OFFSET“ (15).
2. Tlačítkem - nebo + nastavte hodnotu offsetu teploty.
3. Pokud 3 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.

### Nastavení odpojení teploty (SETBACK)





Jsou možná následující nastavení setback (16):

- „5-30 min“: setback (individuálně nastavitelný).

1. V menu zvolte bod menu „**SETBACK**“.
2. Tlačítkem - nebo + nastavte hodnotu Setback.
3. Pokud 3 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.

Pokud se páječka nepoužívá, klesne teplota po uplynutí nastaveného času setback na teplotu standby. Režim setback je signalizován blikajícím symbolem „**STANDBY**“. Tento režim setback lze ukončit stisknutím tlačítka - nebo +, nebo pohybem páječky.

Páječka je vybavená snímačem, který sleduje použití, tzn. že když páječku odložíte do odkládacího stojánku, páječka se po nastaveném čase setback přepne na teplotu standby. Po nastaveném čase AUTO-OFF se páječka vypne.

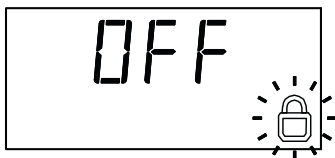
### Změna teplotní jednotky



Přepnutí teplotní jednotky z °C na °F nebo naopak.

1. V menu zvolte bod menu „°C / °F“ (9).
2. Tlačítkem - nebo + nastavte jednotku teploty.
3. Pokud 3 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.

### Zapnutí/vypnutí funkce blokování



Po zapnutí blokování (11) lze na pájecí stanici používat pouze tlačítka pro pevnou teplotu 1 (14) a 2 (15). Všechna ostatní nastavení není až do odblokování možné měnit.

### Blokování pájecí stanice:

1. V menu zvolte blokování.  
Na displeji se zobrazí „**OFF**“, bliká symbol klíče.
2. Tlačítky - nebo + zadejte kód (0-255).
3. Pokud 3 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu. Stanice je nyní zablokována.

### Odblokování pájecí stanice:

1. V menu zvolte blokování.  
Na displeji se zobrazí symbol klíče.
2. Tlačítky - nebo + zadejte kód (0-255).
3. Pokud 3 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.  
Stanice je nyní odblokovaná.

V případě ztráty přístupového kódu se obraťte na zákaznický servis Weller.

## 8. Péče a údržba

Zařízení bylo vyrobeno s velkou pečlivostí a mělo by se s ním také pečlivě zacházet. Následující doporučení by vám měla pomoci zachovat nárok na uplatnění záruky.

- Zařízení uchovávejte v suchu. Srážky, vlhkost a všechny druhy kapalin a mokřých prvků mohou obsahovat minerály, které způsobují korozi elektronických obvodů.
- Nepoužívejte ani neuchovávejte zařízení v prašném nebo znečištěném prostředí. Mohlo by dojít k poškození pohyblivých součástí a elektronických komponent.
- Neuchovávejte zařízení v horkém prostředí, resp. ho chraňte před slunečním zářením. Vysoké teploty mohou zkrátit životnost elektronických zařízení, poškodit akumulátory a zdeformovat nebo roztavit některé plasty.
- Neuchovávejte zařízení v chladném prostředí. Když se zařízení poté vrátí na normální teplotu, může se uvnitř vytvořit vlhkost a dojít k poškození elektrických obvodů.
- Nepokoušejte se zařízení otevírat.
- Dbejte na to, aby zařízení nespadlo, nevystavujte ho úderům nebo nárazům a netřeste s ním. Hrubým zacházením může dojít k poškození elektronických obvodů a jemných mechanických součástí v zařízení.
- K čištění zařízení nepoužívejte agresivní chemikálie, čisticí roztoky ani intenzivní čisticí prostředky.
- Čelní skleněný ovládací panel čistěte pouze měkkým, čistým a suchým nebo maximálně mírně navlhčeným hadrem.
- Přepínací síťový adaptér nepoužívejte venku.

Tato doporučení platí stejně pro zařízení, akumulátor, přepínací síťový adaptér i veškeré příslušenství. Pokud zařízení správně nefunguje, odnechte ho do nejbližšího autorizovaného servisu.

## 9. Chybová hlášení / odstranování závad

Hlášení / symptom	Možná příčina	Kroky k odstranění
Indikace „ - “	- Vadný hrot - Hrot není správně nasazený	- Nasaďte nový pájecí hrot

Indikace „BAT“ (13) - Vybitý akumulátor	- Nabijte akumulátor Zapněte odpojovač „I“ (6)
---	---

Nefunguje displej (displej vypnutý)	- Není k dispozici provozní napětí	- Zapněte odpojovač „I“ (6) (pouze u akumulátorové verze) - Zkontrolujte síťové napětí - Nabijte akumulátor
-------------------------------------	------------------------------------	---

## 10. Příslušenství

T005 15 125 99	Suchá čisticí vložka WDC 2
T005 13 841 99	Spirálová vlna pro WDC 2
T005 87 518 93	Síťový adaptér
T005 87 518 80	12V vozidlový nabíjecí adaptér



Řiďte se bezpečnostními předpisy nabíjecího adaptéru!

Pájecí hroty pro páječky WMRP viz přehled na straně 89-90

Rozkladový výkres viz strana 91

## 11. Likvidace

Vyměněné díly zařízení a vysloužilá zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi. Symbol přeškrtnuté popelnice, který se nachází na výrobku, v dokumentaci nebo na obalovém materiálu, znamená, že elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory se po skončení životnosti musí v Evropské unii odevzdávat do sběrných tříděného odpadu.

Nevyhazujte tyto výrobky do netříděného domovního odpadu.

Tyto výrobky likvidujte odděleně od ostatního odpadu, abyste nepoškozovali životní prostředí, resp. zdraví lidí nekontrolovaným odstraňováním odpadu a abyste podporovali trvalou recyklaci materiálových zdrojů.

Informace o sběrných tříděného odpadu obdržíte od

svého prodejce, příslušného úřadu, národních organizací pro odpovědnost výrobců.

## 12. Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres podle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky, kterou poskytujeme, ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

### Technické změny vyhrazeny!

Aktualizované návody k použití najdete na [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).

## 1. Informacje o instrukcji

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie urządzenia Weller WSM 1 / WSM 1C. W produkcji kierujemy się najsurowszymi wymaganiami jakościowymi, co zapewnia nienaganne działanie urządzenia.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, pozwalające na bezpieczne i fachowe uruchomienie, obsługę i konserwację stacji lutowniczej WSM 1 / WSM 1C oraz na samodzielne usuwanie prostych usterek.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję oraz wskazówki bezpieczeństwa, zanim można będzie rozpocząć pracę przy użyciu stacji lutowniczej WSM 1 / WSM 1C
- Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

### 1.1 Uwzględnione dyrektywy

Wyposażona w mikroprocesor stacja lutownicza WSM 1 / WSM 1C odpowiada deklaracji zgodności EG zgodnie z wymogami dyrektyw 89/336/EWG i 2006/95/EG.

### 1.2 Inne obowiązujące dokumenty

- Instrukcja obsługi stacji lutowniczej WSM 1 / WSM 1C
- Broszura ze wskazówkami bezpieczeństwa jako uzupełnienie niniejszej instrukcji

## 2. Dla własnego bezpieczeństwa

Stacja lutownicza WSM 1 / WSM 1C wyprodukowana została zgodnie z obecnym stanem rozwoju technologicznego i ogólnie obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Mimo tego istnieje niebezpieczeństwo powstawania szkód osobowych lub materialnych, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa w załączonej broszurze ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia w niniejszej instrukcji. Stację lutowniczą WSM 1 / WSM 1C należy przekazywać osobom trzecim zawsze wraz z niniejszą instrukcją obsługi.

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stację lutowniczą WSM 1 / WSM 1C należy wykorzystywać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem podanym w instrukcji obsługi do lutowania w podanych tu warunkach. Użytkowanie stacji lutowniczej WSM 1 / WSM 1C zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie

- niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu zastosowania.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

### 2.2 Informacje o akumulatorach i zasilaczach

To urządzenie zasilane jest z zasilacza lub akumulatora. Akumulator może być wprawdzie ładowany i rozładowywany kilkaset razy, jednak z biegiem czasu ulega zużyciu. Jeśli żywotność akumulatora będzie znacznie krótsza niż zazwyczaj, wówczas należy go wymienić. Wolno stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone przez firmę Weller i ładować je jedynie przy pomocy ładowarek dopuszczonych przez firmę Weller, przewidzianych właśnie do tego celu.

Oddając urządzenie do serwisu nie demontować akumulatora i nie przysyłać go osobno, lecz dostarczyć kompletne urządzenie, wyłączone, ze zdemontowanym grotem lutownicy. W przeciwnym razie konieczne jest zastosowanie specjalnych przepisów dotyczących postępowania z towarami niebezpiecznymi.

Jeśli stacja wykorzystywana będzie po raz pierwszy w trybie akumulatorowym lub jeśli akumulator nie był użytkowany przez dłuższy czas, wówczas należy go uprzednio naładować do pełna. Jeśli w pełni naładowany akumulator nie będzie używany, z czasem dojdzie do jego rozładowania. Akumulatora wolno używać tylko do przewidzianego dla niego celu. Nie wolno używać uszkodzonych ładowarek ani akumulatorów. Nie wolno zwierać biegunów akumulatora. W razie zwarcia biegunów może dojść do uszkodzenia akumulatora lub przedmiotu, którym połączono bieguny.

Ekstremalnie wysokie temperatury powodują zmniejszenie pojemności i żywotności akumulatora. Dlatego zawsze należy starać się przechowywać akumulator w temperaturach pomiędzy 15°C a 25°C (59°F a 77°F). Urządzenie z zimnym lub gorącym akumulatorem może przejściowo nie działać w pewnych okolicznościach, nawet jeśli akumulator jest całkowicie naładowany. Wydajność akumulatora ograniczona jest szczególnie wyraźnie w temperaturach poniżej punktu zamarzania.

Nie wolno wrzucać akumulatorów do ognia, gdyż istnieje wówczas niebezpieczeństwo wybuchu! Akumulatory mogą eksplodować również wówczas, gdy są uszkodzone. Akumulatory należy utylizować zgodnie z przepisami. Należy oddać je do ponownego wykorzystania, o ile jest to możliwe. Nie należy wyrzucać ich do odpadów komunalnych. Użytkownicy są zobowiązani ustawowo, do oddawania akumulatorów/baterii do odpowiednich punktów zbiórki. Nie wolno próbować otwierać ani niszczyć akumulatorów. Jeśli z akumulatora wycieka elektrolit, to należy uważać na to, aby ta ciecz nie weszła w kontakt ze skórą ani z oczyma. Gdyby jednak doszło do takiego kontaktu, wówczas należy natychmiast przemyć skórę lub oczy

wodą lub zwrócić się do lekarza.

Zasilacz wykorzystywany w urządzeniu Weller posiada wejście szerokozakresowe, dzięki czemu może być podłączany do sieci o napięciu odpowiadającym zakresowi podanemu w danych technicznych. Z zasilacza wolno korzystać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Podczas pracy zasilacz może się nagrzewać.



Podczas transportu należy zdemontować grot RT (25) i ustawić rozłącznik (6) na „0” (wersja akumulatorowa), co uniemożliwi przypadkowe włączenie urządzenia.

**Uwaga! Zagrożenie pożarem!**

### 3. Zakres dostawy

WSM 1 / WSM 1C

Kabel sieciowy

Zasilacz

Wtyk koncentryczny

Lutownica z grotem RT 3

Podstawka lutownicy z zestawem do czyszczenia na sucho

Instrukcja obsługi

Brochure ze wskazówkami bezpieczeństwa

### 4. Opis urządzenia

Wyposażona w mikroprocesor stacja lutownicza WSM 1 / WSM 1C znajduje szerokie zastosowanie do profesjonalnych prac naprawczych w podzespołach elektronicznych najnowszej technologii w przemysłowej technice produkcyjnej oraz do czynności naprawczych i laboratoryjnych.

Cyfrowa elektrotechnika regulacyjna wraz z zaawansowaną technologią czujników i urządzeń do przesyłu ciepła w lutownicy zapewniają precyzyjną regulację temperatury grotu lutowniczego. Szybkie ustalanie wartości pomiarowych zapewnia najwyższą dokładność temperatury oraz optymalne dynamiczne zachowanie się temperatury pod obciążeniem. Żądana temperatura może być ustawiona w zakresie od 100 °C do 400 °C. Wartość zadana i rzeczywista wyświetlane są cyfrowo.

#### Wskazówka dotycząca korzystania z akumulatora:

- Akumulator należy całkowicie naładować przed pierwszym uruchomieniem lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.
- W celu naładowania przełączyć odłącznik w pozycję „I”.
- Zaleca się ładowanie akumulatora do pełna co najmniej raz w miesiącu.
- Akumulator należy przechowywać i użytkować w temperaturze pokojowej.

- Przechowywanie przez dłuższy czas powinno odbywać się, gdy akumulator naładowany jest przynajmniej 50 % a odłącznik (6) ustawiony w pozycji „0”.
- Żywotność akumulatora może zostać wydłużona dzięki funkcji Standby, która jest optymalnie dostosowana do danego zastosowania.

#### 4.1 Podstawka lutownicy

Zamontować sprężynę podstawki (20) z wkładką lejkową (19), w tym celu należy włożyć pałąk zaciskowy sprężyny podstawki w przewidziane do tego celu wgłębienie podstawki lutownicy (21). Włożyć wełnę stalową w obudowę (23). Umieścić obudowę na podstawce lutownicy i zablokować za pomocą gumek mocujących (22).

#### 4.2 Dane techniczne WSM 1 / WSM 1C

Wymiary:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55
	L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Masa:	ok. 2,0 kg
Napięcie sieciowe:	100 V bis 240 V
	50 Hz do 60 Hz
Pobór mocy:	50 W
Klasa ochronna:	III
Klasa ochronna (Zasilacz):	II
Zakres regulacji temperatury:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Dokładność regulacji temperatury:	± 9 °C (± 17 °F)
Stabilność temperatury:	± 5 °C (± 9 °F)
Wyrównanie potencjału:	za pomocą gniazda na wtyk koncentryczny 3,5 mm z boku urządzenia (7).
Temperatura robocza:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Temperatura przechowywania:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Wzgl. wilgotność powietrza:	0 % - 90 %, bez powstawania skroplin

#### Przy korzystaniu z akumulatora należy przestrzegać następujących informacji:

Maksymalna wysokość eksploatacji:  
3.000 m n.p.m., bez kompensacji ciśnienia

Maksymalna wysokość przechowywania:  
4.500 m n.p.m., bez kompensacji ciśnienia

Maksymalna wysokość transportowa:  
10.500 m n.p.m., bez kompensacji ciśnienia

## Wyrównanie potencjału dla WSM 1 / WSM 1C

Dzięki różnorodnemu obsadzeniu gniazda na wtyk koncentryczny 3,5 mm (7) możliwe są 3 warianty:



## 5. Uruchamianie urządzenia



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem i oparzenia

W razie nieprawidłowego podłączenia sterownika istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia. Podczas pracy urządzenia występuje ryzyko oparzenia lutownicą.

- Prosimy przeczytać w całości załączone wskazówki bezpieczeństwa, wskazówki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi, oraz instrukcję sterownika przed uruchomieniem sterownika i przestrzegać opisanych w nich środków ostrożności.
- Jeśli lutownica nie jest wykorzystywana należy zawsze odkładać ją na podstawkę lutowniczą.

1. Ostrożnie rozpakować urządzenie.
2. Przy wkładaniu nowego grotu lutowniczego należy zwrócić uwagę na to, aby wsunąć grot lutowniczy jednym ruchem całkowicie do oporu. Użytkowanie z niecałkowicie wsuniętym grotem lutowniczym może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.



### Uwaga:

Zawsze należy uważać, aby grot lutowniczy był właściwie osadzony.

3. Odłożyć lutownicę na podstawkę.
4. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi tabliczce znamionowej i czy odłącznik (6) znajduje się w pozycji wyłączonej, tylko wersja akumulatorowa.
5. Podłączyć sterownik do sieci za pomocą zasilacza (26). Przelączyc odłącznik (6) w pozycję „I”, rozpocznie się ładowanie akumulatora. Na wyświetlaczu (1) pojawi się komunikat „OFF”.

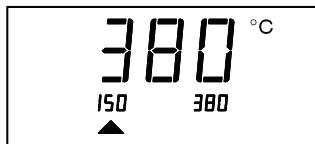
6. Pulsowanie komunikatu BAT (10) sygnalizuje proces ładowania.
7. Wcisnąć na ok. 1 sek. przycisk + (2) i – (3) urządzenie zostanie włączone a na wyświetlaczu (1) pojawi się komunikat „ON”.

Potem elektronika automatycznie przełącza się na wskaźnik wartości rzeczywistych.

## 6. Obsługa urządzenia

### 6.1 Ustawianie temperatury

#### Indywidualne ustawianie temperatury



Na wyświetlaczu wyświetlone zostaną 2 dowolnie ustawiane wartości zadane temperatury. Aktywna wartość zadana oznaczona zostanie strzałką pod spodem. Po naciśnięciu przycisku + (2) lub – (3) wybrana zostanie dana temperatura stała i będzie mogła zostać zmieniona za pomocą + (2) lub – (3).

- Krótkie naciśnięcie zmienia wartość zadaną o jeden stopień Celsjusza/Fahrenheita
- Ciągły nacisk na przycisk powoduje zmianę wartości zadanej w szybkim tempie.

W ok. 2 sekundy po puszczeniu przycisku ustawiania z powrotem pojawi się na wyświetlaczu wartość rzeczywista wybranego kanału.

### 6.2 Lutowanie

#### Obsługa grotów lutowniczych

- Przy pierwszym nagrzewaniu należy pokryć cynowany grot lutowniczy lutem. Dzięki temu z grotu lutowniczego usunięte zostaną zanieczyszczenia i osady powstałe w procesie utleniania.
- W trakcie przerw w lutowaniu i przed odłożeniem kolby lutowniczej należy zawsze pamiętać o tym, aby grot lutowniczy był dobrze pokryty warstwą cyny.
- Nie stosować agresywnych topników.
- Należy zawsze zwracać uwagę na prawidłowe zamocowanie grota.
- Ustawiać możliwie najniższą temperaturę roboczą.
- Wybrać możliwie największy kształt grotu lutowniczego dla danego zastosowania.  
Orientacyjnie: grubość odpowiadająca mniej więcej grubości elementu lub ścieżki na obwodzie drukowanym
- Należy zadbać o przenoszenie ciepła na dużej powierzchni pomiędzy grotem lutowniczym a punktem lutowniczym, pokrywając dobrze grot lutowniczy warstwą cyny.

- Podczas dłuższych przerw w pracy należy wyłączyć stację lutowniczą lub skorzystać z funkcji Weller do redukcji temperatury podczas przerw w użytkowaniu urządzenia.
- Należy pokryć grot lutem, zanim lutownica odłożona zostanie na podstawkę.
- Lut należy nanosić bezpośrednio na miejsce lutowania, a nie grot lutowniczy.
- Nie wywierać mechanicznego nacisku na grot lutowniczy.

#### Wskazówka:

Sterowniki są skalibrowane dla średnich grotów. Mogą pojawić się odchylenia wynikające ze zmiany grotu lub korzystania z grotu o innym kształcie, można je jednak skompensować za pomocą funkcji offset.

### 6.3 Wyłączenie urządzenia

Naciskać przycisk + i -, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się komunikat „OFF”.

#### Wskazówka

W razie dłuższej przerwy w użytkowaniu przełączyć odłącznik (6) w pozycję „O”. Należy przy tym pamiętać, aby akumulator był naładowany przynajmniej w 50 %, patrz wskazówka dotycząca korzystania z akumulatora, strona 47.

### Wymiana grotu lutowniczego

#### Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Do wymiany grotów lutowniczych nie są wymagane żadne dodatkowe narzędzia. Grot lutownicze wymieniać tylko wtedy, gdy są zimne. Grot lutowniczy osadzony jest w tylnej części uchwytu kolbowego (24) i może zostać wyjęty w wyniku pociągnięcia za miękki uchwyt grotu lutowniczego (25).



#### Uwaga

- Grot lutownicze wymieniać tylko wtedy, gdy są zimne.
- Zawsze należy uważać, aby grot lutowniczy był właściwie osadzony.

### 6.4 Zmiana temperatury

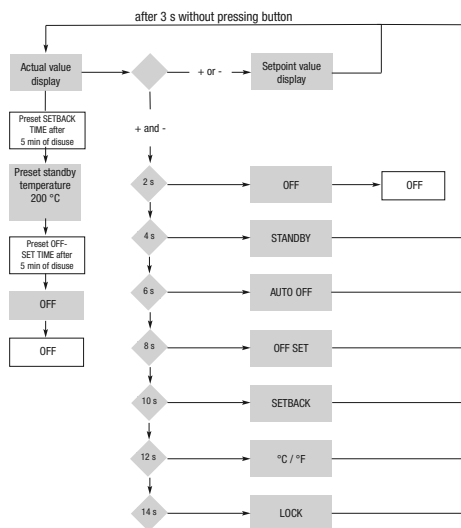


Zmiana jednostek temperatury z „°C na °F” (8) lub odwrotnie.

1. Wybrać punkt „°C / °F” w menu.
2. Ustawić jednostkę temperatury za pomocą przycisku - lub +.
3. Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 2 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę.

Kolba wyposażona jest w czujnik, który wykrywa, czy lutownica jest używana, tzn. że jeśli kolba zostanie odłożona na podstawkę, wówczas jej temperatura zostanie po 5 min. zredukowana do temperatury Standby a po kolejnych 5 min. kolba zostanie wyłączona.

## 7. Funkcje specjalne dla WSM 1 / WSM 1C



### Ustawianie temperatury Standby



Możliwe są następujące temperatury Standby (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Wybrać punkt „STANDBY” (18) w menu.
2. Ustawić wartość zadaną dla temperatury Standby za pomocą przycisku - lub +.
3. Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 3 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę.

## Ustawianie automatycznego czasu wyłączenia (AUTO-OFF)



Możliwe są następujące ustawienia czasu AUTO-OFF (17):

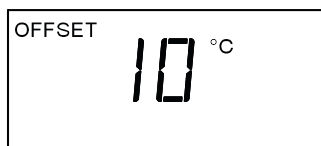
- „10 – 60 min.“ możliwość indywidualnego ustawienia czasu AUTO-OFF.

1. Wybrać punkt „OFF” w menu.
2. Ustawić wartość zadaną dla czasu AUTO-OFF za pomocą przycisku - lub +.
3. Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 3 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę.

Jeśli lutownica nie jest używana, wówczas po upływie czasu AUTO-OFF podgrzewanie lutownicy zostanie wyłączone.

Wyłączenie temperatury wykonane zostanie niezależnie od ustawionej funkcji Setback. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „OFF”.

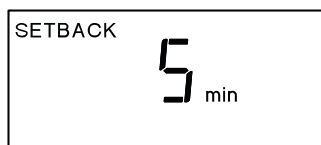
## Ustawianie offsetu temperatury



Rzeczywista temperatura grotu lutowniczego może być zmieniana o  $\pm 40^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72^{\circ}\text{F}$ ) poprzez wprowadzenie offsetu temperatury.

1. Wybrać punkt „OFFSET” (15) w menu.
2. Ustawić wartość OFFSET temperatury za pomocą przycisku - lub +.
3. Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 3 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę

## Ustawianie obniżenia temperatury (SETBACK)



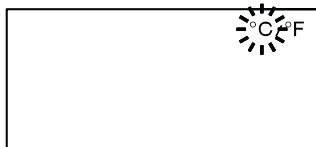
Możliwe są następujące ustawienia Setback (16):  
- „5-30 min“: Setback (możliwość indywidualnego ustawiania)

1. Wybrać punkt „SETBACK” w menu.
2. Ustawić wartość Setback za pomocą przycisku - lub +.
3. Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 3 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę.

Jeśli lutownica nie jest używana, wówczas po upływie ustawionego czasu Setback temperatura obniżona zostanie do temperatury Standby. Tryb "setback" sygnalizowany jest za pomocą migającego symbolu „STANDBY”. Naciśnięcie na przycisk - lub +, albo ruch kolby powoduje zakończenie trybu "setback".

Kolba wyposażona jest w czujnik, który wykrywa, czy lutownica jest używana, tzn. że jeśli kolba zostanie odłożona na podstawkę, wówczas jej temperatura zostanie zredukowana do temperatury Standby pod wpływem ustawionego czasu setback. Po upływie ustawionego czasu AUTO-OFF kolba zostanie wyłączona.

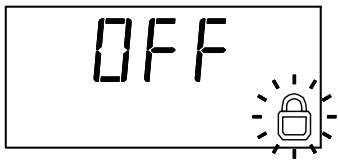
## Zmiana jednostek temperatury



Przełączanie jednostek temperatury z  $^{\circ}\text{C}$  na  $^{\circ}\text{F}$  lub odwrotnie.

1. Wybrać punkt „ $^{\circ}\text{C}$  /  $^{\circ}\text{F}$ ” (9) w menu.
2. Ustawić jednostkę temperatury za pomocą przycisku - lub +.
3. Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 3 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę.

## Włączanie / wyłączanie funkcji blokady



Po włączeniu blokady (11) można obsługiwać na stacji lutowniczej jedynie przyciski stałej temperatury 1 (14) i 2 (15). Wszelkie inne ustawienia nie będą mogły być zmieniane, aż do chwili odblokowania urządzenia.

**Blokowanie stacji lutowniczej:**

- Wybrać blokadę w menu.  
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „OFF”, symbol klucza będzie pulsował.
- Wprowadzić kod (0-255) za pomocą przycisków - lub +.
- Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 3 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę. Stacja będzie teraz zablokowana.

**Odblokowywanie stacji lutowniczej:**

- Wybrać blokadę w menu.  
Na wyświetlaczu widoczny będzie symbol klucza.
- Wprowadzić kod (0-255) za pomocą przycisków - lub +.
- Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 3 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę. Stacja będzie teraz odblokowana.

W razie zgubienia kodu dostępu prosimy zwrócić się do serwisu Weller.

**8. Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie technicznym**

To urządzenie zostało skonstruowane i wyprodukowane z najwyższą starannością i należy obchodzić się z nim ostrożnie. Przestrzeganie poniższych zaleceń pozwoli na zachowanie praw z tytułu gwarancji i rękojmi.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. W opadach atmosferycznych, wilgoci i wszelkich cieczach zawarte mogą być minerały, które powodują korozję układów elektronicznych.
- Nie wolno użytkować ani przechowywać urządzenia w zapyłonym lub zanieczyszczonym otoczeniu. Uszkodzeniu mogą ulec ruchome części i podzespoły elektroniczne.
- Nie wolno przechowywać urządzenia w otoczeniu o wysokich temperaturach i należy chronić je przed promieniowaniem słonecznym. Wysokie temperatury mogą powodować skrócenie żywotności urządzeń elektronicznych, uszkodzenie akumulatorów i deformację lub topienie się niektórych tworzyw sztucznych.
- Nie wolno przechowywać urządzenia w otoczeniu o niskich temperaturach. Kiedy urządzenie powróci następnie do swojej normalnej temperatury, w jego wnętrzu może skroplić się wilgoć i spowodować uszkodzenie obwodów elektronicznych.
- Nigdy nie należy próbować otwierać urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia na upadek, uderzenia ani wstrząsy. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować uszkodzenie znajdujących się w nim układów elektronicznych i precyzyjnych części mechanicznych.

- Nie stosować agresywnych środków chemicznych, rozтворów czyszczących ani silnych środków czyszczących do czyszczenia urządzenia.
- Szklany panel obsługi należy czyścić wyłącznie miękką, czystą i suchą, lub ewentualnie lekko spryskaną ściereczką.
- Nie wolno używać zasilacza na zewnątrz budynków.

Te zalecenia dotyczą w jednakowym stopniu urządzenia, akumulatora, zasilacza oraz wszelkich akcesoriów. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy dostarczyć je do najbliższego autoryzowanego serwisu.

**9. Komunikaty o błędach / usuwanie usterek**

Komunikat / symptom	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Wskazanie „ - “	- Uszkodzony grot - Grot niewłaściwie włożony grot	- Włożyć Włożyć
Wskazanie „BAT“ (13)	- Akumulator rozładowany	- Naładować akumulator Włączyć włącznik sieciowy „I“ (6)
Wyświetlacz nie działa (Wyświetlacz wyt.)	- Brak napięcia roboczego	- Przełączyć odłącznik „I“ (6) (dot. tylko wersji akumulatorowej) - Sprawdzić napięcie sieciowe - Naładować akumulator

**10. Akcesoria**

T005 15 125 99 Zestaw do czyszczenia na sucho WDC 2  
T005 13 841 99 Wełna spiralna dla WDC 2  
T005 87 518 93 Zasilacz  
T005 87 518 80 Ładowarka samochodowa 12 V



Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpiecznego użytkowania ładowarki!

Groty lutownicze do kolb lutowniczych WMRP patrz zestawienie na stronie 89-90  
Rysunek rozkładowy patrz strona 91



## 11. Utylizacja

Wymienione części urządzeń lub zużyte urządzenia należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady, umieszczony na produkcie, w dokumentacji lub na materiale opakowania oznacza, że zużyte produkty elektryczne i elektroniczne, baterie i akumulatory muszą być gromadzone na terenie Unii Europejskiej jako oddzielne odpady. Nie należy wyrzucać tych produktów do zbiorczych odpadów komunalnych.

Te produkty należy utylizować oddzielnie, aby nie szkodzić środowisku ani ludzkiemu zdrowiu na skutek niekontrolowanego usuwania odpadów i wspierać ponowne wykorzystanie surowców wtórnych. Informacje dotyczące oddzielnego gromadzenia odpadów można uzyskać u swojego dostawcy, w odpowiednich urzędach i krajowych organizacjach producenckich, odpowiedzialnych za organizowanie systemu odzysku surowców.

## 12. Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego). Odpowiedzialność z tytułu udzielonej przez nas gwarancji ponosimy jedynie wówczas, kiedy gwarancja dotycząca właściwości lub trwałości produktu została przez nas udzielona w formie pisemnej z użyciem określenia "gwarancja".

**Możliwość zmian technicznych zastrzeżona!**

Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się na stronie [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).

## 1. Az útmutatóhoz

Köszönjük Önnek a Weller WSM 1 / WSM 1C típusú berendezés megvásárlásával nyilvántartott bizalmát. Gyártásánál a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, amelyek biztosítják a készülék kifogástalan működését.

Ez az útmutató fontos információkat tartalmaz a WSM 1 / WSM 1C típusú forrasztóberendezés biztonságos és szakzerű üzembe helyezéséhez, kezeléséhez, karbantartásához és az egyszerű üzemzavarok önálló megszüntetéséhez.

- Olvassa el teljes egészében jelen útmutatót és a mellékelt biztonsági tudnivalókat az üzembe helyezés előtt, mielőtt a WSM 1 / WSM 1C forrasztóberendezéssel dolgozna.
- Jelen útmutatót olyan helyen őrizze, ahol valamennyi felhasználó számára hozzáférhető.

### 1.1 Figyelembe vett irányelvek

A mikroprocesszorral vezérelt Weller WSM 1 / WSM 1C megfelel a CE megfeleléségi nyilatkozat adatainak és a 89/336/EWG és 2006/95/EG irányelveknek.

### 1.2 Az útmutatóval együtt érvényes dokumentumok

- Üzemeltetési útmutató a WSM 1 / WSM 1C forrasztóberendezéshez
- Kísérőfüzet biztonsági tudnivalókról a jelen útmutatóhoz

## 2. Az Ön biztonsága érdekében

A WSM 1 / WSM 1C forrasztóberendezés a technika jelen állásának és az elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült. Mindazonáltal fennáll a személyi sérülés és az anyagi károk keletkezésének veszélye, ha nem tartja be ezen útmutatóban található figyelmeztetéseket, valamint a készülékhez mellékelt biztonsági füzet biztonsági utasításait. Amennyiben harmadik félnek adja tovább a WSM 1 / WSM 1C forrasztóberendezést, mellékelje hozzá az üzemeltetési útmutatót.

### 2.1 Rendeltetészerű használat

A WSM 1 / WSM 1C forrasztóberendezést kizárólag az üzemeltetési útmutatóban megadott célra használja: forrasztásra az itt feltüntetett körülmények között. A WSM 1 / WSM 1C forrasztóberendezés rendeltetészerű használata azt is magába foglalja, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén hatályos balesetvédelmi előírásokat.

A készülék önkényes módosításaiért a gyártó nem vállal

felelősséget.

### 2.2 Akkumulátor és hálózati tápegység

A készülék akkumulátorról és hálózati tápegységről üzemeltethető. Az akkumulátor több százszor újratölthető, mindazonáltal idővel elhasználódik. Ha az üzemidő lényegesen kisebb a normálnál, cserélje ki az akkumulátort. Kizárólag a Weller által jóváhagyott akkumulátorokat használjon, és azokat csakis olyan töltőkészülékekkel töltsse fel, amelyek kifejezetten erre a célra készültek.

A készüléket kikapcsolt állapotában, a pákahegy eltávolítása után, akkumulátorral együtt küldje szervizbe, egyéb esetben a veszélyes árukra vonatkozó előírások betartása kötelező.

Mielőtt a berendezést első alkalommal használja akkumulátorral, illetve ha az akkumulátor hosszabb ideig nem volt használatban, akkor az akkumulátort előzetesen fel kell tölteni. A használaton kívüli, teljesen feltöltött akkumulátor idővel lemerül. Az akkumulátort csakis rendeltetészerűen használja. Ne használjon sérült töltőkészüléket vagy akkumulátort. Ne zárja rövidre az akkumulátort. A pólusok rövidre zárása az akkumulátor vagy a ráköttött tárgyak sérülését okozhatja.

A szélsőséges hőmérséklet csökkenti az akkumulátor kapacitását és élettartamát. Ügyeljen arra, hogy lehetőleg 15°C és 25°C (59°F és 77°F) közötti hőmérsékleteken tárolja az akkumulátort. Ha az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg, akkor bizonyos körülmények között a készülék átmenetileg nem működik, még akkor sem, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. Az akkumulátor teljesítménye korlátozott, kiváltképpen a mélyen fagypon alatti hőmérsékleteken.

Az akkumulátorokat ne dobja tűzbe, robbanásveszély! A sérült akkumulátorok is felrobbanhatnak. Az akkumulátorokat előírászerűen kell ártalmatlanítani. Amennyiben lehetséges, adja le újrahasznosításra. Ne dobja a háztartási hulladékba. Ne próbálja kinyitni vagy roncsolni az akkumulátorokat. A fogyasztót törvény kötelezi, hogy az akkukat és elemeket a kijelölt gyűjtőhelyeken adják le. HA egy akkumulátorból folyadék folyik ki, ügyeljen arra, hogy ez a folyadék ne kerüljön érintkezésbe a bőrével vagy a szemébe. Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal mossa le a bőrt, ill. mossa ki a szemét vízzel és forduljon orvoshoz.

A Weller által alkalmazott csatlakozóegység széles bemeneti sávval rendelkezik, így csatlakoztatható a műszaki adatokban megadott hálózati feszültségekre. A csatlakozóegység csak száraz helyiségekben használható.

Működése közben hő fejlődik.



Szállításnál a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében vegye ki az RT-pákahegyet (25) és a megszakítót (6) állítsa „0” helyzetbe (akkumulátoros változat).

**Vigyázat, tűzveszély!**

### 3. Szállítási terjedelem

WSM 1 / WSM 1C

Hálózati csatlakozókábel

Csatlakozóegység

Csatlakozódugó

Forrasztópáka RT 3 pákahegygel

Biztonsági pákatartó száraz tisztítóval

Üzemeltetési útmutató

Biztonsági utasítások

### 4. A készülék leírása

A Weller WSM 1 / WSM 1C forrasztóberendezés sokoldalúan használható forrasztóberendezés professzionális javítási munkákhoz a legújabb technológiával készülő elektronikus részegységekhez ipari gyártástechnológiákban, valamint javítási és laboratóriumi munkákhoz.

A digitális szabályozó elektrotechnika a forrasztópáka kiváló minőségű érzékelő- és hőátadás-technikájával együtt precíz hőmérsékletszabályozási tulajdonságokat biztosít a pákahegyen. A gyors mérés gondoskodik a hőmérséklet nagyfokú pontosságáról és a hőmérséklet optimális dinamikus viselkedéséről terhelés közben. A kívánt hőmérséklet 100 °C – 400 °C tartományban állítható. Az előírt és a tényleges értékeket a készülék digitálisan jelzi ki.

#### Akkumulátor használati utasítása:

- Az akkumulátort az 1. üzembe helyezés előtt vagy ha hosszabb ideig használaton kívül volt, előbb teljesen fel kell tölteni.
- Feltöltéshez a megszakítót állítsa „I” állásba.
- Ajánlatos havonta egyszer teljesen feltölteni az akkumulátort.
- Az akkumulátort szobahőmérsékleten kell tárolni és használni.
- Hosszabb idejű tárolás csak legalább 50 %-osan feltöltött akkumulátorral és „0” állású megszakítóval (6).
- Az akkumulátor működési ideje meghosszabbítható a készenléti (standby) funkció segítségével, ha azt optimálisan összehangolják a megfelelő használati körülményekkel.

#### 4.1 Biztonsági pákatartó

A pákatartó rugóját (20) szerelje össze a tölcserbetéttel (19), ehhez a rugó szorítókéngyelét illessze a biztonsági

pákatartó (21) erre a célra kialakított mélyedésébe. A fémszivacsot helyezze be a ház rekeszébe (23). A rekeszt tegye fel a biztonsági pákatartóra, és rögzítse a rögzítő gumikkal (22).

#### 4.2 Műszaki adatok WSM 1 / WSM 1C

Méreték:	H x Sz x M (mm): 133 x 110 x 55
	H x Sz x M (hüvelyk): 5.24 x 4.33 x 2.17
Súly:	kb. 2,0 kg
Hálózati feszültség:	100 V - 240 V 50 Hz - 60 Hz
Teljesítményfelvétel:	50 W
Érintésvédelmi osztály:	III
Érintésvédelmi osztály (csatlakozóegység):	II
Hőmérséklet-szabályozás:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Hőmérséklet pontossága:	± 9 °C (± 17 °F)
Hőmérséklet stabilitása:	± 5 °C (± 9 °F)
Potenciálkiegyenlítés:	a 3,5 mm kapcsolóérintkezős hüvelyen a készülék oldalán (7).
Üzemi hőmérséklet:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Tárolási hőmérséklet:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Rel. páratartalom:	0% - 90%, lecsapódásmentes

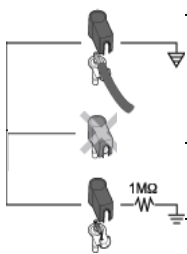
#### Tartsa be a következő utasításokat az akkumulátor használata során:

- Maximális üzemeltetési magasság:  
3.000 m tengerszint fölött, nyomáskiegyenlítés nélkül
- Maximális tárolási magasság:  
4.500 m tengerszint fölött, nyomáskiegyenlítés nélkül

- Maximális szállítási magasság:  
10.500 m tengerszint fölött, nyomáskiegyenlítés nélkül

#### Potenciálkiegyenlítés a WSM 1 / WSM 1C esetében

A 3,5 mm-es kapcsolóérintkezős dugasz (7) különböző bekötései 3 változatot tesznek lehetővé:



- Potenciálkiegyenlítés (közvetlen földelés): csatlakozódugóval, a kiegyenlítő vezeték a középső érintkezőn.

- Potenciálmentes: csatlakozódugó nélkül (szállítási állapot)

- Potenciálkiegyenlítés (közvetett földelés): ellenállás és kiegyenlítő vezeték a középső érintkezőn.

## 5. A készülék üzembe helyezése



### VIGYÁZAT!

#### Aramütés- és égésveszély

A vezérlőkészülék szakszerűtlen csatlakoztatása esetén fennáll a személyi sérülés és a készülék sérülésének veszélye. A vezérlőkészülék üzemeltetése közben a forrasztópáka égési sérülést okozhat.

- Olvassa el teljes egészében a mellékelt biztonsági tudnivalókat, jelen üzemeltetési útmutatóban megadott biztonsági tudnivalókat, valamint a vezérlőkészülék útmutatóját, mielőtt üzembe helyezné a készüléket, és tartsa be az azokban előírt óvintézkedéseket.
- Amikor nem használja a forrasztópákát, akkor mindig tegye a biztonsági pákatartóba.

1. Csomagolja ki óvatosan a készüléket.
2. Az új pákahegy behelyezésekor arra kell ügyelni, hogy a pákahegyet egyetlen folyamatban tolja be egészen ütközésig. A nem teljesen betölt pákahegygel történő működés meghibásodáshoz vezethet.



### Vigyázat:

Mindig ügyeljen a pákahegy előírászerű illeszkedésére.

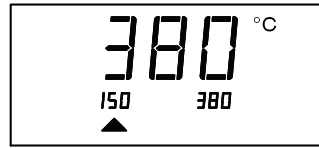
3. Helyezze a forrasztópákát a biztonsági pákatartóba.
4. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az adattábla adatainak, és hogy a megszakító (6) kikapcsolt állapotban van-e, csak akkumulátoros változat.
5. Csatlakoztassa a vezérlőkészüléket a hálózatra a csatlakozóegység (26) segítségével. Kapcsolja a megszakítót (6) „I” állásba, ekkor az akkumulátor töltődik. A kijelzőn (1) megjelenik az „OFF” (KI) felirat.
6. A BAT (10) villanása jelzi a töltési folyamatot.
7. Nyomja meg kb. 1 másodpercre a + (2) és – (3) gombokat, a készülék bekapcsol, a kijelzőn (1) megjelenik az „ON” (BE) felirat.

Ez után az elektronika automatikusan a tényérték kijelzésére kapcsol.

## 6. A készülék kezelése

### 6.1 Hőmérséklet beállítása

#### Hőmérséklet egyéni beállítása



A kijelzőn az előírt hőmérséklet 2 tetszőlegesen alkalmazható értéke látható. Az aktív előírt értéket egy lefelé mutató nyíl jelöli. A + (2) vagy – (3) gomb lenyomásával kijelölhető a mindenkori rögzített hőmérséklet, és a + (2) vagy – (3) átállítható.

- Ha röviden megérinti a gombot, az előírt érték egy Celsius-fokkal / Fahrenheitta módosul
- Ha folyamatosan lenyomva tartja a gombot, az előírt érték gyorsan peregve változik.

Kb. 2 másodperccel a beállító gombok elengedése után a kijelzőn újra a kiválasztott csatorna tényleges értéke jelenik meg.

### 6.2 Forrasztás

#### A pákahegyek kezelése

- Az első felfűtésnél kenje be a cinezett pákahegyet forrasztóanyaggal. Ez eltávolítja a tárolás folyamán kialakult oxidréteget és szennyeződések a pákahegyről.
- A forrasztási szünetekben és a forrasztópáka letevésekor ügyeljen arra, hogy a pákahegy jól be legyen cinezve.
- Ne használjon túl agresszív folyasztószert.
- Mindig ügyeljen a pákahegy helyes illeszkedésére.
- A munkahőmérsékletet a lehető legalacsonyabbra válassza.
- Válassza a lehető legnagyobb pákahegyet az alkalmazáshoz. Ökölszabály: kb. olyan nagy, mint az alkatrész, ill. az áramköri lap illesztési felülete
- Gondoskodjék a pákahely és a forrasztási hely közötti nagyfelületű hőtáadásról, azáltal, hogy jól becinezi a pákahegyet.
- Hosszabb munkaszünetek idejére kapcsolja ki a forrasztóberendezést, vagy használja a Weller-funkciót a hőmérséklet csökkentésére a szünetek idején.
- Kenje be a pákahegyet, mielőtt a forrasztópákát a tartóba helyezi.
- A forrasztóanyagot közvetlenül a forrasztási helyre tegye, ne a pákahegyre.
- Ne fejtse ki mechanikai erőt a pákahegyre.

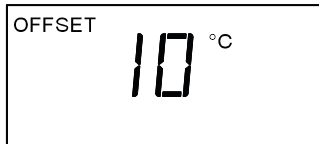


3. Ha 3 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, akkor átkapcsol a normál hőmérsékletre.

Ha nem használja a forrasztópákát, akkor az AUTO-OFF-idő elteltével a páka fűtése lekapcsol.

A hőmérsékletkapcsolás a beállított Setback funkciótól függetlenül megtörténik. A kijelzőn az „OFF” felirat jelenik meg.

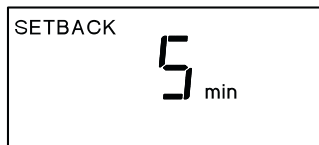
### Hőmérséklet-kiterjesztésének beállítása



A pákahegy tényleges hőmérsékletét a hőmérséklet-kiterjesztéssel lehet  $\pm 40\text{ °C}$  ( $\pm 72\text{ °F}$ ) értékkel illeszteni. fejlesztettük ki.

1. Válassza a menüben az 1. menüpontot „OFFSET” (15).
2. Állítsa be a hőmérséklet kiterjesztését a - vagy + gombbal.
3. Ha 3 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, akkor átkapcsol a normál hőmérsékletre.

### Hőmérsékletkapcsolás (SETBACK) beállítása



A következő Setback beállítások (16) elvégzésére van lehetőség:

- „5-30 min”: Setback (egyéniileg beállítható)

1. Válassza a menüben a „SETBACK” menüpontot.
2. Állítsa be a Setback értékét a - vagy + gombbal.
3. Ha 3 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, akkor átkapcsol a normál hőmérsékletre.

Ha nem használja a forrasztópákát, akkor a beállított setback-idő elteltével a hőmérséklet a készenléti hőmérsékletre csökken le. A setback állapotot villogó „STANDBY” szimbólum jelzi. A - vagy + gomb lenyomása vagy a páka megmozdítása megszünteti a setback állapotot.

A páka érzékelővel van felszerelve, ami a használatot felügyeli, azaz ha a pákát letette a tartóba, akkor a beállított setback idő leteltével leszabályozza a készenléti hőmérsékletre. A beállított AUTO-OFF

(automatikus kikapcsolás) idő leteltével a páka kikapcsol.

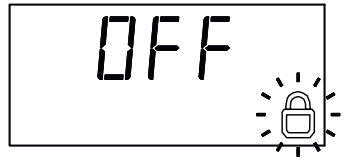
### Hőmérséklet mértékegységének átállítása



Átváltás °C-ról °F-ra vagy fordítva.

1. Válassza a menüben a „°C / °F” (9) menüpontot.
2. Állítsa be a hőmérséklet mértékegységét a - vagy + gombbal.
3. Ha 3 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, akkor átkapcsol a normál hőmérsékletre.

### A reteszelési funkció be-/kikapcsolása



A reteszelés (11) bekapcsolása után a forrasztóberendezésen csak az 1 (14) és 2 (15) rögzített hőmérséklet gombja kezelhető. A többi beállítás csak a reteszelés megszüntetése után módosítható ismét.

### A forrasztóberendezés reteszelése:

1. Válassza a menüben a reteszelést.  
A kijelzőn megjelenik az „OFF” felirat, a kulcsszimbólum villog.
2. Írja be a kódot (0-255) a - vagy + gombbal.
3. Ha 3 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, akkor átkapcsol a normál hőmérsékletre.  
A berendezés most reteszelt.

### A forrasztóberendezés reteszelésének feloldása:

1. Válassza a menüben a reteszelést.  
A kijelzőn megjelenik a kulcs-szimbólum.
2. Írja be a kódot (0-255) a - vagy + gombbal.
3. Ha 3 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, akkor átkapcsol a normál hőmérsékletre.  
A berendezés most nem reteszelt.

Ha a hozzáférési kód elveszett, forduljon a Weller ügyfélszolgálatához.

## 8. Gondozás és karbantartás

A készüléket gondosan fejlesztettük ki és gyártottuk, és hasonló gondossággal kell azt kezelni. A következő ajánlások segítik Önt abban, hogy a garanciális és szavatossági igényeit fenntarhassa.

- A készüléket szárazon kell tartani. A csapadék, nedvesség, a folyadékok és nedvességek minden fajtája ásványi anyagokat tartalmazhat, amelyek az elektronikus áramköröket korrodálhatják.
- Ne használja és ne tárolja a készüléket poros vagy szennyezett környezetben. A mozgó alkatrészek és az elektronikus összetevők sérülhetnek.
- Ne tartsa a készüléket forró környezetben, illetve óvja a napsugárzástól. A magas hőmérsékletek csökkenthetik az elektronikus készülékek élettartamát, károsíthatják az akkumulátorokat, eltorzíthatják vagy megolvaszthatják a műanyagokat.
- Ne tartsa a készüléket hideg környezetben. Amikor a készülék visszakerül a normál hőmérsékletre, a belsejében páralecsapódás következhet be, ami károsítja az elektronikus áramköröket.
- Ne próbálja felnyitni a készüléket.
- A készüléket ne ejtse le, ne tegye ki ütések vagy lökések hatásának, ne rázza. A durva bánásmód tönkretelheti a készülékben található elektronikus áramköröket és finomechanikai alkatrészeket.
- Ne használjon maró vegyszereket, tisztítófolyadékokat vagy erős tisztítószerkeket a készülék tisztításához.
- Az üveg előlapot csak puha, tiszta, száraz - vagy legfeljebb enyhén nedves - törülkövvel tisztítsa.
- A csatlakozógységet ne használja a szabadban.

Ezen ajánlások egyaránt érvényesek a készülékre, akkumulátorra, csatlakozógységre, valamint az összes tartozékra. Ha egy készülék nem működik előírászerűen, akkor vigye a legközelebbi jogosult ügyfélszolgálathoz.

## 9. Hibaelhárítás

Üzenet	Lehetséges intézkedések	Az ok tünetei az elhárításhoz
Kijelzés „ - “	- Hibás hegy - A hegy nincs helyesen bedugva	- Új A pákahegyet illeszse be jól
Kijelzés „ <b>BAT</b> “ (13)	- Az akkumulátor üres	- Töltse fel az akkumulátort A megszakítót kapcsolja be „I“ (6)

A kijelző nem működik - nincs működési (kijelző kikapcsolva) feszültség

- A megszakítót kapcsolja be „I“ (6) (csak az akkumulátoros változatnál)  
- A hálózati feszültséget ellenőrizze  
- Töltse fel az akkumulátort

## 10. Tartozékok

T005 15 125 99	WDC 2 száraz tisztítóbetét
T005 13 841 99	Fémszivacs a WDC 2-höz
T005 87 518 93	tápegység
T005 87 518 80	autós töltőadapter 12 V



Vegye figyelembe a töltőadapter biztonsági utasításait!

Pákahegyek a WMRP forrasztópákához lásd az áttekintést a 89-90. oldalon  
Robbantott ábra lásd a 91. oldalon

## 11. Ártalmatlanítás

Készülékének kicserélt alkatrészeit vagy az elhasználadott készüléket ártalmatlanítsa országai előírásai szerint.

A terméken, a dokumentációban vagy a csomagoláson látható, áthúzott szeméttárolót ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban az elektromos és elektronikus termékeket, elemeket és akkumulátorokat az élettartamuk végén szelektív hulladékgyűjtőbe kell vinni. Ezeket a termékeket ne dobja a háztartási hulladékba. Ezeket a termékeket az egyéb hulladéktól elkülönítve kell tárolni és ártalmatlanítani, hogy ellenőrizetlen hulladékkezelés révén ne okozhassanak kárt a környezetben, illetve az emberi egészségben, valamint

hogy ne befolyásolják hátrányosan az anyagi erőforrások újrahasznosítását. A szelektív hulladékgyűjtésre vonatkozó információkat kérje a kereskedőtől, az illetékes hatóságoktól, a gyártói felelősség országos szervezeteitől.

## 12. Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia“ fogalma alatt bocsátottuk ki.

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**A frissített üzemeltetési útmutató a [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu) oldalon látható.**



## 1. O tomto návode

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili zakúpením zariadenia Weller WSM 1 / WSM 1C. Pri výrobe boli na kvalitu kladené najprísnejšie požiadavky, ktoré zaručujú spoľahlivú funkciu zariadenia.

Tento návod obsahuje dôležité informácie na bezpečné a správne uvedenie do prevádzky, používanie, údržbu a odstraňovanie drobných porúch spájkovacej stanice WSM 1 / WSM 1C.

- Pred používaním spájkovačky WSM 1 / WSM 1C si úplne prečítajte tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.
- Návod odkladajte na mieste, prístupnom pre všetkých používateľov.

### 1.1 Použitie smernice

Mikroprocesorom riadená spájkovacia stanica Weller WSM 1 / WSM 1C zodpovedá údajom Vyhlásenia ES o konformite a smerniciam 89/336/EWG a 2006/95/EG.

### 1.2 Súvisiace dokumenty

- Návod na obsluhu spájkovacej stanice WSM 1 / WSM 1C
- Sprievodná brožúra s bezpečnostnými pokynmi k tomuto návodu

## 2. Pre vašu bezpečnosť

Spájkovacia stanica WSM 1 / WSM 1C bola vyrobená podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo poranenia osôb a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode. Spájkovaciu stanicu WSM 1 / WSM 1C odovzdajte ďalšiemu používateľovi vždy spolu s návodom na obsluhu.

### 2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Spájkovaciu stanicu WSM 1 / WSM 1C používajte výlučne na účely uvedené v návode na obsluhu na spájkovanie za tu uvedených podmienok. Používanie v súlade s určeným účelom využitia spájkovacej stanice WSM 1 / WSM 1C taktiež zahŕňa

- dodržiavanie tohto návodu,
- rešpektovanie všetkých súvisiacich dokumentov,
- dodržiavanie národných predpisov o prevencii úrazov v mieste používania.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny prístroja.

### 2.2 Informácie o akumulátore a sieti

Vaše zariadenie je napájané zo spínaného sieťového zdroja alebo z akumulátora. Akumulátor možno niekoľko

stokrát nabiť a vybiť, časom sa však opotrebuje. Ak sú časy medzi jednotlivými nabíjaniami kratšie ako normálne, akumulátor vymeňte. Používajte výlučne akumulátory schválené spoločnosťou Weller a nabíjajte ich iba nabíjačkami schválenými spoločnosťou Weller, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.

V prípade, že sa musí akumulátor zaslť do servisu, neodpájajte ho a neposielajte ho samotný. Posielajte len kompletne náradie, ale vypnuté a s demontovaným spájkovacím hrotom, pretože inak sa musia dodržiavať osobitné predpisy na prepravu nebezpečného nákladu.

Pred prvým používaním stanice v režime s akumulátorom alebo po dlhšom nepoužívaní akumulátora sa akumulátor musí nabiť. Pri nepoužívaní sa plne nabitý akumulátor časom vybije. Akumulátor používajte iba na určený účel. Nepoužívajte žiadne poškodené nabíjačky alebo akumulátory. Akumulátor neskratujte. Skratom pólov sa akumulátor alebo skratujúci predmet môžu poškodiť.

Extrémne teploty znižujú kapacitu a skracujú životnosť akumulátora. Akumulátor preto vždy skladujte pri teplotách medzi 15 °C a 25 °C (59 °F a 77 °F). Zariadenie so studeným alebo teplým akumulátorom za určitých okolností nemusí fungovať, aj keď je akumulátor úplne nabitý. Výkon akumulátora je najmä pri teplotách výrazne pod bodom mrazu obmedzený.

Akumulátor neodhadzujte do ohňa, inak hrozí riziko explózie! Akumulátory môžu taktiež explodovať, ak sú poškodené. Akumulátory sa musia zlikvidovať podľa predpisov. Ak je to možné, odovzdajte ich na recykláciu. Akumulátory neodhadzujte do domového odpadu. Akumulátor sa nepokúšajte otvárať alebo zničiť. Požívateľ je zo zákona povinný odovzdávať akumulátory/batérie do zodpovedajúcej zberne. Ak z akumulátora vyteká kvapalina, dávajte pozor, aby neprišla do styku s pokožkou alebo nevnikla do očí. Pri styku kvapaliny s pokožkou ihneď opláchnite pokožku alebo oči vodou alebo vyhľadajte lekársku pomoc.

Spínaný sieťový zdroj Weller má širokopásmový vstup, a preto sa môže pripojiť na sieťové napätia uvedené v technických údajoch. Sieťový zdroj sa smie používať iba v suchých priestoroch. Pri jeho používaní sa vyvíja teplo.



Pri transporte sa musí demontovať spájkovací hrot RT (25) a spínač (6) nastaviť na „0“ (akumulátorová verzia), aby nemohlo dôjsť k nežiaducemu zapnutiu.

**Pozor na nebezpečenstvo požiaru!**

### 3. Rozsah dodávky

WSM 1 / WSM 1C

Sieťová šnúra

Spínaný sieťový zdroj

Konektor so západkou (Jack)

Spájkovačka so spájkovacím hrotom RT 3

Bezpečnostný odkladací stojan so suchým čistením

Návod na obsluhu

Brožúra s bezpečnostnými pokynmi

### 4. Opis zariadenia

Spájkovacia stanica Weller Lötstation WSM 1 / WSM 1C

je všestranne použiteľná spájkovacia stanica na profesionálne opravy elektronických súčastí najnovšej technológie v priemyselnej výrobe, ako aj v oblasti opravárstva a v laboratóriách.

Digitálna riadiaca elektronika spolu s vysokokvalitnou snímacou technikou a technikou pre prenos tepla v spájkovačke zaručuje presné teplotné pomery na spájkovacom hrote. Rýchle zaznamenávanie nameraných hodnôt zaručuje najvyššiu presnosť teploty a optimálny dynamický priebeh teploty v prípade zaťaženia. Požadovanú teplotu možno nastaviť v rozsahu 100 °C - 400 °C. Požadovaná a skutočná hodnota sa zobrazuje digitálne.

#### Upozornenie na používanie akumulátora:

- Akumulátor pred prvým použitím alebo po dlhšom nepoužívaní najprv úplne nabite.
- Odpájací spínač pred nabíjaním prepnite do polohy „I“.
- Akumulátor odporúčame nabíjať minimálne raz za mesiac.
- Akumulátor skladujte a používajte pri izbovej teplote.
- Dlhodobé skladovanie iba na minimálne 50 % nabitého akumulátora a odpájacieho spínača v polohe (6) „0“.
- Životnosť akumulátora možno predĺžiť pomocou funkcie pohotovostného režimu (standby), ktorá je optimálne prispôbena na príslušný spôsob využívania.

#### 4.1 Bezpečnostný odkladací stojan

Namontujte odkladaciu pružinu (20) s lieviovým nadstavcom (19), objímku odkladacej pružiny pritom zasuňte do priehlbiny bezpečnostného odkladacieho stojana (21) na to určenej.

Oceľovú vlnu zasuňte do krytu (23). Kryt nasadte na bezpečnostný odkladací stojan a zafixujte upevňovacími gumami (22).

#### 4.2 Technické údaje WSM 1 / WSM 1C

Rožmery:	D x Š x V (mm): 133 x 110 x 55
	D x Š x V (palce): 5.24 x 4.33 x 2.17
Hmotnosť:	cca 2,0 kg
Sieťové napätie:	100 V až 240 V
	50 Hz až 60 Hz
Príkion:	50 W
Ochranná trieda:	III
Ochranná trieda (spínaný sieťový zdroj):	II
Regulácia teploty:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Presnosť teploty:	± 9 °C (± 17 °F)
Stabilita teploty:	± 5 °C (± 9 °F)
Vyváženie potenciálu:	cez 3,5 mm spínanú zdierku so západkou (Jack) na boku prístroja (7).
Pracovná teplota:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Skladovacia teplota:	-24 °C – 45 °C (75 °F – 113 °F)
Rel. vlhkosť vzduchu:	0 % - 90 %, nekondenzujúca

#### Pri používaní akumulátore dodržiavajte nasledujúce údaje:

Maximálna pracovná výška:

3 000 m n. m., bez kompenzácie tlaku

Maximálna výška skladovania:

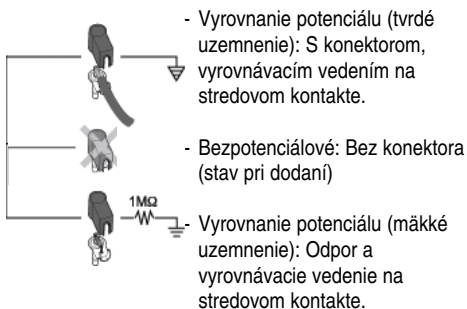
4 500 m n. m., bez kompenzácie tlaku

Maximálna transportná výška:

10 500 m n. m., bez kompenzácie tlaku

#### Vyrovnanie potenciálu pre WSM 1 / WSM 1C

Pomocou rôzneho pripojenia 3,5 mm zdierky so spínaním (7) (Jack) sú možné 3 varianty:



### 5. Uvedenie zariadenia do prevádzky



#### VAROVANIE!

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a popálenia**

Pri nesprávnom pripojení riadiacej jednotky hrozí riziko poranenia a zariadenie sa môže poškodiť. Pri prevádzke

riadiacej jednotky hrozí nebezpečenstvo popálenia spájkovačkou.

- Pred použitím riadiacej jednotky si úplne prečítajte priložené bezpečnostné pokyny, bezpečnostné pokyny tohto návodu na obsluhu, ako aj návod na obsluhu vašej riadiacej jednotky a dodržiavajte v nich uvedené bezpečnostné opatrenia.
- Spájkovačku pri nepoužívaní vždy vložte do bezpečnostného odkladacieho stojana.

1. Zariadenie opatrne rozbaľte.
2. Pri vkladaní nového spájkovacieho hrotu dbajte na to, aby ste hrot v jednom úkone úplne zasunuli až na doraz. Používanie s neúplne zasunutým spájkovacím hrotom môže viesť k chybným funkciám.



### Pozor:

Vždy dbajte na správne nasadenie spájkovacieho hrotu

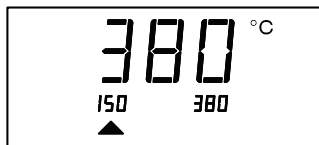
3. Spájkovačku odložte do odkladacieho stojana.
4. Skontrolujte, či sa hodnota sieťového napätia zhoduje s údajom na typovom štítku a odpájací spínač (6) sa nachádza vo vypnutej polohe (iba akumulátorová verzia).
5. Riadiacu jednotku cez spínaný sieťový zdroj (26) pripojte do siete. Odpájací spínač (6) prepnite do polohy „I“, akumulátor sa začne nabíjať. Na displeji sa zobrazí (1) „OFF“.
6. Blikanie BAT (10) signalizuje prebiehajúce nabíjanie.
7. Tlačidlá + (2) a – (3) podržte stlačené cca 1 s, zariadenie sa zapne a na displeji sa zobrazí (1) „ON“.

Potom elektronika prepne späť na zobrazenie skutočnej hodnoty.

## 6. Obsluha zariadenia

### 6.1 Nastavenie teploty

#### Individuálne nastavenie teploty



Na displeji sa zobrazia 2 voľne použiteľné požadované hodnoty teploty. Aktívna požadovaná hodnota je označená šipkou nadol. Stlačením tlačidiel + (2) alebo – (3) sa navolí príslušná pevná teplota a možno ju zmeniť tlačidlami + (2) alebo – (3).

- Krátkym ťuknutím sa teplota posunie o jeden stupeň C / F
- Pri trvalom stlačení sa požadovaná hodnota bude

meniť v rýchlom slede.

Cca 2 sekundy po uvoľnení tlačidiel nastavenia sa na displeji opäť objaví skutočná hodnota vybraného kanálu.

### 6.2 Spájkovanie

#### Manipulácia so spájkovacími hrotmi

- Pocínovaný spájkovací hrot pri prvom zohrievaní zmaččajte cínom. Tým sa zo spájkovacieho hrotu odstráni skladovaním vytvorené zoxidované vrstvy a nečistoty.
- V prestávkach v spájkovaní a pred odložením spájkovačky dbajte na to, aby bol spájkovací hrot dobre pocínovaný.
- Nepoužívajte príliš agresívne tavidlá.
- Vždy dbajte na správne nasadenie spájkovacích hrotov.
- Pracovnú teplotu zvoľte čo najnižšiu.
- Pre danú aplikáciu si zvoľte čo najväčší spájkovací hrot. Spravidla približne tak veľký, ako spájkovaný diel, resp. dosadacia plocha na doske plošného spoja
- Zabezpečte veľkoplošný prenos tepla medzi spájkovacím hrotom a spájkovaným miestom tým, že spájkovací hrot dobre pocínujete.
- Spájkovací systém pri dlhších pracovných prestávkach vypnite alebo použite funkciu Weller na zníženie teploty pri nepoužívaní.
- Hrot pred odložením spájkovačky do stojana zmaččajte cínom.
- Spájkku prikladajte a nanášajte priamo na spájkované miesto, nie na spájkovací hrot.
- Na spájkovací hrot nevyvíjajte žiadny mechanický tlak.

#### Upozornenie:

Riadiace jednotky sa justovali pre stredne veľké spájkovacie hroty. Pri výmene hrotu alebo pri použití iných tvarov hrotov môže dôjsť k odchýlkam, tiež však možno upraviť pomocou funkcie kompenzácie.

### 6.3 Vypnutie zariadenia

Tlačidlo + a – stláčajte, kým sa na displeji nezobrazí „OFF“ (VYP.)

#### Upozornenie

Odpájací spínač akumulátora (6) pri dlhšom nepoužívaní prepnite do polohy „0“. Pritom dbajte na to, aby bol akumulátor nabitý minimálne na 50 %, pozrite informácie o akumulátore na strane 59.

#### Výmena spájkovacieho hrotu

##### Pozor na nebezpečenstvo popálenia!

Na výmenu nie je potrebný žiadny nástroj. Spájkovací hrot vymieňajte iba v studenom stave. Spájkovací hrot je nasunutý v zadnom dieli rukoväti (24) a možno ho vybrať jednoduchým vytiahnutím za mäkkú

časť rukoväti spájkovacieho hrotu (25).



### Upozornenie

- Spájkovací hrot vymieňajte v studenom stave.
- Vždy dbajte na správne nasadenie spájkovacieho hrotu.

## 6.4 Zmena jednotky teploty

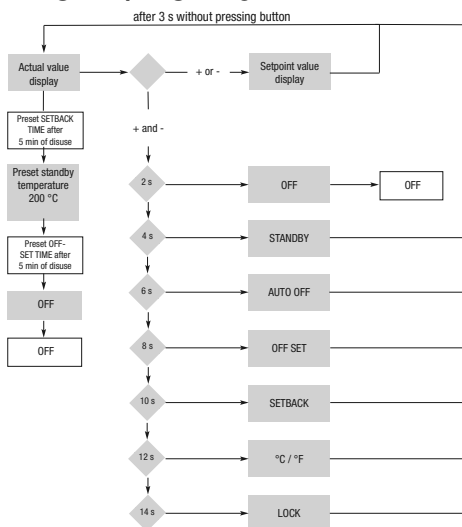


Prepínanie jednotiek teploty z „°C na °F“ (8) alebo naopak.

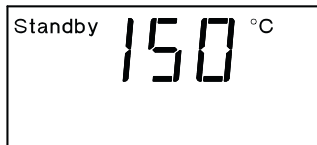
1. V ponuke zvolíte bod „°C / °F“.
2. Jednotku teploty nastavíte pomocou tlačidla - alebo +.
3. Po 2 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.

Spájkovačka je vybavená snímačom, ktorý sleduje používanie, t. j. po odložení spájkovačky do stojana sa spájkovačka po 5 min. prepne na teplotu úsporného režimu a po ďalších 5 min. sa vypne.

## 7. Špeciálne funkcie pre WSM 1 / WSM 1C



## Nastavenie standby (pohotovostnej) teploty



Možné sú nasledujúce pohotovostné teploty (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. V ponuke zvolíte bod „STANDBY“ (POHOTOVOSŤ) (18).
2. Požadovanú hodnotu pohotovostnej teploty nastavíte tlačidlom - alebo +.
3. Po 3 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.

## Nastavenie automatického času vypnutia (AUTO-OFF)



Možné sú nasledujúce nastavenia funkcie AUTO-OFF (17):

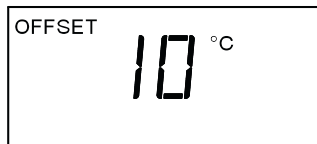
- „10 - 60 min“: Čas AUTO-OFF, individuálne nastaviteľný.

1. V ponuke zvolíte bod „OFF“ (VYP).
2. Cieľovú hodnotu funkcie AUTO-OFF nastavíte tlačidlom - alebo +.
3. Po 3 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.

Pri nepoužívaní spájkovačky sa po uplynutí času AUTO-OFF (AUTOMATICKÉ VYPNUTIE) vyhrievanie spájkovačky vypne.

Vypnutie teploty sa uskutoční nezávisle od nastavenej funkcie návratu. Na displeji sa zobrazí „OFF“ (VYP).

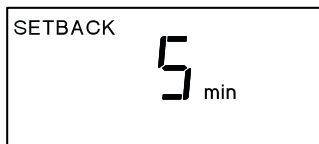
## Nastavenie tolerancie regulácie teploty



Skutočnú teplotu spájkovacieho hrotu je možné prispôsobiť zadaním tolerancie regulácie teploty o  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

1. V ponuke zvolte bod „**OFFSET**“ (15) (KOMPENZÁCIA).
2. Hodnotu kompenzácie teploty (OFFSET) nastavte tlačidlom - alebo +.
3. Po 3 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.

### Nastavenie vypnutia teploty (SETBACK)



Možné sú nasledujúce nastavenia funkcie vypnutia (setback) (16):

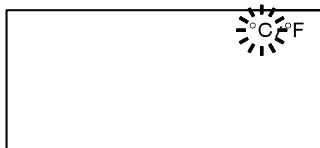
- „5-30 min“: Vypnutie (individuálne nastaviteľné)

1. V ponuke zvolte bod „**SETBACK**“ (VYPNUTIE).
2. Hodnotu vypnutia nastavte tlačidlom - alebo +.
3. Po 3 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.

Pri nepoužívaní spájkovačky sa teplota po uplynutí nastaveného času návratu (Setback) zníži na teplotu standby (pohotovosť). Stav vypnutia signalizuje blikajúci symbol „**STANDBY**“. Stlačením tlačidla - alebo + alebo pohybom spájkovačky sa tento stav ukončí.

Spájkovačka je vybavená snímačom, ktorý sleduje používanie, t. j. po odložení spájkovačky do stojana sa spájkovačka po uplynutí nastaveného času prepne na teplotu úsporného režimu. Po uplynutí nastaveného času AUTO OFF (automatické vypnutie) sa spájkovačka vypne.

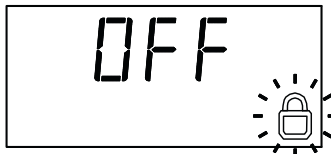
### Prepnutie jednotky teploty



Prepínanie jednotiek teploty z °C na °F alebo naopak.

1. V ponuke zvolte bod „**°C / °F**“ (9).
2. Jednotku teploty nastavte pomocou tlačidla - alebo +.
3. Po 3 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.

### Zapnutie/vypnutie funkcie zablokovania



Po zapnutí zablokovania (11) sa na spájkovacej stanici dajú používať iba pevné teploty 1 (14) a 2 (15). Všetky ostatné nastavenia nie je možné až do odblokovania prestaviť.

### Zablokovanie spájkovacej stanice:

1. V ponuke zvolte zablokovanie.  
Na displeji sa zobrazí „**OFF**“, symbol kľúča bliká.
2. Pomocou tlačidla - alebo + zadajte kód (0-255).
3. Po 3 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu. Stanica je teraz zablokovaná.

### Odblokovanie spájkovacej stanice:

1. V ponuke zvolte zablokovanie.  
Na displeji sa zobrazí symbol kľúča.
2. Pomocou tlačidla - alebo + zadajte kód (0-255).
3. Po 3 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.  
Stanica je teraz odblokovaná.

Pri strate prístupového kódu sa prosím obráťte na zákaznícky servis Weller.

## 8. Ošetrovanie a údržba

Vaša spájkovačka bola navrhnutá a vyrobená s veľkou starostlivosťou, a preto by sa s ňou malo aj starostlivo zaobchádzať. Nasledujúce odporúčania vám pomôžu chrániť záruku a nároky, ktoré z nej plynú.

- Spájkovačku odkladajte suchú. V prostredí so zrážkami, vlhkosťou alebo so všetkými druhmi kvapalín a vlhkosti môže dôjsť ku korózii elektronických obvodov.
- Spájkovačku nepoužívajte a neodkladajte v prašnom alebo znečistenom prostredí. Pohyblivé časti a elektronické komponenty sa môžu poškodiť.
- Spájkovačku neodkladajte v horúcom prostredí a chráňte ju pred priamym dopadom slnečného žiarenia. Vysoké teploty môžu skrátiť životnosť elektronických komponentov, poškodiť akumulátor a zdeformovať alebo roztaviť určité plasty.
- Spájkovačku neodkladajte v chladnom prostredí. Pri vyrovnávaní teploty spájkovačky na normálnu teplotu sa v jej vnútri môže vytvárať vlhkosť a elektronické obvody sa môžu poškodiť.
- Spájkovačku sa nepokúšajte otvoriť.

- Spájkovačku chráňte pred pádmi, nevystavujte ju nárazom alebo úderom a netraste ňou. Pri hrubom zaobchádzaní sa elektronické obvody v zariadení a jemné mechanické súčasti môžu poškodiť.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne chemikálie, čistiace roztoky alebo silné čistiace prostriedky.
- Sklenený ovládací čelný panel čistite iba mäkkou, čistou a suchou, alebo maximálne mierne navlhčenou utierkou.
- Spínaný sieťový zdroj nepoužívajte na voľnom priestranstve.

Tieto odporúčania platia rovnako pre vašu spájkovačku, akumulátor, spínaný sieťový zdroj, ako aj všetko príslušenstvo. Ak vaše zariadenie nefunguje správne, prineste ho do najbližšieho autorizovaného zákaznického servisu.

## 9. Chybové hlásenia / odstraňovanie chýb

Hlásenie / symptóm	Možná príčina	Kroky na odstránenie
Zobrazenie „-“	- Chybný hrot - Hrot nie je správne zasunutý	- Nasadzte Hrot zasunite
Zobrazenie „BAT“ (13)	- Vybitý akumulátor	- Akumulátor nabite Odpájací spínač zapnite „I“ (6)
Žiadna funkcia displeja (displej vyp.)	- Pracovné napätie do polohy	- Zapnite odpájací spínač „I“ (6) (iba pri akumulátorovej verzii) - Skontrolujte sieťové napätie - Akumulátor nabite

## 10. Príslušenstvo

T005 15 125 99	Suchá čistiaca vložka WDC 2,
T005 13 841 99	Špirálová vlna pre WDC 2
T005 87 518 93	Sieťový zdroj
T005 87 518 80	12 V vozidlový nabíjací adaptér



Riadte sa bezpečnostnými predpismi nabíjacieho adaptéra!

Spájkovacie hroty pre spájkovačku WMRP, pozrite prehľad na strane 89-90

Explozívny nákras, pozrite stranu 91

## 11. Likvidácia

Vymenené časti zariadenia alebo staré zariadenia zlikvidujte podľa predpisov, platných vo vašej krajine. Symbol preškrtnutej nádoby na odpady na výrobku, v dokumentácii alebo na obale znamená, že elektrické a elektronické výrobky, batérie a akumulátory sa na konci svojej životnosti musia v Európskej únii zlikvidovať ako separovaný odpad. Neodhadzujte tieto výrobky do netriedeného domového odpadu.

Tieto výrobky zlikvidujte oddelene od ostatného odpadu, čím zabránite ohrozeniu životného prostredia, resp. ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu a podporíte recykliáciu materiálnych zdrojov surovín. Informácie o separovanej likvidácii odpadov vám poskytne váš predajca, kompetentné úrady a národné organizácie združení výrobcov.

## 12. Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku garantujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

### Technické zmeny vyhradené!

**Aktualizované návody na obsluhu nájdete na [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).**

## 1. O teh navodilih

Zahvaljujemo se vam, da ste nam z nakupom spajkalne postaje Weller WSM 1 / WSM 1C izkazali zaupanje. Pri izdelavi so nam bili za osnovo najstrožji pogoji kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.

Ta navodila vsebujejo pomembne informacije, da bi s spajkalno postajo WSM 1 / WSM 1C začeli varno in pravilno delati, jo upravljati, vzdrževati in sami odpravljati preproste motnje.

- Pred začetkom dela v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila za spajkalno postajo WSM 1 / WSM 1C.
- Skrbno shranite ta navodila, da bo na voljo vsem uporabnikom.

### 1.1 Upoštewane smernice

Mikroprocesorsko krmiljena spajkalna postaja Weller WSM 1 / WSM 1C ustreza navedbam ES izjave o skladnosti s smernicama 89/336/EWG in 2006/95/EG.

### 1.2 Soveljavni dokumenti

- Navodila za uporabo spajkalne postaje WSM 1 / WSM 1C
- Spremljevalni zvežčič k tem navodilom z varnostnimi napotki

## 2. O vaši varnosti

Spajkalna postaja WSM 1 / WSM 1C je narejena po najnovejših tehničnih standardih in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Kljub temu obstaja nevarnost poškodb oseb ali predmetov, če ne upoštevate varnostnih navodil v priloženi varnostni knjižici ter varnostnih opozoril v teh navodilih. Spajkalno postajo WSM 1 / WSM 1C predajte tretji osebi samo skupaj z navodili za uporabo.

### 2.1 Uporaba v skladu s predpisi

Spajkalno postajo WSM 1 / WSM 1C uporabljajte izključno za spajkanje v skladu z navodili za uporabo in tam določenimi pogoji. Uporaba spajkalne postaje WSM 1 / WSM 1C v skladu s predpisi vključuje tudi, da

- upoštevate ta navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva.

### 2.2 Akumulatorska baterija in informacije o napajalniku

Vašo napravo napaja omrežni priklonni del oz. akumulatorska baterija. Akumulatorsko baterijo lahko

sicer več stokrat napolnite in spraznite, vendar se tekom časa izrabi. Če so časi uporabe znatno krajši kot običajno, zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabljajte izključno akumulatorske baterije, ki jih je odobrilo podjetje Weller in polnite akumulatorske baterije izključno s polnilniki, ki jih je odobrilo podjetje Weller in so predvideni posebej za ta namen.

Za servisiranje akumulatorske baterije ni treba odstraniti in ločeno poslati. Pošljite celotno orodje, ki je izklopljeno in s katerega je odstranjena spajkalna konica, ker sicer veljajo posebni predpisi za nevarne snovi.

Preden postajo prvič uporabite v načinu z akumulatorsko baterijo ali če akumulatorske baterije dolgo časa niste uporabljali, je treba akumulatorsko baterijo najprej popolnoma napolniti. Pri neuporabi se polno napolnjena akumulatorska baterija sčasoma izprazni. Akumulatorsko baterijo uporabljajte le za predviden namen. Ne uporabljajte poškodovanih polnilnikov ali akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije ne sklenite kratkostično. Zaradi kratkega stika polov se lahko poškoduje akumulatorska baterija ali povezan predmet.

Ekstremne temperature manjšajo kapaciteto in skrajšujejo življenjsko dobo akumulatorske baterije. Zato skušajte akumulatorsko baterijo vedno hraniti pri temperaturah med 15 °C in 25 °C (59 °F in 77 °F). Naprava z mrzlo ali toplo akumulatorsko baterijo v določenih okoliščinah začasno ne deluje, celo če je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena. Moč akumulatorskih baterij je znatno zmanjšana predvsem pri temperaturah pod lediščem.

Akumulatorskih baterij ne mečite v ogenj, saj obstaja nevarnost eksplozije! Prav tako lahko akumulatorske baterije eksplodirajo, če so poškodovane. Akumulatorske baterije je treba odlagati pravilno. Če je le možno, jih oddajte v predelavo. Ne odlagajte jih skupaj s hišnimi odpadki. Uporabniki morajo akumulatorske baterije/ baterije oddati na ustreznem zbirnem mestu v skladu s predpisi. Akumulatorskih baterij ne skušajte odpreti ali uničiti. Če iz akumulatorske baterije izhajajo tekočina, pazite da ne pride v stik s kožo ali v oči. Če kljub temu pride do stika, kožo ali oči takoj izperite z vodo ali se obrnite na zdravnika.

Usmernik, ki ga uporablja podjetje Weller, ima široko območje vhodne napetosti in ga lahko zato priključite na omrežne napetosti, ki so navedene v tehničnih podatkih. Usmernik je dovoljeno uporabljati samo v suhih prostorih. Pri uporabi nastaja toplota.



Pri transportu je treba spajkalno konico RT (25) odstraniti in ločilno stikalo (6) premakniti v položaj „0“ (akumulatorska različica), da bi preprečili nehoten vklop.

**Pozor – nevarnost požara!**

### 3. Obseg dobave

WSM 1 / WSM 1C

Električni kabel

Usmernik

Zaskočni vtič

Spajkalnik s spajkalno konico RT 3

Varovalni odlagalnik s suhim čiščenjem

Navodila za uporabo

Varnostna knjižica

### 4. Opis naprave

Spajkalna postaja Weller WSM 1 / WSM 1C je vsestransko uporabna spajkalna postaja za profesionalna popravila elektronskih sklopov najnovejših tehnologij v industrijski proizvodnji, kakor tudi za servisne delavnice in laboratorije.

Digitalna krmilna elektronika ter visokokakovostni senzorska tehnika in tehnika prenosa toplote v spajkalniku zagotavljajo natančno regulacijo temperature na spajkalni konici. S hitrim pridobivanjem merilnih vrednosti sta dosežena najvišja temperatura natančnost in optimalno dinamično gibanje temperature pod obremenitvijo.

Želena temperatura je nastavljava v območju 100 °C - 400 °C. Želena in dejanska vrednost sta prikazani digitalno.

#### Navodilo za uporabo akumulatorske baterije:

- Pred 1. zagonom ali po daljši neuporabi akumulatorsko baterijo najprej popolnoma napolnite.
- Za polnjenje ločilno stikalo premaknite v položaj „I“.
- Priporočljivo je, da akumulatorsko baterijo najmanj enkrat na mesec popolnoma napolnite.
- Akumulatorsko baterijo hranite in uporabljajte pri sobni temperaturi.
- Pri skladiščenju za dolgo časa mora biti akumulatorska baterija napolnjena najmanj do 50 %, ločilno stikalo (6) pa v položaju „0“.
- Čas uporabe akumulatorske baterije se lahko podaljša s funkcijo čakanja v stanju pripravljenosti, ki je optimalno nastavljena na pripadajoč primer uporabe.

#### 4.1 Varovalni odlagalnik

Namestite odlagalno vzmet (20) z lijakastim vložkom (19), tako da zaponko odlagalne vzmeti vtaknete v za to predvideno vdolbino varovalnega odlagalnika (21). Jekleno volno vtaknite v ohišje (23). Ohišje nataknite na varovalni odlagalnik in ga pritrдите s pritrđilnimi gumicami (22).

#### 4.2 Tehnični podatki o WSM 1 / WSM 1C

Dimenzije:	D x Š x V (mm): 133 x 110 x 55
	D x Š x V (palec): 5.24 x 4.33 x 2.17
Teža:	pribl. 2,0 kg
Omrežna napetost:	100 V do 240 V
	50 Hz do 60 Hz
Poraba moči:	50 W
Razred zaščite:	III
Razred zaščite (usmernik):	II
Regulacija temperature:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturna točnost:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturna stabilnost:	± 5 °C ± 9 °F
Izenačevanje potenciala:	s pomočjo 3,5 mm zaskočne vtičnice na boku naprave (7).
Delovna temperatura:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Temperatura skladiščenja:	-24 °C – 45 °C (-75 °F - 113 °F)
Rel. zračna vlaga:	0 % - 90 %, brez kondenzacije

#### Upoštevajte naslednja navodila za uporabo akumulatorskih baterij:

Največja višina obratovanja:

3.000 m n. m., brez izravnave tlaka

Največja višina skladiščenja:

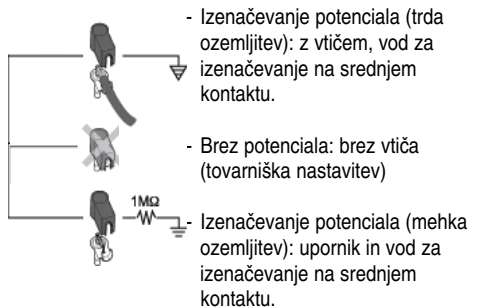
4.500 m n. m., brez izravnave tlaka

Največja transportna višina:

10.500 m n. m., brez izravnave tlaka

#### Izenačevanje potenciala za WSM 1 / WSM 1C

Različne vezave 3,5 mm zaskočnega vtiča (7) omogočajo tri različice:



### 5. Začetek dela z napravo



#### OPOZORILO!

#### Udar toka in nevarnost opeklin

Zaradi nestrokovnega priklopa krmilne naprave obstaja nevarnost poškodb in poškodovanja naprave. Pri uporabi krmilne naprave obstaja nevarnost opeklin na spajkalniku.



■ Pred začetkom uporabe krmilne naprave preberite skrbno vse priložene varnostne napotke, varnostne napotke v teh navodilih za uporabo kot tudi navodila za vašo krmilno napravo in upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so zapisani v njih.

■ Če spajkalnega orodja ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.

1. Napravo skrbno odpakirajte.
2. Pri vstavljanju nove spajkalne konice morate paziti, da jo z enim dejanjem vstavite vse do prislona. Obratovanje z nepopolno vstavljeno spajkalno konico lahko povzroči nepravilno delovanje.



### Pozor:

Vedno pazite, da je spajkalna konica pravilno vložena.

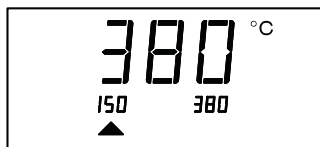
3. Spajkalnik odložite v varovalni odlagalnik.
4. Preverite, ali omrežna napetost ustreza specifikaciji na ploščici s podatki in ali je ločilno stikalo (6) izključeno; le pri akumulatorski različici.
5. Krmilno napravo z usmernikom (26) povežite na omrežje. Ločilno stikalo (6) premaknite v položaj „I“; akumulatorska baterija se polni. Na ekranu (1) se pojavi „OFF“.
6. Utripanje napisa BAT (10) kaže, da je polnjenje v teku.
7. Pribl. 1 s držite pritisnjeni tipki + (2) in – (3), naprava se vključi in na ekranu (1) se pojavi „ON“.

Nato elektronika samodejno preklopi na prikazano dejansko vrednost.

## 6. Uporaba naprave

### 6.1 Nastavitev temperature

#### Individualna nastavitev temperature



Na ekranu sta prikazani 2 prosti mesti za izbiro želene temperature. Aktivna zelena vrednost je označena s puščico pod njo. S pritiskom na tipko + (2) ali – (3) se izbere posamezna stalna temperatura in jo je mogoče spremeniti s tipko + (2) ali – (3).

- S kratkimi dotiki nastavite zeleno vrednost v korakih po eno stopinjo Celzija ali Fahrenheita
- Za hitro spreminjanje zelene vrednosti tipko pritisnite in držite.

Pribl. 2 sekundi po izpustitvi nastavitvenih tipk se na ekranu ponovno prikaže dejanska vrednost izbranega

kanala.

### 6.2 Spajkanje

#### Ravnanje s spajkalnimi konicami

- Pri prvem segrevanju prevlecite pocinkano spajkalno konico s spajko. Tako s spajkalne konice odstranimo sloj oksidov in nečistoče, ki se na njej naberejo med skladiščenjem.
- Med odmori pri cinanju in pred odlaganjem spajkalnika pazite, da bo spajkalna konica dobro pocinana.
- Ne uporabljajte agresivnih talil.
- Vedno pazite na pravilen sed spajkalnih konic.
- Izberite čim nižjo delovno temperaturo.
- Za uporabo izberite največjo možno obliko spajkalne konice.  
Groba ocena: pribl. tako veliko kot je komponenta oz. površina za spajkanje tiskanega vezja
- Poskrbite za velikoploskovni prenos toplote med spajkalno konico in mestom spajkanja tako, da spajkalno konico dobro pocinite.
- Pri daljših delovnih pavzah izklopite spajkalni sistem ali uporabite funkcijo Weller za znižanje temperature v primeru neuporabe.
- Prevlecite konico, preden boste spajkalnih položili v odložišče.
- Lot dajte direktno na mesto spajkanja, ne na spajkalno konico.
- Na spajkalno konico ne ustvarjajte mehanskega pritiska.

#### Navodilo:

Krmilne naprave so bile nastavljene za srednjo velikost spajkalne konice. Zaradi menjave konic ali zaradi uporabo drugih spajkalnih konic lahko pride do odstopanj, ki pa jih lahko prilagodite s funkcijo temperaturne razlike (Offset).

### 6.3 Izključitev naprave

Držite pritisnjeni tipki + in –, dokler se na ekranu ne pojavi „OFF“.

#### Napotek

Pri daljši neuporabi ločilno stikalo (6) premaknite v položaj „O“. Pri tem upoštevajte, da mora biti akumulatorska baterija napolnjena min. do 50 %; glejte navodila za uporabo akumulatorske baterije na str. 65.

### Menjava spajkalne konice

#### Previdno - nevarnost opeklin!

Za menjavo spajkalne konice ne potrebujete orodja. Spajkalno konico menjajte samo, ko je hladna. Spajkalna konica je nataktnjena v spodnji del ročaja spajkalnika (24) in se jo lahko enostavno iztakne tako, da potegneta mehki ročaj spajkalne konice (25).

**Pozor**

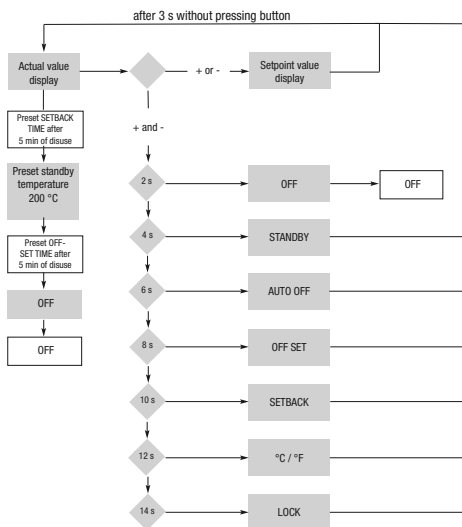
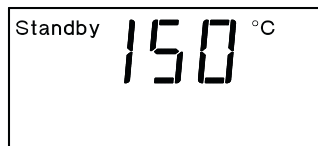
- Spajkalno konico menjajte, ko je hladna.
- Vedno pazite, da je spajkalna konica pravilno vložena.

**6.4 Preklop temperaturene enote**

Preklop temperaturene enote iz „°C v °F“ (8) ali obratno.

1. V meniju izberite točko menija „°C / °F“.
2. Temperaturno enoto nastavite s tipkama - ali +.
3. Če v naslednjih 2 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo.

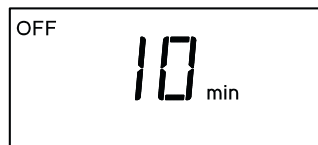
Spajkalnik je opremljen s senzorjem, ki nadzoruje uporabo. To pomeni, da če spajkalnik položite v odložišče, se po 5 minutah preklopi na temperaturo v stanju pripravljenosti, po nadaljnjih 5 minutah pa se izključi.

**7. Posebne funkcije za WSM 1 / WSM 1C****Nastavitev temperature v stanju pripravljenosti (Standby)**

Možne so naslednje nastavitve temperature v stanju pripravljenosti:

(150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. V meniju izberite točko menija „STANDBY“ (stanje pripravljenosti) (18).
2. Zeleno vrednost za temperaturo v stanju pripravljenosti nastavite s tipkama - in +.
3. Če v naslednjih 3 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo.

**Nastavitev avtomatskega časa izklopa (AUTO-OFF)**

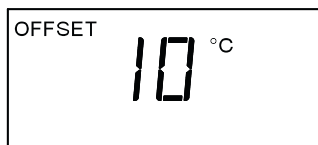
Možne so naslednje nastavitve časa avtomatskega izklopa AUTO-OFF (17):

- „10-60 min.“ časa funkcije AUTO-OFF, individualno nastavljivo.

1. V meniju izberite točko menija „OFF“.
2. Želeni čas funkcije AUTO-OFF nastavite s tipkama - in +.
3. Če v naslednjih 3 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo.

Če spajkalnika ne uporabljate, se po izteku časa AUTO-OFF (samodejni izklop) izklopi segrevanje spajkalnika.

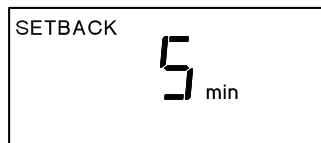
Izklop ogrevanja se opravi neodvisno od nastavljene funkcije Setback. Na ekranu se pojavi „OFF“.

**Nastavitev temperaturene razlike**

Dejanska temperatura spajkalne konice se lahko z vnosom temperaturene razlike spremeni za  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

1. V meniju izberite točko menija „OFFSET“ (15).
2. Vrednost temperature za OFFSET nastavite s tipko - ali +.
3. Če v naslednjih 3 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo.

### Nastavitev izklopa ogrevanja (SETBACK)



Možne so naslednje nastavitve funkcije Setback (16):  
- „5-30 min“: funkcija Setback (individualno nastavlljivo)

1. V meniju izberite točko menija „SETBACK“.
2. Vrednost Setback nastavite s tipko - ali +.
3. Če v naslednjih 3 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo.

Če spajkalnika ne uporabljate, se bo temperatura po izteku nastavljenega časa Setback znižala na temperaturo v stanju pripravljenosti (Standby). Stanje Setback je prikazano z utripajočim simbolom „STANDBY“. Stanje Setback lahko prekinete s pritiskom na tipko - ali + ali premikanjem ročaja.

Spajkalnik je opremljen s senzorjem, ki nadzoruje uporabo. To pomeni, da če spajkalnik položite v odložišče, se po nastavljenem času Setback preklopi na temperaturo v stanju pripravljenosti. Po izteku časa AUTO-OFF se spajkalnik izključi.

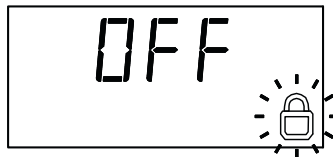
### Preklop temperature enote



Preklop temperature enote iz °C v °F in obratno.

1. V meniju izberite točko menija „°C / °F“ (9).
2. Temperaturno enoto nastavite s tipkama - ali +.
3. Če v naslednjih 3 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo.

### Vklop/izklop funkcije zapore procesnih parametrov



Po vklopu zapore (11) lahko na spajkalni postaji uporabljate le še tipki za fiksno temperaturo 1 (14) in 2 (15). Vse ostale nastavitve se do deblokiranja zaklenjene.

### Zapah spajkalne postaje:

1. V meniju izberite blokado.  
Na ekranu se pojavi „OFF“, simbol ključa utripa.
2. Vnesite kodo (0-255) s tipkama - ali +.
3. Če v naslednjih 3 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo. Postaja je zaklenjena.

### Deblokiranje spajkalne postaje:

1. V meniju izberite blokado.  
Na ekranu se prikaže simbol ključa.
2. Vnesite kodo (0-255) s tipkama - ali +.
3. Če v naslednjih 3 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo. Postaja je odklenjena.

Pri izgubi kode za dostop se, prosimo, obrnite na servisno službo podjetja Weller.

## 8. Nega in vzdrževanje

Vaša naprava je bila zelo skrbno zasnovana in izdelana, zato z njo prav tako skrbno ravnajte. Naslednja priporočila vam bodo pomagala pri ohranjanju garancijskih pravic.

- Napravo hranite na suhem mestu. Padavine, vlaga in vse druge vrste tekočin ter vlage lahko vsebujejo minerale, ki lahko povzročijo korozijo elektronskih integriranih vezij.
- Naprave ne uporabljajte in je ne shranjujte v prašnem ali umazanem okolju. Premični deli in elektronske komponente se lahko poškodujejo.
- Naprave ne hranite v vročem okolju in jo ščitite pred sončnimi žarki. Visoke temperature lahko skrajšajo življenjsko dobo elektronskih naprav, poškodujejo akumulatorske baterije in povzročijo deformacije ali celo topljenje določenih umetnih mas.
- Naprave ne hranite v mrzlem okolju. Ko se naprava segreje nazaj na svojo normalno temperaturo, se lahko v njeni notranjosti nabere vlaga, kar poškoduje elektronska integrirana vezja.

- Naprave ne skušajte odpreti.
- Ne pustite, da naprava pade na tla, ne izpostavljajte je udarcem in je ne stresajte. Zaradi grobega ravnanja lahko pride do poškodb na elektronskih integriranih vezjih in majhnih mehanskih delih, ki se nahajajo v napravi.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte močnih kemikalij, čistilnih raztopin ali močnih čistilnih sredstev.
- Steklen sprednji upravljalni del čistite samo z mehko, čisto in suho ali največ rahlo vlažno krpo.
- Usmernika ne uporabljajte na prostem.

Ta priporočila na enak način veljajo za vašo napravo, akumulatorsko baterijo, usmernik kot tudi za ves pribor. Če naprava ne deluje pravilno, jo odnesite v najbližjo pooblaščenno servisno službo.

## 9. Sporočila o okvarah / odpravljanje napak

Sporočilo/ simptom napake	Možen vzrok	Ukrepi za odpravo
prikaz „ - “	- poškodovana konica - konica ni spajkhalno	- vstavite novo pravilno vstavljena konico
prikaz „BAT“ (10)	- akumulatorska baterija je prazna vključite	- napolnite akumulatorsko baterijo ločilno stikalo „I“ (6)
ni funkcije prikaza (ekran je različici)	- ni delovne napetosti	- vključite ločilno stikalo „I“ (6) (samo pri izključen) akumulatorski - preverite omrežno napetost - napolnite akumulatorsko baterijo

## 10. Pribor

T005 15 125 99  
T005 13 841 99  
T005 87 518 93  
T005 87 518 80

WDC 2 Komplet za suho čiščenje  
Spiralna volna za WDC 2  
Napajalnik  
Avtomobilski adapter 12 V



Upoštevajte varnostna opozorila za adapter!

Za spajkalne konice za spajkalnik WMRP glejte pregled na strani 89-90

Za eksplozijsko risbo glejte str. 91

## 11. Odlaganje med odpadke

Zamenjane dele naprave ali stare naprave odstranite med odpadke v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi. Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku, v dokumentaciji ali na embalažnem materialu pomeni, da je treba električne in elektronske izdelke, baterije in akumulatorje ob izteku njihove življenjske dobe v Evropski uniji oddati na posebnem zbirališču odpadkov. Teh izdelkov ne odlagajte skupaj z nesortiranimi hišnimi odpadki.

Te izdelke odlagajte ločeno od drugih odpadkov, da se prepreči škodovanje okolju oz. zdravju ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov in da se podpira trajno obnavljanje virov. Informacije o ločenem zbiranju odpadkov dobite pri svojem prodajalcu, pristojnih službah in nacionalnih organizacijah za odgovornost proizvajalcev.

## 12. Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Posodobljena navodila za uporabo najdete na spletni strani [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).**

## 1. Kasutusjuhendi kohta

Täname Teid Welleri WSM 1 / WSM 1C ostuga osutatud usalduse eest. Seadme valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad selle laitmatu töö.

See juhend sisaldab olulist teavet, kuidas jootejaama WSM 1 / WSM 1C ohutult ja õigesti kasutusele võtta, teenindada, hooldada ja lihtsaid rikkeid ise kõrvaldada.

- Lugege see kasutusjuhend ja kaasas olevad ohutusjuhised täielikult läbi. Alles siis võite jootejaamaga WSM 1 / WSM 1C tööd alustada.
- Hoidke kasutusjuhendit nii, et see oleks kõigile kasutajatele kättesaadav.

### 1.1 Arvestatud direktiivid

Weller mikriprotsessoriga reguleeritav jootejaam WSM 1 WSM 1C vastab EÜ vastavusdeklaratsiooni andmete kohaselt direktiivide 89/336/EMÜ ja 2006/95/EÜ nõuetele.

### 1.2 Täiendavalt kehtivad dokumendid

- Jootejaama WSM 1 / WSM 1C kasutusjuhend
- Kasutusjuhendile lisatud ohutusjuhiste vihik

## 2. Ohutus

Jootejaam WSM 1 / WSM 1C on toodetud kasutades tänapäeva tipptehnikat ja võttes arvesse heakskiidetud ohustehnika reegleid. Vaatamata sellele esineb isikute ja esemete vigastamise oht, kui Te ei järgi lisatud ohutusvihikus olevaid ohutusjuhiseid ning juhendis sisalduvaid hoiatusi-märkusi. Andke oma jootejaam WSM 1 / WSM 1C kolmandatele isikutele edasi alati koos kasutusjuhendiga.

### 2.1 Otstarbekohane kasutamine

Käitage jootejaama WSM 1 / WSM 1C ainult vastavalt kasutusjuhendis kirjeldatud juhtumiteks ja vastavalt siin esitatud tingimustele. Jootejaama WSM 1 / WSM 1C otstarbekohase kasutamise alla kuulub ka see, et

- Te järgite seda juhendit ja,
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks.

Omavoliliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

### 2.2 Aku ja toiteploki info

Teie seadet varustatakse elektriga muundurtoiteploki või aku abil. Akut on võimalik mitusada korda laadida ja tühjaks laadida, kuid aja jooksul töövoime langeb. Kui tööaeg jääb tunduvalt lühemaks kui tavalukorras, siis vahetage aku välja. Kasutage ainult Welleri poolt heakskiidetud akusid ja laadige akusid ainult Welleri

poolt heakskiidetud laadijatega, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks mõeldud.

Hooldamiseks ärge demonteerige ja saadke akut eraldi, vaid alati koos seadmega, mis on väljalülitatud ja millel on jooteotsik eemaldatud. Vastasel juhul peab järgima spetsiaalseid ohutliku kauba transportimise eeskirju.

Kui seade võetakse esimest korda akuga töötades kasutusele või kui akut ei ole pikemat aega kasutatud, tuleb see enne täielikult täis laadida. Seistes laeb aku end aja jooksul tühjaks. Kasutage akut ainult ettenähtud otstarbel. Ärge kasutage kahjustatud laadijat ega akut. Ärge tekitage akus lühist. Pooluste lühistamisel võib aku või ühendusdetailid kahjustada saada.

Äärmuslikud temperatuurid lühendavad aku mahutavust ja eluiga. Seetõttu üritage akut alati hoida temperatuurivahemikus 15°C kuni 25°C (59°F kuni 77°F). Külma või sooja akuga seade ei pruugi mõningal juhul ajutiselt töötada, isegi juhul, kui aku on täielikult laetud. Akude töövoime on piiratud eelkõige külmuspunkti madalamate temperatuuride puhul.

Ärge visake akusid tulle, vastasel juhul tekib plahvatusoht! Akud võivad plahvatada ka siis, kui need on kahjustatud. Akud tuleb käidelda vastavalt ettekirjutustele. Võimalusel andke akud taaskasutusse. Ärge visake neid ära koos majapidamisjätmetega. Ärge üritage akusid avada ega hävitada. Tarbijad on seaduse järgi kohustatud akud/patareid viima selleks ettenähtud kogumispunktidesse. Kui akudest väljub vedeliku, siis vaadake, et see ei puutuks kokku naha või silmadega. Kui vedelik peaks siiski naha või silmadega kokku puutuma, puhastage koheselt veega või pöörduge arsti poole.

Welleri muundurtoiteploki on laia ulatusega toitesisend ning seda on võimalik seeläbi ühendada tehnilistest andmetest kirjeldatud vooluvõrku. Muundurtoiteploki tohib kasutada ainult kuivades ruumides. Töö käigus tekib soojus.



Transportimiseks peab RT-jooteotsiku (25) eemaldama ja lüliti (6) asendisse "0" keerama (akuga versioon). Nii väldite tahtmatut sisselülitamist.

**Tähelepanu – põletusoh!**

### 3. Pakendi sisu

WSM 1 / WSM 1C

Toitekaabel

Muundurtoiteplokk

Pistik

RT 3 jooteotsikuga jootekolb

Kuivpuhastusega ohutushoidik

Kasutusjuhend

Ohutusjuhiste vihik

### 4. Seadme kirjeldus

Welleri mitmekülgne jootejaam WSM 1 / WSM 1C sobib kasutamiseks tööstusliku tootmistehnika uusima tehnoloogia elektroonikasõlmede parandamisel, aga ka parandus- ja laboritöödel.

Digitaalne elektriline reguleerimistehnika kindlustab koos jooteinstrumendis oleva kõrgekvaliteedilise andur- ja soojusülekandevahetehnikaga temperatuuri täpse reguleerimise jooteotsikul. Mõõtetulemuste kiire registreerimine kindlustab temperatuuri kõrgeima täpsuse ja temperatuuri optimaalse dünaamilise liikumise koormuse all.

Soovitav temperatuuri saab reguleerida vahemikus 100 °C – 400 °C. Soovitav ja tegelikku väärtust näidatakse digitaalselt.

#### Aku kasutusjuhised:

- Enne esmakasutuselevõttu või pärast pikemat tööpauusi tuleb aku kõigepealt täielikult täis laadida.
- Laadimiseks keerake lüliti asendisse „I“.
- Soovitame akut laadida vähemalt korra kuus.
- Hoiustage ja kasutage akut toatemperatuuril.
- Pikaajalisemalt tohib hoiustada ainult juhul, kui aku on üle 50 % laetud ja lüliti (6) on asendis „0“.
- Aku ooteaega on võimalik pikendada Standby-funktsiooni abil, mis sobib optimaalselt kõnealuse rakenduse jaoks.

#### 4.1 Ohutushoidik

Monteerige lehriga (19) hoidikvedru (20), selleks asetage hoidikvedru klamber selleks ettenähtud ohutushoidiku süvisesse (21).

Asetage terasvill korpuse detaili (23). Asetage korpuse detail ohutushoidikule ja fikseerige see kinnituskummiga (22).

#### 4.2 Tehnilised andmed WSM 1 / WSM 1C

Mõõtmed:	P x L x K (mm): 133 x 110 x 55 P x L x K (toll): 5.24 x 4.33 x 2.17
Kaal:	ca 2,0 kg
Võrgupinge:	100 V kuni 240 V 50 Hz kuni 60 Hz
Võimsustarve:	50 W
Kaitseklass:	III
Kaitseklass(Muundurtoiteplokk) II	
Temperatuuri reguleerimine:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperatuuri täpsus:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperatuuri stabiilsus:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentsiaalide ühtlustus:	3,5 mm lülituspuksi abil, mis asub seadmel (7).
Töötemperatuur:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Ladustustemperatuur:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Suhteline õhuniiskus:	0% - 90%, ilma kondenseerumiseta

#### Järgige aku kasutamisel järgnevaid andmeid:

Max töökõrgus:

3.000 m üle merepinna, ilma rõhu tasakaalustamiseta

Max ladustuskõrgus:

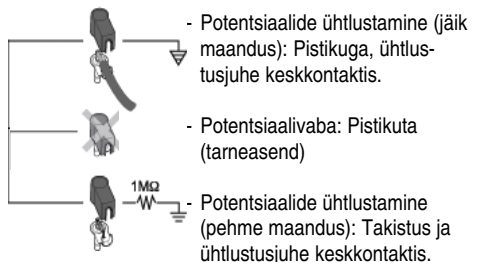
4.500 m üle merepinna, ilma rõhu tasakaalustamiseta

Max transpordikõrgus:

10.500 m üle merepinna, ilma rõhu tasakaalustamiseta

#### Potentsiaalide ühtlustamine WSM 1 / WSM 1C puhul

3,5 mm lülituspuksi (7) erineva lülitamisega on võimalik kasutada 3 varianti:



### 5. Seadme kasutuselevõtt



#### HOIATUS!

#### Elektrilöögi- ja põletusoh!

Juhtseadme vale ühendamise korral tekib vigastusoh! ja seade võib kannatada saada. Juhtseadme kasutamisel esineb põletusoh! jooteinstrumendilt.

- Lugege selle kasutusjuhendiga kaasas olevad ohutusjuhised ja juhtseadme kasutusjuhend enne juhtseadme kasutusele võtmist täielikult läbi ning

järgige mainitud ohutusmeetmeid.

- Kui Te jootmistööriista parajasti ei kasuta, siis asetage see ohutushoidikusse

1. Pakkige seade ettevaatlikult lahti.
2. Uue jootetsiku kasutamisel tuleb alati jälgida, et jootetsik oleks ühe liigutusega lõpuni stopperini surutud. Töötamine pooleldi paigaldatud jootetsikuga võib põhjustada rikkeid.



### Tähelepanu:

Pöörake alati tähelepanu sellele, et jootetsik oleks korralikult kinnitatud.

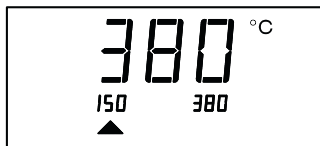
3. Asetage jooteinstrument turvahoidikusse.
4. Kontrollige, kas võrgupinge ühtib tüübisildil toodud andmetega ja kas toitelüliti (6) on välja lülitatud, ainult akuga versioonil.
5. Ühendage juhtseade muundurtoiteploki abil (26) võrku. Keerake lüliti (6) asendisse „I“, akut hakatakse laadima. Ekraanile (1) ilmub „OFF“.
6. Vilkvu kiri BAT (10) näitab laadimist.
7. Vajutage umbes 1 sekund klahvidele + (2) ja – (3). Seade lülitatakse sisse, ekraanile (1) ilmub „ON“.

Seejärel lülitub elektroonika automaatselt tegeliku väärtuse näitamisele.

## 6. Seadme kasutamine

### 6.1 Temperatuuri reguleerimine

#### Temperatuuri individuaalne reguleerimine



Ekraanil kuvatakse temperatuuri 2 vabalt valitavat sihtväärtust. Aktiivne sihtväärtus on märgistatud noolega. Klahvide + (2) või – (3) valitakse fikseeritud temperatuur, mida on võimalik klahvide + (2) või – (3) abil muuta.

- Lühike vajutamine muudab soovivat väärtust ühe kraadi (Celsius/Fahrenheit) võrra
- Nupu allhoidmine reguleerib temperatuuri kiirrežiimis
- Umbes 2 sekundit pärast seadistusklahvide vabastamist ilmub ekraanile uuesti valitud kanali tegelik väärtus.

### 6.2 Jootmine

#### Jootetsikute kasutamine

- Kasutage esmasel soojendamisel joodisega kaetud jootetsikut. See eemaldab ladustamisel tekkinud oksiidikihid ja mustuse.

- Jälgige jootmispausidel ja enne jootekolvi käest panemist, et jootetsik oleks korralikult joodisega kaetud.
- Ärge kasutage liiga agressiivseid rübusteid. Jälgige alati, et jootetsikud oleksid nõuetekohaselt kinnitatud.
- Valige nii madal töötemperatuur kui võimalik.
- Valige tööks võimalikult suur jootetsik. Rusikareegel: umbes nii suur kui komponent või siis vastavalt trükkplaadi kontaktpind
- Tagage, et soojust antakse jootetsikult jootepunktile edasi võimalikult suurel tasapinnal. Selleks peab jootetsik olema hästi joodisega kaetud.
- Pikemate tööpauaside korral lülitage jootesüsteem välja või kasutage tööseisakutel Welleri temperatuuri alandamise funktsiooni.
- Niisutage jootekolbi enne hoidikule asetamist. Juhtige joodis otse jootekohale, mitte jootetsikule.
- Ärge avaldage jootetsikule mehaanilist jõudu.

### Märkus:

juhtseadmed on justeeritud keskmise suurusega jootetsikute järgi. Otsiku või otsiku kuju vahetamisel võivad tekkida kõrvalekalded, neid on võimalik aga ofset-funktsiooni abil korrigeerida.

### 6.3 Seadme väljalülitamine

Vajutage klahve + ja - kuni ekraanile ilmub „OFF“

### Juhis

Pigemate pauside korral keerake lüliti (6) asendisse „OFF“. Seejuures jälgige, et aku oleks vähemalt 50 % laetud, vt aku kasutusjuhendit lk 71.

### Jootetsiku vahetamine

#### Ettevaatust! Põletusoht!

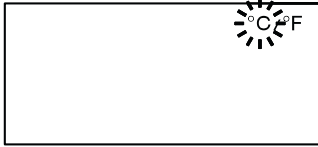
Jootetsiku vahetamiseks ei ole tarvis tööriistu. Vahetage jootetsikut ainult siis, kui see on külm. Jootetsik on paigutatud kolvi käepideme tagumise osa (24) sisse ning seda saab eemaldada, tõmmates selle jootetsiku (25) käepidemest lihtsalt välja.



### Tähelepanu:

- Vahetage jootetsikut ainult siis, kui see on külm on.
- Pöörake alati tähelepanu sellele, et jootetsik oleks korralikult kinnitatud.

## 6.4 Temperatuuri muutmine

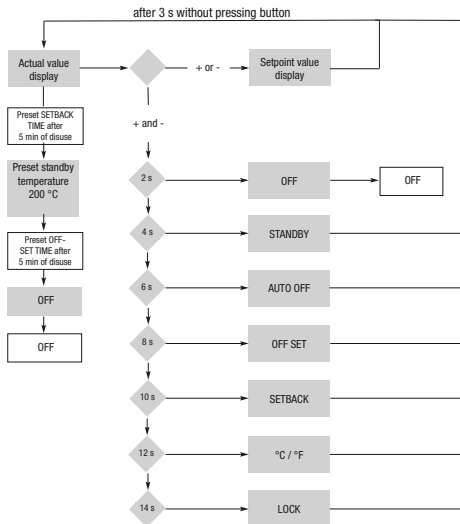


Temperatuuri mõõtühiku ümberlülitamine „°C-It °F-le“ (8) või vastupidi.

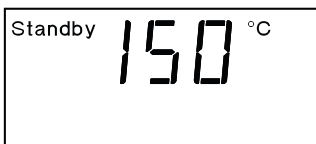
1. Valige menüüs menüüpunkt „°C / °F“.
2. Valige temperatuuriühik klahviga - või +.
3. Kui 2 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile

Kolb on varustatud anduriga, mis jälgib selle kasutust. St kui kolb asetatakse hoidikule, siis 5 min pärast seatakse kolb standby-temperatuurile ja veel 5 min pärast lülitatakse täielikult välja.

## 7. Erifunktsioonid WSM 1 / WSM 1C



### Standby-temperatuuri seadmine



Võimalikud on järgmised Standby-temperatuurid: (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Valige menüüs menüüpunkt „STANDBY“ (18).
2. Valige Standby-temperatuuri sihtväärtus klahvide - või + abil.
3. Kui 3 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile

### Automaatse väljalülitusaja (AUTO-OFF) seadmine

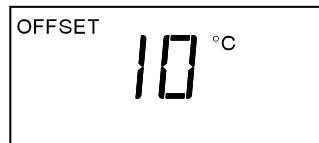


Võimalikud on järgmised AUTO-OFF ajaseaded: (17) - „10 - 60 min“: AUTO-OFF aeg, individuaalselt seadistatav.

1. Valige menüüs menüüpunkt „OFF“.
2. Valige AUTO-OFF-aja sihtväärtus klahvide - või + abil.
3. Kui 3 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile

Kui jootekolbi ei kasutata, lülitatakse jooteinstrumendi küte pärast AUTO-OFF aja möödumist välja. Temperatuuri väljalülitamine toimub sõltumata setback-funktsioonist. Ekraanile ilmub „OFF“.

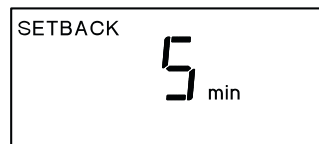
### Temperatuur Offset seadistamine



Jooteotsiku reaalsel temperatuuri saab temperatuuri ofseti sisestamisega korrigeerida  $\pm 40\text{ °C}$  ( $\pm 72\text{ °F}$ ) võrra.

1. Valige menüüs menüüpunkt „OFFSET“ (15).
2. Valige Offset-temperatuurid klahvi - või + abil.
3. Kui 3 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile

### Temperatuuri väljalülitamise (SETBACK) seadmine



Võimalikud on järgmised funktsiooni Setback (16) režiimid:



- „5-30 min“: Setback (individuaalselt valitav)

1. Valige menüüs menüüpunkt „**SETBACK**“.
2. Valige Setback-väärtused klahvi - või + abil.
3. Kui 3 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile

Kui jooteinstrumenti ei kasutata, siis langetatakse temperatuur pärast seatud Setback-aja möödumist Standby-temperatuurile. Setback-olekus ilmub ekraanile „**STANDBY**“ sümbol. Klahvide - või + vajutamine või kolvi liigutamine lõpetab selle režiimi.

Kolb on varustatud anduriga, mis jälgib selle kasutust. St kui kolb asetatakse hoidikule, siis reguleeritakse kolvi temperatuur valitud ajaks Standby-temperatuurile. Pärast valitud AUTO-OFF-aega lülitatakse kolb välja.

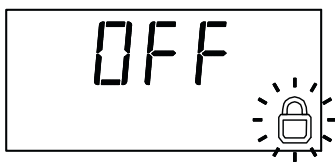
### Temperatuuri mõõtühiku muutmine



Temperatuuri mõõtühiku ümberlülitamine °C-le °F-le või vastupidi.

1. Valige menüüs menüüpunkt „**°C / °F**“ (9).
2. Valige temperatuuriühik klahviga - või +.
3. Kui 3 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile

### Lukustusfunktsiooni sisse/väljalülitamine



Pärast lukustuse (11) sisselülitamist on jootejaamal kasutatavad ainult fikseeritud temperatuurid 1 (14) ja 2 (15). Kõiki teisi seadeid ei saa kuni lukustuse vabastamiseni enam muuta.

### Jootejaama lukustamine:

1. Valige menüüs lukustus.  
Ekraanile ilmub „**OFF**“, võtme sümbol vilgub.
2. Sisestage kood (0-255) klahvide - või + abil.
3. Kui 3 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile Jaam on nüüd lukus.

### Jootejaama lahtilukustamine:

1. Valige menüüs lukustus.  
Ekraanile kuvatakse võtme sümbol.
2. Sisestage kood (0-255) klahvide - või + abil.
3. Kui 3 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile  
Jaam on nüüd kasutusvalmis.

Juurdepääsukoodi kaotamise korral pöörduge Welleri klienditeenindusse.

## 8. Hooldus ja korrashoid

Teie seade on projekteeritud ja valmistatud suure hoolega, seetõttu tuleks seda ka hoolsalt kasutada. Järgnevad soovitusused aitavad Teil garantii- ja tagatistingimustest kinni pidada.

- Hoidke seadet kuivas kohas. Sademetes, niiskuses ja igat liiki vedelikes võib leiduda mineraale, mis võivad põhjustada elektroonikakomponentide korrosiooni.
- Ärge kasutage ega hoiustage seadet tolmuses või määrdunud keskkonnas. Liikuvad osad ja elektroonikakomponendid võivad kahjustuda.
- Ärge hoiustage seadet kuumades tingimustes. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest. Kõrged temperatuurid võivad elektroonikaseadmete eluiga vähendada, akusid kahjustada ja mõningaid plastmaterjale deformeerida või sulatada.
- Ärge hoiustage seadet külmades tingimustes Kui seade lõpuks normaaltemperatuuri saavutab, siis võib selle sisemuses tekkida niiskus, mis kahjustab elektroonikakomponente.
- Ärge proovige seadet avada.
- Ärge laske seadmel maha kukkuda, ärge lööge, tõugake ega raputage seda. Toore käsitemise korral võivad seadme elektroonikakomponendid ja peenmehaanikadetailid kahjustuda.
- Ärge kasutage seadme puhastamisel söövitavaid kemikaale, puhastuslahuseid ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
- Klaasist juhtpaneeli puhastage ainult pehme, puhta, kuiva või äärmisel juhul pisut niiske lapiga.
- Ärge kasutage muundurtoitepliki vabas õhus.

See soovitus kehtib samamoodi ka seadme, aku, muundurtoiteploki ja kõigi tarvikute kohta. Kui seade ei tööta nii nagu vaja, siis viige see lähimasse heakskiidetud klienditeenindusse.

## 9. Veateated rike kõrvaldamine

Teade/ Sümptom	Võimalikud Põhjus	meetmed Abinõu
Ekraanil „ - “	- Otsik defektne - otsik ei ole õigesti paigaldatud	- Paigaldage Paigaldage jooteotsik
Ekraanil „ <b>BAT</b> “ (13)	- Aku tühi	- Laadige aku Keerake lüliti sisse „I“ (6)
Ekraan ei tööta (Ekraan väljas)	- tööpinge - puudub	- Keerake toitelüliti sisse „I“ (6) (ainult akuga versioonil) - Kontrollige võrgupinget - Laadige aku

## 10. Lisavarustus

T005 15 125 99	WDC 2 Kuivpuhastuselement
T005 13 841 99	Spiraalvill WDC 2 jaoks
T005 87 518 93	Toiteplokk
T005 87 518 80	Autolaadija 12 V



Järgige laadija ohutusjuhiseid!

Jootekolvi WMRP jooteotsikute ülevaate leiate lk 89-90 Plahvatusjoonis, vt. lk 91

## 11. Käitlemine

Suunake väljavahetatud seadmeosad ja vanad seadmed jäätmekäitlusse vastavalt Teie riigi eeskirjadele.

Kui tootel, dokumentidel või pakendil on läbikriipsutatud prügikasti sümbol, siis tähendab see, et elektri- ja elektroonikatooted, patareid ja akud tuleb Euroopa Liidus nende eluea lõppedes koguda eraldi jäätmetena. Ärge visake neid ära koos sortimata majapidamisjäätmetega. Ärge visake neid tooteid ära koos teiste jäätmetega! Nii väldite keskkonna ja inimeste tervise kahjustamist kontrollimata jäätmekäitluse läbi ning aitate kaasa materjaliressursside jätkusuutlikule taaskasutamisele. Infot eraldi jäätmekogumise kohta saate oma edasimüüjalt, vastavalt ametitelt ja tootja vastutusega tegelevatelt riiklikelt organisatsioonidelt.

## 12. Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet "Garantii".

**Tootjal on õigus teha tehnilisi muudatusi!**

**Uusima kasutusjuhendi leiate aadressilt [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).**

## 1. Par šo lietošanas pamācību

Mēs pateicamies jums par mums izrādīto uzticību, iegādājoties Weller iekārtu WSM 1/WSM 1C. Ražošanas procesā ir ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina nevainojamu iekārtas darbību.

Šajā lietošanas pamācībā ietverta svarīga informācija par drošu un atbilstošu lodēšanas stacijas WSM 1/WSM 1C lietošanas sākšanu, lietošanu, apkopi un vienkāršu traucējumu novēršanu.

- Pirms uzsākt darbu ar lodēšanas staciju WSM 1 / WSM 1C, pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotās drošības norādes.
- Uzglabājiet šo pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

### 1.1. Ievērotās direktīvas

Weller mikroprocesora vadītā lodēšanas stacija WSM 1/WSM 1C atbilst EK atbilstības deklarācijas norādēm, kā arī direktīvām 89/336/EEK un 2006/95/EK.

### 1.2. Pievienotie dokumenti

- Lodēšanas stacijas WSM /WSM 1C lietošanas pamācība
- Lietošanas pamācības drošības norādījumu brošūra.

## 2. Par jūsu drošību

Lodēšanas stacija WSM 1/WSM 1C ir ražota atbilstoši mūsdienu tehnikas normām un atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr, ja neievērosiet pievienotajā drošības brošūrā un šajā pamācībā minētās drošības norādes, var rasties draudi cilvēkiem un materiālie zaudējumi. Lodēšanas staciju WSM 1 / WSM 1C vienmēr nododiet tālāk kopā ar lietošanas pamācību.

### 2.1. Atbilstoša lietošana

Lodēšanas staciju WSM 1/WSM 1C lietojiet tikai atbilstoši šajā lietošanas pamācībā norādītajiem mērķiem lodēšanai turpmāk minētajos apstākļos. Atbilstoša lodēšanas stacijas WSM 1/WSM 1C lietošana nozīmē arī to, ka:

- tiek ņemta vērā lietošanas pamācība;
- tiek ņemtas vērā visas norādes turpmākajos pavaddokumentos;
- lietošanas vietā tiek ņemti vērā spēkā esošie negadījumu profilakses noteikumi.

Par pašrocīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs atbildību neuzņemas.

### 2.2. Informācija par akumulatoru un tīkla barošanas bloku

Iekārtas barošanu nodrošina tīkla barošanas bloks vai akumulators. Akumulatoru iespējams uzlādēt vairākus simtus reižu, tomēr tas laika gaitā nolietojas. Ja ierīces

darbības laiks ievērojami saīsinās, nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai Weller apstiprinātos akumulatorus un uzlādējiet tos tikai ar Weller apstiprinātām ierīcēm, kas ir īpaši paredzētas šim mērķim.

Galījumā, ja nepieciešama apkope, neizņemiet akumulatoru un nesūtiet to atsevišķi; sūtiet visu iekārtu izslēgtā stāvoklī ar noņemtu lodgalvu, jo pretējā gadījumā sūtījumam jāatbilst bīstamo vielu transportēšanas noteikumiem.

Akumulatoru nepieciešams pilnībā uzlādēt pirms uzsākt stacijas lietošanu akumulatora režīmā, vai gadījumā, ja akumulators ilgāku laiku nav lietots. Pilnībā uzlādēts akumulators ar laiku izlādējas arī tad, ja to nelieto. Lietojiet akumulatoru tikai paredzētajam mērķim. Nelietojiet bojātas uzlādes ierīces vai akumulatorus. Neslēdziet akumulatoru išslēgumā. Saslēdzot polus išslēgumā, iespējams sabojāt akumulatoru vai savienojošo materiālu.

Liela temperatūra saīsina akumulatora kapacitāti un darbmūžu. Tādēļ vienmēr centieties glabāt akumulatoru temperatūras diapazonā no 15°C līdz 25°C (59°F un 77°F). Iekārta ar aukstu vai siltu akumulatoru noteiktos apstākļos var nedarboties arī tad, ja akumulators ir pilnībā uzlādēts. Akumulatora jauda ir īpaši ierobežota temperatūru diapazonā, kas ir mazāks par sasalšanas punktu.

Nemetiet akumulatorus ugunī, jo ir iespējama eksplozija! Akumulatori var eksplodēt arī tad, ja tie ir bojāti. Akumulatori jāutilizē atbilstoša veidā. Ja iespējams, nododiet tos pārstrādāt atsevišķai izmantošanai. Neizmetiet akumulatorus kopā ar saimniecības atkritumiem. Likumā noteiktais lietotāju pienākums ir nogādāt akumulatorus/baterijas atbilstošā savākšanas punktā. Nemēģiniet akumulatorus atvērt vai iznīcināt. Ja no akumulatora izplūst šķidrums, raugieties, lai tas nenonāktu saskarē ar ādu vai rokām. Ja tomēr esat ar to saskāries, nekavējoties skalojiet ādu vai acis ar ūdeni vai griežieties pie ārsta.

Weller lietotajam tīkla barošanas blokam ir liela sprieguma diapazona ieeja, tādēļ to var pievienot tehniskajos datos norādītajam tīkla sprieguma diapazonam. Tīkla barošanas bloku atļauts lietot tikai sausās telpās. Tā lietošanas laikā izdalās siltums.



Transportējot, RT lodgalvai (25) jābūt noņemtai un atslēgšanas slēdzim (6), pozīcijā „0”, (modelis ar akumulatoru), lai novērstu neparedzētu ieslēgšanos.

**Uzmanību, ugunsgrēka apdraudējums!**

### 3. Piegādes komplekts

WSM 1/WSM 1C

Elektriskā tīkla vads

Tīkla barošanas bloks

Spraudnis

Lodāmurs ar lodgalvu RT 3

Drošības paliktņis ar zāvējošās tīrīšanas funkciju

Lietošanas pamācība

Drošības buklets

### 4. Ierīces apraksts

Weller lodēšanas stacija WSM 1/WSM 1C ir multi-funkcionāla lodēšanas stacija, kas paredzēta ražošanas jaunāko tehnoloģiju elektrisko daļu profesionālai remontēšanai, kā arī remontēšanai un lietošanai laboratorijās.

Lodēšanas instrumenta digitālā elektroniskās vadības sistēma, vadības iekārta, augstvērtīga sensoru un siltuma pārnese tehnika nodrošina precīzu lodgalvas temperatūras regulāciju. Ātra izmērītās vērtības apstrāde slodzes gadījumā nodrošina pilnīgi precīzu temperatūru un optimālu dinamisku temperatūras saglabāšanu. Nepieciešamo temperatūru iespējams noregulēt diapazonā no 100°C līdz 400°C. Vēlamā un esošā vērtība tiek attēlota digitāli.

#### Akumulatora lietošanas norāde:

- pirms lietošanas uzsākšanas vai pēc ilgākas dīkstāves uzlādējiet akumulatoru pilnībā.
- Lai veiktu uzlādi, iestatiet atslēgšanas slēdzi pozīcijā „I”.
- Akumulatoru reizi mēnesī ieteicams uzlādēt pilnībā.
- Akumulatoru glabājiet un lietojiet istabas temperatūrā.
- Ilglaicīgai glabāšanai akumulatoru ieteicams novietot tikai tad, ja akumulatora uzlādes līmenis ir vismaz 50 % un atslēgšanas slēdzis (6) ir pozīcijā „0”.
- Akumulatora darbības ilgumu var pagarināt, lietojot Standby funkciju, kas ir īpaši paredzēta šādam lietošanas gadījumam.

#### 4.1. Drošības paliktņis

Uzmontējiet novietošanas atsperi (20) ar piltuves ieliktni (19), iespraužot novietošanas atspere fiksācijas loku tam paredzētajā drošības paliktņa padziļinājumā (21). Ievietojiet tērauda skaidu korpusa daļā (23). Uzlieciet korpusa daļu uz drošības paliktņa un nofiksējiet ar stiprinājuma gumijām (22).

#### 4.2. WSM 1/WSM 1C tehniskie dati

Izmēri (G x P x A) mm: 133 x 110 x 55

G x P x A (collas): 5.24 x 4.33 x 2.17

Svars: aptuveni 2,0 kg

Tīkla spriegums: no 100 V līdz 240 V

no 50 Hz līdz 60 Hz

Patērētā jauda: 50 W

Aizsardzības klase: III

Aizsardzības klase (tīkla barošanas bloks) II

Temperatūras iestatījums: no 100°C līdz 400°C

(no 200°F līdz 750°F)

Temperatūras precizitāte: ± 9 °C (± 17 °F)

Temperatūras stabilitāte: ± 5 °C (± 9 °F)

Potenciālu izlīdzinājums: virs 3,5 mm pārslēgšanas savienojums iekārtas pusē (7).

Darba temperatūra: 10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)

Glabāšanas temperatūra: -24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)

Rel. gaisa mitrums: 0 % – 90 %, nav kondensāts

#### Lietojot akumulatoru, ievērojiet turpmākās norādes.

Maksimālais darba augstums:

3.000 m virs jūras līmeņa bez spiediena izlīdzinājuma

Maksimālais glabāšanas augstums:

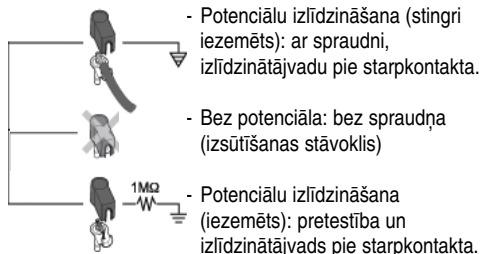
4.500 m virs jūras līmeņa bez spiediena izlīdzinājuma

Maksimālais transportēšanas augstums:

10.500 m virs jūras līmeņa bez spiediena izlīdzinājuma

#### WSM 1/WSM 1C potenciālu izlīdzinājums

3,5 mm pārslēgšanas savienojuma spraudni (7) var pieslēgt 3 dažādos variantos:



### 5. Ierīces lietošanas sākšana



#### BRĪDINĀJUMS!

**Strāvas sitiena un apdegumu gūšanas risks**

Nepareizi pievienojot vadības ierīci iespējams savainoties un sabojāt iekārtu. Vadības iekārtas lietošanas laikā ir risks apdedzināties ar lodāmuru.

- Pirms vadības ierīces lietošanas uzsākšanas izlasiet un ievērojiet pievienotās drošības norādes, šajā pamācībā minētās drošības norādes un vadības ierīces pamācību.

- Nelietojot lodāmur, vienmēr novietojiet to drošības paliktņi.

1. Rūpīgi izsaiņojiet iekārtu.
2. Uzliekot jaunu lodgalvu, raugieties, lai tā tiktu iesprausta līdz atdurei ar vienu kustību. Lietošana ar nepareizi iespraustu lodgalvu var izraisīt darbības traucējumus.



### Uzmanību!

Vienmēr rūpējieties, lai lodgalva atrastos pareizā stāvoklī.

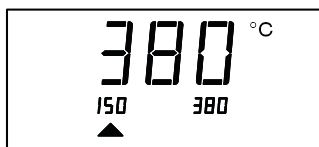
3. Lodāmuru novietojiet drošības paliktņi.
4. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst datiem uz sērijas plāksnītes un atslēgšanas slēdzis (6) atrodas izslēgtā stāvoklī (tikai modelim ar akumulatoru).
5. Pievienojiet vadības ierīci elektriskajam tīklam ar tīkla barošanas bloku (26). Pārslēdziet atslēgšanas slēdzi (6) pozīcijā „I“, akumulators tiek uzlādēts. Displejā (1) parādās „OFF“.
6. BAT (10) mirgošana apzīmē lādēšanas režīmu.
7. Aptuveni 1 sekundi ilgi turiet nospiešus taustiņus + (2) un – (3), iekārta ieslēdzas un displejā (1) parādās „ON“.

Pēc tam elektronika automātiski pārslēdzas uz esošo vērtību.

## 6. Darbs ar ierīci

### 6.1. Temperatūras iestatīšana

#### Temperatūras individuālie iestatījumi



Displejā parāda 2 brīvi norādāmās vēlamās temperatūras vērtības. Aktīvā vēlamā vērtība tiek apzīmēta ar leju vērstu bultiņu. Nospiežot taustiņus + (2) vai – (3) tiek izvēlēta attiecīgā nemainīgā temperatūra, ko var pāriestatīt ar + (2) vai – (3).

- Taustiņu īslaicīgi piespiežot, var pārregulēt vēlamo temperatūru par vienu grādu pēc /Celsija/Fārenheita
- nepārtraukti spiežot taustiņu, var regulēt vēlamo temperatūru ātrā režīmā.

Aptuveni 2 sekundes pēc iestatīšanas taustiņa atlaišanas displejā atkal parādīsies izvēlēta kanāla pašreizējā temperatūra.

### 6.2. Lodēšana

#### Lodgalvu lietošana

- Pirmās uzsildes laikā pārklājiet cinkoto lodgalvu ar alvu. Tādējādi jūs nodrošināsit glabāšanas laikā izveidojušās oksīda kārtas un netīrumus, kas var atrasties uz lodgalvas.
- Brīžos, kad neveicat lodēšanu, kā arī pirms lodāmura nolikšanas raugieties, lai lodgalva būtu noalvota.
- Neizmantojiet pārāk spēcīgas iedarbības lodēšanas pastas.
- Vienmēr ievērojiet, lai lodgalvas pozīcija atbilstu noteikumiem.
- Izvēlieties pēc iespējas mazāku darba temperatūru.
- Lietošanai izvēlieties iespējami lielāko lodgalvas formu.
- Īkšķa ilikums: aptuveni tik pat lielu, cik liela ir detaļas vai plates lodējuma vieta.
- Rūpējieties par to, lai starp lodgalvu un lodēšanas vietu būtu pietiekama siltuma novade, pārklājot lodgalvu ar alvu.
- Ilgāku darba pārtraukumu laikā izslēdziet lodēšanas sistēmu, vai lietojiet Weller temperatūras pazemināšanas funkciju dīkstāves laikā.
- Pirms lodāmura novietošanas paliktņi, noalvojiet tā lodgalvas smailli.
- Lieciet alvu tiešu uz lodēšanas vietas, nevis uz lodgalvas.
- Mainot lodgalvu, nelietojiet mehānisku spēku.

#### Norādījums:

Vadības iekārta noregulēta vidējam lodgalvas izmēram. Mainot lodgalvas vai lietojot lodgalvas ar citādāku smailes formu, iespējamas atkāpes no iestatījumiem, taču tās var novērst, izmantojot Offset funkciju.

### 6.3. Ierīces izslēgšana

Spiediet taustiņus + un –, līdz displejā parādās „OFF“

#### Norāde

Ilgāku laiku neizmantojot ierīci, iestatiet atslēgšanas slēdzi (6) uz „OFF“. Turklāt raugieties, lai akumulatora uzlādes līmenis būtu vismaz 50 %, skatiet akumulatora lietošanas norādes 77. lappusē.

#### Lodgalvu maiņa

##### Uzmanību! Iespējams apdedzināties! !

Lodgalvas maiņai nav nepieciešami darbarīki.

Lodgalvu mainiet tikai tad, kad tā ir atdzisusi.

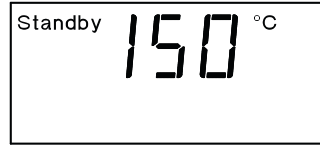
Lodgalva ir ievietota lodāmura aizmugures daļā (24) un to var vienkārši izņemt, pavelkot aiz lodgalvas mīkstās satveres (25).



**Uzmanību!**

- Lodgalvu mainiet tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Vienmēr rūpējieties, lai lodgalva atrastos pareizā stāvoklī.

**Gaidstāves temperatūras iestatīšana**



Iespējamās šādas Standby temperatūras (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Atlasiet izvēlnes punktu „STANDBY“ (18).
2. Iestatiet Standby temperatūras vēlamu vērtību ar taustiņu - vai +.
3. Ja 3 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā.

**Automātiskā atslēgšanas laika (AUTO-OFF) iestatīšana**



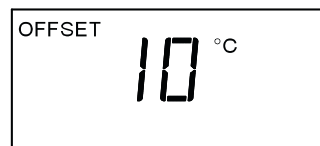
Iespējami šādi AUTO-OFF laika iestatījumi (17): „no 10 līdz 60 min“: AUTO-OFF laiks, iestatāms individuāli.

1. Atlasiet izvēlnes punktu „OFF“.
2. Iestatiet vēlamo AUTO-OFF laika vērtību ar taustiņu - vai +.
3. Ja 3 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā.

Nelietojot lodāmuru pēc AUTO-OFF laika beigām, lodāmura apside tiek atslēgta

Temperatūras atslēgšanu veic neatkarīgi no iestatītās Setback funkcijas. Displejā parādās „OFF“.

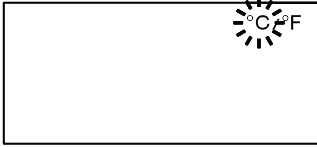
**Temperatūras nobīdes iestatīšana**



Reālā lodgalvas temperatūra, izmantojot temperatūras nobīdi, var tikt piemērota diapazonā ± 40 °C (± 72 °F)

1. Atlasiet izvēlnes punktu „OFFSET“ (15).
2. Iestatiet OFFSET temperatūras vērtību ar taustiņu

**6.4 Temperatūras pāriestatīšana**

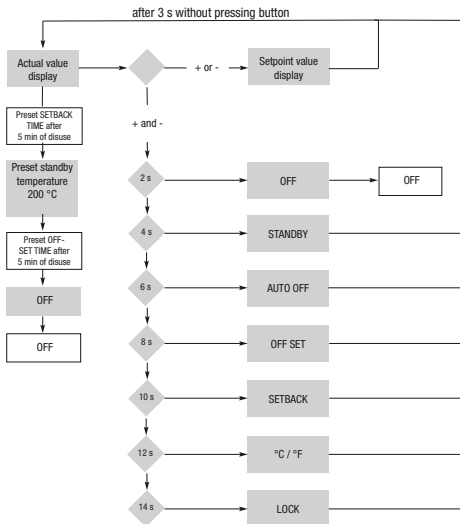


Temperatūras vienības pārslēgšana no „°C uz °F“ (8) vai otrādi.

1. Izvēlnē atlasiet apakšizvēlni „°C / °F“.
2. Iestatiet temperatūras vienību ar taustiņu - vai +.
3. Ja 2 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā.

Lodāmurs ir aprīkots ar devēju, kas kontrolē lietošanu, t. i. lodāmuru ievietojot paliktņā, tas pēc 5 minūtēm tiek pārslēgts gaidstāves temperatūras režīmā un pēc vēl 5 minūtēm tas izslēdzas.

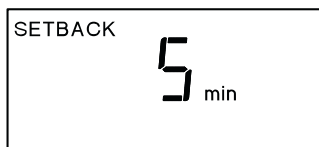
**7. WSM 1/WSM 1C īpašās funkcijas**



- vai +.

- Ja 3 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā.

### Temperatūras atslēgšanas (SETBACK) iestatīšana



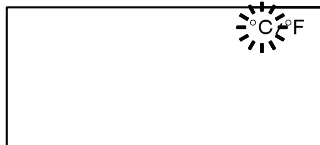
Iespējami šādi Setback iestatījumi (16):

- „no 5 līdz 30 min“: Setback (individuāli iestatāms)
- 1. Atlasiet izvēlnes punktu „**SETBACK**“.
- 2. Iestatiet Setback vērtību ar taustiņu - vai +.
- 3. Ja 3 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā.

Neizmantojot lodāmur, temperatūra pēc iestatītā atiestatīšanas laika tiek samazināta līdz gaidstāves temperatūrai. Setback režīmu apzīmē mirgojošs „**STANDBY**” simbols. Nospiežot taustiņu - vai +, vai pakustinot lodāmur, Setback režīms tiek pārtraukts.

Lodāmuris ir aprīkots ar devēju, kas kontrolē lietošanu, t. i. lodāmuru ievietojot paliktņī, tas pēc iestatītā Setback laika intervāla tiek pārslēgts gaidstāves temperatūras režīmā. Pēc iestatītā AUTO-OFF laika intervāla noilguma, lodāmuris tiek izslēgts.

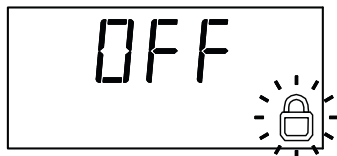
### Temperatūras vienības pāriestatīšana



Pārslēdziet temperatūras vienības no °C uz °F vai otrādi.

1. Atlasiet izvēlnes punktu „**C/F**” (9).
2. Iestatiet temperatūras vienību ar taustiņu - vai +.
3. Ja 3 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā.

### Bloķēšanas funkcijas ieslēgšana/izslēgšana



Pēc bloķēšanas funkcijas (11) ieslēgšanas var lietot tikai

lodēšanas stacijas nemainīgās temperatūras 1. (14) un 2. (15) taustiņu. Vīsus pārējos iestatījumus līdz atbloķēšanai nevarēs pāriestatīt.

### Lodēšanas stacijas bloķēšana

1. Izvēlnē atlasiet Nobloķēšana. Displejā parādās „**OFF**”, mirgo atslēgas simbols.
2. Ar taustiņiem - vai + ievadiet kodu (0-255).
3. Ja 3 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā. Tagad stacija ir nobloķēta.

### Lodēšanas stacijas atbloķēšana

1. Izvēlnē atlasiet Nobloķēšana. Displejā parādās atslēgas simbols.
2. Ar taustiņiem - vai + ievadiet kodu (0-255).
3. Ja 3 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā. Tagad stacija ir atbloķēta.

Ja esat pazuudējis atbloķēšanas kodu, lūdzam sazināties ar Weller klientu dienestu.

## 8. Apkope un uzturēšana darba kārtībā

Jūsu iegādātā iekārta tika veidota un ražota ļoti rūpīgi, tādēļ arī jālieto tā ir tāpat. Turpmāk minētie ieteikumi jums palīdzēs saglabāt garantijas un iekārtas maiņas tiesības.

- Glabājiet ierīci sausā vietā. Nokrišņos, mitrumā un dažādos šķidrumu veidos atrasties minerāli, kas izraisa elektronisko ķēžu koroziju.
- Nelietojiet un neglabājiet ierīci putekļainā vai netīrā vidē. Iespējami ierīces kustīgo daļu un elektronikas bojājumi.
- Neglabājiet ierīci karstās vietās un sargājiet to no tiešiem saules stariem. Augsta temperatūra var saīsināt elektronisko ierīču darbību, bojāt akumulatorus un deformēt vai izkausēt noteiktus plastmasas veidus.
- Neglabājiet ierīci aukstās vietās Kad iekārta atgūst normālu temperatūru, iespējams, tās iekšpusē izveidosies mitrums, kas sabojās elektroniskos slēgumus.
- Nemēģiniet ierīci atvērt.
- Neļaujiet ierīcei nokrist un nepakļaujiet to triecieniem vai sitieniem un nekratiet to. Nevīžīgas lietošanas dēļ ierīcē var sabojāties elektroniskie slēgumi un smalkmehānikas daļas.
- Iekārtas tīrīšanai nelietojiet kodīgus ķīmikālijas, tīrīšanas šķīdumus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.
- Priekšējo stikla paneli tīriet tikai ar mīkstu, tīru un sausu vai nedaudz mitru drāniņu.
- Nelietojiet tīkla barošanas bloku brīvā dabā.

Šie ieteikumi attiecas gan uz iekārtu, akumulatoru, tīkla barošanas bloku, gan arī uz citiem piederumiem. Ja iekārta nedarbojas pareizi, nogādājiet to tuvākajā autorizētajā klientu servisā.

## 9. Darbības traucējumu indikācijas Traucējumu novēršana

Ziņojums/ Simptoms	Iespējamā Cēlonis	Īcība Risinājums
Rādījums „-“	- Bojāta lodgalva - Lodgalva nav ievietota pareizi	- Ievietojiet ievietojiet lodgalvu
Rādījums „BAT“ (13)- Tukšs akumulators		- Uzlādējiet akumulatoru Ieslēdziet tīkla barošanas slēdzi „I“ (6)
Displejs nestrādā (displejs izslēgts)	- Nav - sprieguma	- Ieslēdziet tīkla barošanas slēdzi „I“ (6) (tikai modelim ar akumulatoru) - Pārbaudiet tīkla spriegumu - Uzlādējiet akumulatoru

## 10. Piederumi

T005 15 125 99	WDC 2 ķīmiskās tīrīšanas ieliktnis
T005 13 841 99	spirālveida šķiedra, paredzēta WDC 2
T005 87 518 93	Tīkla daļa
T005 87 518 80	12 V strāvas pārveidotājs uzlādei mašīnā



Ievērojiet drošības norādes, kas attiecas uz strāvas pārbeidotāju uzlādei mašīnā!

Lodāmura WMRP lodgalvas; skatiet pārskatu 89. līdz 90. lappusē.

Eksplozijas zīmējums; skatiet 91. lappusi.

## 11. Utilizācija

Utilizējiet nomainītās iekārtas daļas un vecās iekārtas atbilstoši savas valsts priekšrakstiem.

Pārsvītrotas atkritumu urnas simbols, kas atrodams uz

iekārtas, dokumentācijā vai uz iepakojuma materiāla, nozīmē, ka Eiropas Savienībā elektriskie un elektroniskie produkti, baterijas un akumulatori to darbmūža beigās jānodod atsevišķā utilizācijas punktā. Neizmetiet šos produktus kopā ar saimniecības atkritumiem.

Utilizējiet šos produktus, nodalot tos no citiem atkritumiem, lai neradītu draudus cilvēka veselībai un neveicinātu apkārtējās vides piesārņojumu, kas rodas nekontrolētas atkritumu izmešanas rezultātā, un lai atbalstītu vērtīgo resursu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par atkritumu šķirošanu varat iegūt pie pārdevēja, atbildīgajā iestādē vai attiecīgās valsts ražotāju organizācijās.

## 12. Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības noilgums stājas spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478. §, 479. §.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir nodota rakstveidā un tekstā lietots jēdziens "Garantija".

**Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.**

**Atjauninātās lietošanas pamācības atradīsiet tīmekļa vietnē [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).**



## 1. Apie šią instrukciją

Dėkojame Jums už pasitikėjimą, kurį parodėte pirkdami „Weller“ stotelę „WSM 1 / WSM 1C“. Gaminant buvo taikomi griežčiausi kokybės reikalavimai, kurie užtikrina, kad prietaisas veiktų nepriekaištingai.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip tinkamai paruošti ir eksploatuoti, valdyti, prižiūrėti litavimo stotelę „WSM 1 / WSM 1C“ ir patiems šalinti paprastus gedimus.

- Perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus prieš pradėdami dirbti su litavimo stotele „WSM 1 / WSM 1C“.
- Šią eksploatavimo instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

### 1.1 Taikytos direktyvos

„Weller“ mikroprocesoriumi reguliuojamos litavimo stotelės „WSM 1 / WSM 1C“ EB atitikties deklaracija atitinka 89/336/EEB ir 2006/95/EB direktyvų reikalavimus.

### 1.2 Galiojantys dokumentai

- Litavimo stotelės „WSM 1 / WSM 1C“ eksploatavimo instrukcija
- Prie šios instrukcijos pridėdama saugos nurodymų brošiūra

## 2. Jūsų saugumui

Litavimo stotelė „WSM 1 / WSM 1C“ buvo pagaminta atsižvelgiant į šiuolaikinę techniką ir patvirtintas saugos technikos taisykles. Vis dėlto galimas pavojus žmonėms ir materialiam turtui, jei nesilaikysite pridėdamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus. Litavimo stotelę „WSM 1 / WSM 1C“ tretiesiems asmenims perduokite tik kartu su eksploatavimo instrukcija.

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Litavimo stotelę „WSM 1 / WSM 1C“ naudokite tik pagal eksploatavimo instrukcijoje nurodytą paskirtį – lituoti, laikydamiesi nurodytų sąlygų. Litavimo stotelė „WSM 1 / WSM 1C“ naudojama pagal paskirtį, kai

- laikomasi šios instrukcijos,
- laikomasi visų kitų papildomų dokumentų,
- naudojimo vietoje laikomasi nacionalinių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

### 2.2 Informacija apie akumuliatorių ir maitinimo bloką

Jūsų prietaisui įtampa tiekama iš impulsinio maitinimo bloko arba akumulatoriaus. Nors akumuliatorių įkrauti ir iškrauti galima keletą šimtų kartų, bėgant laikui jis

susidėvi. Pakeiskite akumuliatorių, jei naudojimo laikas yra daug trumpesnis nei standartinis. Naudokite tik „Weller“ patvirtintus akumuliatorius ir įkraukite juos tik „Weller“ patvirtintais krovikliais, kurie yra skirti specialiai šiam tikslui.

Jei prireiktų apžiūrėti, akumulatoriaus neišmontuokite ir jo nesiųskite atskirai. Atsiųskite visą prietaisą, prieš tai jį išjungę ir išėmę lituoklio antgalį, priešingu atveju būtina laikytis specialių taisyklių dėl pavojingų krovinių gabenimo.

Jei litavimo stotelę pirmą kartą naudojate su akumuliatoriumi arba jo ilgiau nenaudojote, akumuliatorių ir pradžių visiškai įkraukite. Nenaudojamas akumuliatorius pamažu išsikrauna. Akumuliatorių naudokite tik pagal paskirtį. Nenaudokite pažeistų kroviklių ir akumuliatorių. Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo. Įvykus polių trumpajam jungimui, gali sugesti akumuliatorius arba prijungiamas objektas.

Dėl itin aukštos temperatūros sumažėja akumulatoriaus talpa ir sutrumpėja naudojimo laikas. Akumulatoriaus niekada nelaikykite nuo 15 °C iki 25 °C (nuo 59 °F iki 77 °F) temperatūroje. Akumuliatoriui ataušus arba įkaitus, tam tikromis aplinkybėmis prietaisas gali laikinai neveikti, nors akumuliatorius visiškai įkrautas. Akumulatoriaus veikimui didelės įtakos turi žemesnė nei užšalimo temperatūra.

Akumulatoriaus nemeskite į ugnį, nes gali kilti sprogimo pavojus! Kartais pažeistas akumuliatorius gali susprogti. Akumuliatorius utilizuoti būtina pagal nurodymus. Jei įmanoma, atiduokite juos antrinio perdirbimo įmonėms. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis. Akumuliatorių nebandykite atidaryti arba sugadinti. Naudotojai pagal įstatymus privalo akumuliatorius / baterijas pristatyti į tam skirtą atliekų surinkimo punktą. Jei iš akumulatoriaus bėga skystis, atkreipkite dėmesį, kad jo nepatektų ant odos ar į akis. Jei vis dėlto taip įvyktų, odą ir akis nedelsdami nuplaukite vandeniu arba kreipkitės į gydytoją.

„Weller“ naudojamuose impulsiniuose maitinimo blokuose yra universalieji įvadai, todėl galima jungti prie techniniuose duomenyse nurodytos tinklo įtampos. Impulsinį maitinimo bloką galima naudoti tik sausose patalpose. Eksploatuojant susidaro šiluma.



Gabenant reikia išimti RT lituoklio antgalį (25) ir atjungiklį (6) nustatyti ties „0“ (modeliams su akumuliatoriumi), kad antgalis netikėtai neįsijungtų.

**Dėmesio – gaisro pavojus!**

### 3. Tiekimas

WSM 1 / WSM 1C

Maitinimo kabelis

Impulsinis maitinimo blokas

Kontaktinis kištukas

Lituoklis su RT 3 lituoklio antgaliu

Apsauginis dėklas su sausojo valymo įdėklų

Eksploatavimo instrukcija

Saugos nurodymų brošiūra

### 4. Prietaiso aprašas

„Weller“ litavimo stotelė „WSM 1 / WSM 1C“ yra daugeliu atvejų naudojama litavimo stotelė, skirta profesionaliems elektroninių, naujausios gamybos technologijos mazgų litavimo darbams bei remonto ir laboratorijų sritims. Skaitmeninė reguliavimo elektrotechnika kartu su aukštos kokybės jutiklių ir šilumos perdavimo technika užtikrina, kad būtų tiksliai reguliuojama temperatūra lituoklio antgalyje. Greitas matuojamos vertės fiksavimas užtikrina didžiausių temperatūros tikslumą ir optimalų dinaminį temperatūros kitimą esant apkrovai. Galima nustatyti nuo 100 °C iki 400 °C temperatūrą. Nustatytoji ir tikroji vertės rodomos skaitmeniniu pavaldalu.

#### Akumuliatoriaus naudojimo nurodymai:

- Prieš pirmą kartą naudojant akumuliatorių arba ilgiau nenaudojus, iš pradžių visiškai jį įkraukite.
- Norėdami įkrauti, atjungiklį nustatykite ties „I“.
- Mažiausiai vieną kartą per mėnesį rekomenduojama visiškai įkrauti akumuliatorių.
- Akumuliatorių laikykite ir naudokite patalpos temperatūroje.
- Ilgai nenaudojant, akumuliatorius turi būti įkrautas bent 50 %, o atjungiklis (6) nustatytas ties „0“.
- Akumuliatoriaus naudojimo laiką galima pailginti pasirinkus „Standby“ funkciją, kuri yra optimaliai pritaikyta tokiam naudojimui atvejiui.

#### 4.1 Apsauginis dėklas

Sumontuokite įstatymo spyruoklę (20) su piltuvo dėklu (19), tam įstatymo spyruoklės spaustuvus įstatykite į jiems skirtas apsauginio dėklo (21) įrantas. Plieninį šveitiklį įstatykite į korpuso dalį (23). Korpuso dalį uždėkite ant apsauginio dėklo ir užfiksuokite tvirtinamosiomis gumomis (22).

#### 4.2 „WSM 1 / WSM 1C“ techniniai duomenys

Matmenys: ilgis x plotis x aukštis (mm):	133 x 110 x 55
	I x P x A (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Svoris:	apie 2,0 kg
Tinklo įtampa:	nuo 100 V iki 240 V nuo 50 Hz iki 60 Hz
Energinis sunaudojimas:	50 W
Apsaugos klasė:	III
Apsaugos klasė (impulsinis maitinimo blokas):	II
Temperatūros diapazonas:	nuo 100 °C iki 400 °C (nuo 200 °F iki 750 °F)
Temperatūros tikslumas:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperatūros stabilumas:	± 5 °C (± 9 °F)
Potencialų išlyginimas:	jungiant prie 3,5 mm lizado prietaiso pusėje
Eksploatavimo temperatūra:	nuo 10 °C iki 35 °C (nuo 50 °F iki 95 °F)
Laikymo temperatūra:	nuo -24 °C iki 45 °C (nuo 75 °F iki 113 °F)
Sant. oro drėgnumas:	nuo 0 % iki 90 %, kondensato nesusikaupia

#### Naudodami akumuliatorių, atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:

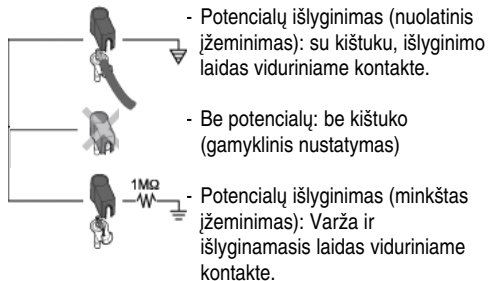
Didžiausias eksploatavimo aukštis:  
3 000 m virš NL, be slėgio išlyginimo

Didžiausias laikymo aukštis:  
4 500 m virš NL, be slėgio išlyginimo

Didžiausias gabenimo aukštis:  
10 500 m virš NL, be slėgio išlyginimo

#### Potencialų išlyginimas „WSM 1 / WSM 1C“

Skirtingai jungiant prie 3,5 mm kištuko (7) galimi 3 variantai:



### 5. Prietaiso eksploatavimo pradžia



**ISPĖJIMAS!**

Pavojus patirti elektros smūgį ir nudegti  
Netinkamai prijungus valdymo įtaisą, kyla pavojus

susižaloti ir pažeisti prietaisą. Eksploatuojant valdymo įtaisą kyla pavojus nusideginti, prisilietus prie litavimo įrankio.

■ Perskaitykite pridedamus saugos nurodymus, saugos nurodymus šioje eksploatavimo instrukcijoje bei valdymo įtaiso instrukciją ir tik tada pradėkite eksploatuoti įtaisą, imdamiesi nurodytų atsargumo priemonių.

■ Nenaudojamą litavimo įrankį visada padėkite į apsauginį dėklą.

1. Kruopščiai išpakuokite prietaisą.
2. Naudodami naują lituoklio antgalį, atkreipkite dėmesį, kad lituoklio antgalis iš karto turi būti įstatomas iki galo. Naudojant ne iki galo įstatytą lituoklio antgalį, jis gali veikti netinkamai.



### Dėmesio:

nuolat įsitikinkite, ar lituoklio antgalis tinkamai įstatytas.

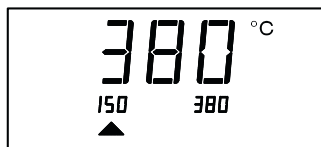
3. Litavimo įrankį įdėkite į apsauginį dėklą.
4. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka prietaiso lentelėje nurodytą įtampą ir atjungiklis (6) yra išjungtas (taikoma tik modeliams su akumulatoriumi).
5. Naudodami impulsinį maitinimo bloką (26), valdymo įtaisą prijunkite prie tinklo. Atjungiklį (6) nustatykite ties „I“, akumulatorius įkraunamas. Ekране (1) pasirodo „OFF“.
6. Blyksintis rodmuo BAT (10) nurodo, kad akumulatorius įkraunamas.
7. Maždaug 1 sek. spauskite mygtuką + (2) ir – (3), prietaisas įjungiamas ir ekране (1) pasirodo „ON“.

Tada elektroninė sistema automatiškai įjungia esamų verčių rodmenis.

## 6. Prietaiso valdymas

### 6.1 Temperatūros nustatymas

#### Temperatūros individualus nustatymas



Ekране rodomos 2 laisvai pasirinkamos nustatytosios temperatūros vertės. Po naudojama nustatyta vertė rodoma rodyklė. Paspaudus mygtukus + (2) arba – (3) galima pasirinkti atitinkamą fiksuotąją temperatūrą ir ją pakeisti + (2) arba – (3) mygtukais.

- trumpai spustelėjus, vertė pakeičiama vienu Celsijaus / Farenheito laipsniu,

- nuolat spaudžiant, nustatytoji vertė keičiama greituoju būdu.

Atleidus nustatymo mygtukus, maždaug po 2 sekundžių ekране vėl parodoma pasirinkto kanalo tikroji vertė.

### 6.2 Litavimas

#### Lituoklio antgalių naudojimas

- Pirmą kartą kaitindami, ant alavuoto lituoklio antgalio uždėkite lydinio. Jis nuo lituoklio antgalio pašalins oksido sluoksnius ir nešvarumus.
- Kai nelituoiate ir prieš padėdami lituoklį, atkreipkite dėmesį, kad ant lituoklio antgalio būtų pakankamai daug alavo.
- Nenaudokite ypač stiprių skystų priemonių.
- Visada atkreipkite dėmesį į tinkamą lituoklio antgalio padėtį.
- Pasirinkite kuo žemesnę darbinę temperatūrą.
- Darbui pasirinkite kuo didesnę lituoklio antgalio formą. Nykščio taisyklė: maždaug litavimo plokštelės arba spausdintos schemos taško dydžio.
- Pasirūpinkite, kad tarp lituoklio antgalio ir litavimo vietos šiluma pasiskirstytų kuo didesniu plotu; tam naudokite didelį kiekį alavo.
- Jei pertraukėlė ilgesnė, išjunkite litavimo sistemą arba naudokite „Weller“ funkciją temperatūrai sumažinti, kai prietaisas nenaudojamas.
- Jei lituoklį dedate į dėklą, ant antgalio uždėkite didelį kiekį alavo.
- Lydinį dėkite tiesiai ant litavimo vietos, o ne ant lituoklio antgalio.
- Lituoklio antgalis negali būti veikiamas mechaninės jėgos.

#### Pastaba:

valdymo įtaisai buvo nustatyti vidutiniam lituoklio antgalio dydžiui. Galimi nuokrypiai pakeitus antgalius arba naudojant kitų formų antgalius, tačiau šiuos nuokrypius galima pritaikyti pasirinkus nuokrypių funkciją.

### 6.3 Prietaiso išjungimas

Mygtukus + ir – spauskite tol, kol ekране pasirodys „OFF“.

#### Pastaba

Jei ilgiau nenaudojate, atjungiklį (6) nustatykite į padėtį „O“. Reikia atkreipti dėmesį, kad akumulatorius turi būti įkrautas maž. 50 %, žr. 83 psl. esančią informaciją apie akumulatorių naudojimą.

### Lituoklio antgalio keitimas

#### Atsargiai – nenusideginkite!

Keičiant lituoklio antgalį įrankis nereikalingas.

Lituoklio antgalį keiskite tik jam ataušus.

Lituoklio antgalis įstatytas galinėje lituoklio rankenoje (24) ir jį galima lengvai ištraukti už antgalio laikiklio (25).

**Dėmesio**

- Lituoklio antgalį keiskite jam ataušus.
- Nuolat įsitikinkite, ar lituoklio antgalis tinkamai įstatytas.

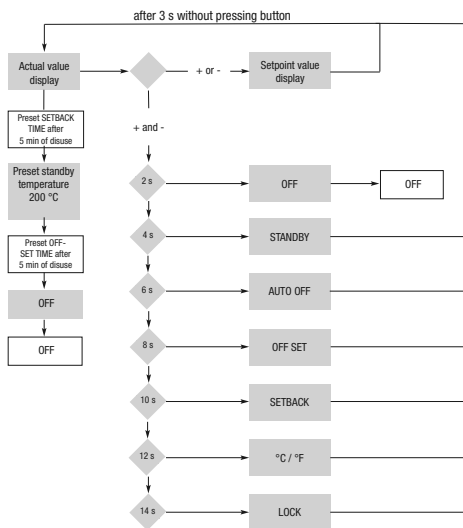
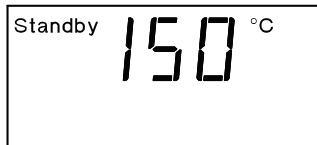
**6.4 Temperatūros reguliavimas**

Temperatūros matavimo vienetų keitimas iš „°C į °F“ (8) arba atvirkščiai.

1. Meniu pasirinkite meniu punktą „°C / °F“.
2. Temperatūros matavimo vienetus nustatykite mygtuku – arba +.
3. Po 2 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungiami normali temperatūra.

Lituoklyje yra jutiklis, kuris kontroliuoja naudojimą, t. y., jei lituoklis padedamas į dėklą, po 5 min. įjungiami „Standby“ režimo temperatūra, o dar po 5 min. prietaisas išjungiamas.

## 7. Specialios funkcijos WSM 1 / WSM 1C

**Budėjimo temperatūros nustatymas**

„Standby“ funkcijai galima nustatyti tokias temperatūras (nuo 150 °C iki 250 °C / nuo 300 °F iki 480 °F).

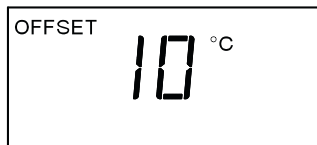
1. Meniu pasirinkite meniu punktą „STANDBY“ (18).
2. Nustatytą temperatūros vertę „Standby“ funkcijai nustatykite mygtuku - arba +.
3. Po 3 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungiami normali temperatūra.

**Automatinio išjungimo laiko (AUTO-OFF) nustatymas**

Galimi tokie AUTO-OFF laiko nustatymai (17):  
- „10–60 min.“ AUTO-OFF laikas, nustatomas individualiai.

1. Pasirinkite meniu punktą „OFF“.
2. AUTO-OFF laiko vertę nustatykite mygtuku – arba +.
3. Po 3 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungiami normali temperatūra.

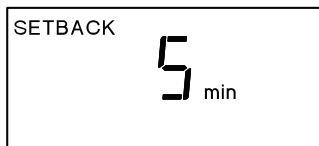
Jei litavimo įrankis nenaudojamas, praėjus AUTO-OFF laikui, litavimo įrankio kaitinimas yra išjungiamas. Kaitinimas išjungiamas nepriklausomai nuo nustatytos „Setback“ funkcijos. Ekrane pasirodo „OFF“.

**Temperatūros nuokrypio nustatymas**

Realii lituoklio antgalio temperatūra gali būti priderinama įvedant temperatūros nuokrypį  $\pm 40 \text{ °C}$  ( $\pm 72 \text{ °F}$ )

1. Meniu pasirinkite meniu punktą „OFFSET“ (15).
2. „OFFSET“ funkcijos temperatūros vertę nustatykite mygtuku – arba +.
3. Po 3 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungiami normali temperatūra

## Kaitinimo išjungimo (SETBACK) nustatymas



Galimi tokie „Setback“ funkcijos nustatymai (16):  
- „5–30 min.“: „Setback“ (nustatomas individualiai)

1. Pasirinkite meniu punktą „SETBACK“.
2. „Setback“ funkcijos vertę nustatykite - arba + mygtuku.
3. Po 3 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungama normali temperatūra.

Jei litavimo įrankis nenaudojamas, praėjus nustatytam „Setback“ funkcijos laikui temperatūra sumažinama iki „Standby“ funkcijos temperatūros. „Setback“ būseną parodo blyksintis esamos vertės simbolis „STANDBY“. Paspaudus mygtuką - arba +, arba pajudinus lituoklį, „Setback“ būseną išsijungia.

Lituoklyje yra jutiklis, kuris kontroliuoja naudojimą, t. y., jei lituoklis padedamas į dėklą, pasibaigus „Setback“ funkcijos veikimo laikui perjungama „Standby“ temperatūra. Pasibaigus nustatytam „AUTO-OFF“ laikui, lituoklis išsijungiamas.

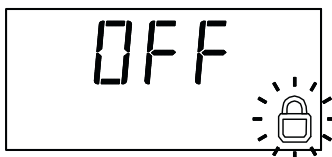
## Temperatūros matavimo vienetų keitimas



Temperatūros matavimo vienetų keitimas iš °C į °F arba atvirkščiai.

1. Pasirinkite meniu punktą „°C / °F“ (9).
2. Temperatūros matavimo vienetus nustatykite mygtuku - arba +.
3. Po 3 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungama normali temperatūra.

## Užrakinimo funkcijos įjungimas / išjungimas



Įjungus užraktą (11), toliau galima valdyti tik litavimo stotelės fiksuotosios temperatūros 1 (14) ir 2 (15) mygtukus. Visų kitų nustatymų neįmanoma keisti, kol

stotelė nebus atrakinta.

## Litavimo stotelės užrakinimas:

1. Meniu pasirinkite užrakinimo funkciją.  
Ekrane pasirodo „OFF“, blyksi rakto simbolis.
2. Kodą (0–255) įveskite - arba + mygtukais.
3. Po 3 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungama normali temperatūra. Stotelė užrakinta.

## Litavimo stotelės atrakinimas:

1. Meniu pasirinkite užrakinimo funkciją.  
Ekrane rodomas rakto simbolis.
2. Kodą (0–255) įveskite - arba + mygtukais.
3. Po 3 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungama normali temperatūra.  
Stotelė atrakinta.

Jei prarastumėte prieigos kodą, kreipkitės į „Weller“ klientų aptarnavimo skyrių.

## 8. Priežiūra ir techninė apžiūra

Jūsų prietaiso konstrukcija buvo rūpestingai apgalvota ir pagaminta, todėl su juo elgtis reikia taip pat rūpestingai. Toliau pateiktos rekomendacijos padės Jums išsaugoti garantiją ir garantinių reikalavimų pateikimo teisę.

- Prietaisą laikykite sausoje patalpoje. Krituliuose, drėgmėje ir visuose kituose skysčiuose bei šlapume gali būti mineralų, dėl kurių prasideda elektroninių perjungimo schemų korozija.
- Prietaiso nenaudokite ir nelaikykite dulketoje arba nešvarioje aplinkoje. Gali būti pažeistos judančios dalys ir elektroniniai elementai.
- Prietaiso nenaudokite karštoje aplinkoje ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Dėl aukštos temperatūros gali sutrumpėti elektroninių prietaisų naudojimo trukmė, sugesti akumulatoriai ir deformuotis arba išsilydyti kai kurios plastmasinės dalys.
- Prietaiso nelaikykite vėsioje patalpoje. Kai prietaisas ataušta iki normalios temperatūros, jo viduje gali susikaupti drėgmės; drėgmė gali sugadinti elektronines schemas.
- Nebandykite atidaryti prietaiso.
- Stenkitės nenumesti prietaiso, jo nedaužykite, netrankykite ir nekratykite. Neapdairiai elgdamiesi galite sugadinti prietaise esančias elektronines schemas ir smulkias mechanines detales.
- Prietaisui valyti nenaudokite jokių aštrių chemikalų, valomųjų tirpiklių ar stipraus poveikio valomųjų priemonių.
- Stiklinį valdymo pultelį valykite tik minkšta, švaria ir sausa arba tik truputį suvilgyta servetėle.
- Impulsinio maitinimo bloko nenaudokite lauke.

Šios rekomendacijos taip pat galioja Jūsų prietaisui, akumulatoriui, impulsiniam maitinimo blokui bei visiems priedams. Jei prietaisas veikia netinkamai, nuneškite jį į arčiausiai esantį įgijotąjį klientų aptarnavimo skyrių.

## 9. Pranešimai apie sutrikimus / sutrikimų šalinimas

Pranešimas / požymis	Galima priežastis	Tinkamos priemonės
Rodmuo „-“	– Antgalis sugedo – Antgalis netinkamai įkištas	– Įkiškite Įkiškite lituoklio antgalį
Rodmuo „BAT“ (13)	– Akumulatorius išsikrovė	– Įkraukite akumuliatorių Įjunkite atjungiklį „I“ (6)
Neveikia ekranas (ekranas išjungtas)	– Nėra eksploatavimo įtampos	– Įjunkite atjungiklį „I“ (6) (tik naudojant modelius su akumulatoriumi) – Patikrinkite tinklo įtampą – Įkraukite akumuliatorių

## 10. Priedai

T005 15 125 99	Sausojo valymo įdėklas WDC 2
T005 13 841 99	Spiralinis šveitiklis WDC 2
T005 87 518 93	Maitinimo blokas
T005 87 518 80	Kroviklio adapteris automobiliams, 12 V



Atkreipkite dėmesį į kroviklio adapterio saugos nurodymus!

Lituoklių WMRP antgalių apžvalgą žr. 89-90 psl.  
Atskirų elementų brėžinys 91 psl.

## 11. Utilizavimas

Pakeistas prietaiso dalis arba senus prietaisus utilizuokite pagal Jūsų šalies teisės aktų reikalavimus.

Ant gaminio priklijuotas, dokumentacijoje pateiktas arba ant pakuotės nupieštas perbrauktos šiukšliadėžės simbolis nurodo, kad Europos Sąjungoje elektriniai ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumulatoriai, pasibaigus jų naudojimo laikui atskirai turi būti nugabenti į tokių atliekų surinkimo vietas. Šių gaminių neišmeskite su nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis.

Šių gaminių nemeskite kartu su kitomis atliekomis, kad vyktant nekontroliuojamam atliekų šalinimui nekiltų pavojus aplinkai ir žmonių sveikatai bei paskatintumėte nuolat naudoti perdirbtų medžiagų atsargas. Informacijos apie tokių atliekų surinkimo vietas sužinosite iš pardavėjo, kompetentingose įstaigose, nacionalinėse gamintojų atsakomybės organizacijose.

## 12. Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos buvo mūsų suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

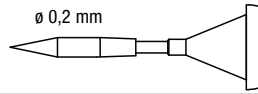
**Pasilikame teisę keisti!**

**Atnaujintas eksploatavimo instrukcijas rasite [www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu).**

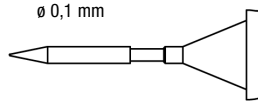


## Soldering Tips

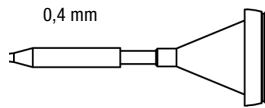
**RT 1** Needle tip  $\varnothing$  0,2 mm (T005 44 601 99)



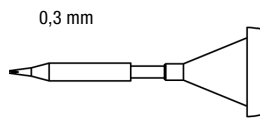
**RT 1NW** Needle tip  $\varnothing$  0,1 mm (T005 44 625 99)



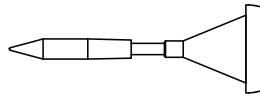
**RT 1SC** Chisel 0,4 x 0,15 mm (T005 44 612 99)



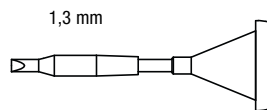
**RT 1SCNW** Chisel tip 0,3 x 0,1 mm (T005 44 626 99)



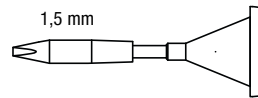
**RT 2** Point tip  $\varnothing$  0,8 mm (T005 44 602 99)



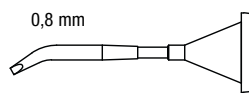
**RT 3** Chisel tip 1,3 x 0,4 mm (T005 44 603 99)



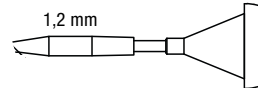
**RT 4** Chisel tip 1,5 x 0,4 mm (T005 44 604 99)



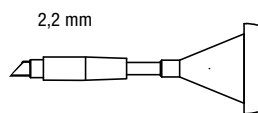
**RT 5** Chisel tip bent 30° 0,8 x 0,4 mm (T005 44 605 99)



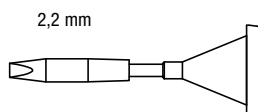
**RT 6** Round form 45° sloped 1,2 mm (T005 44 606 99)



**RT 7** Knife tip 2,2 mm x 45° (T005 44 607 72)

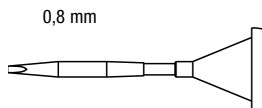


**RT 8** Chisel tip 2,2 mm x 0,4 mm (T005 44 608 99)

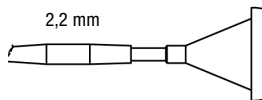




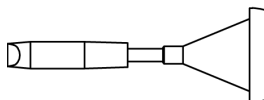
**RT 9** Chisel tip 0,8 mm x 0,4 mm (T005 45 609 99)



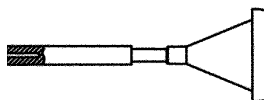
**RT 10GW** Gull wing 2,2 x 2,0 mm (T005 44 610 99)

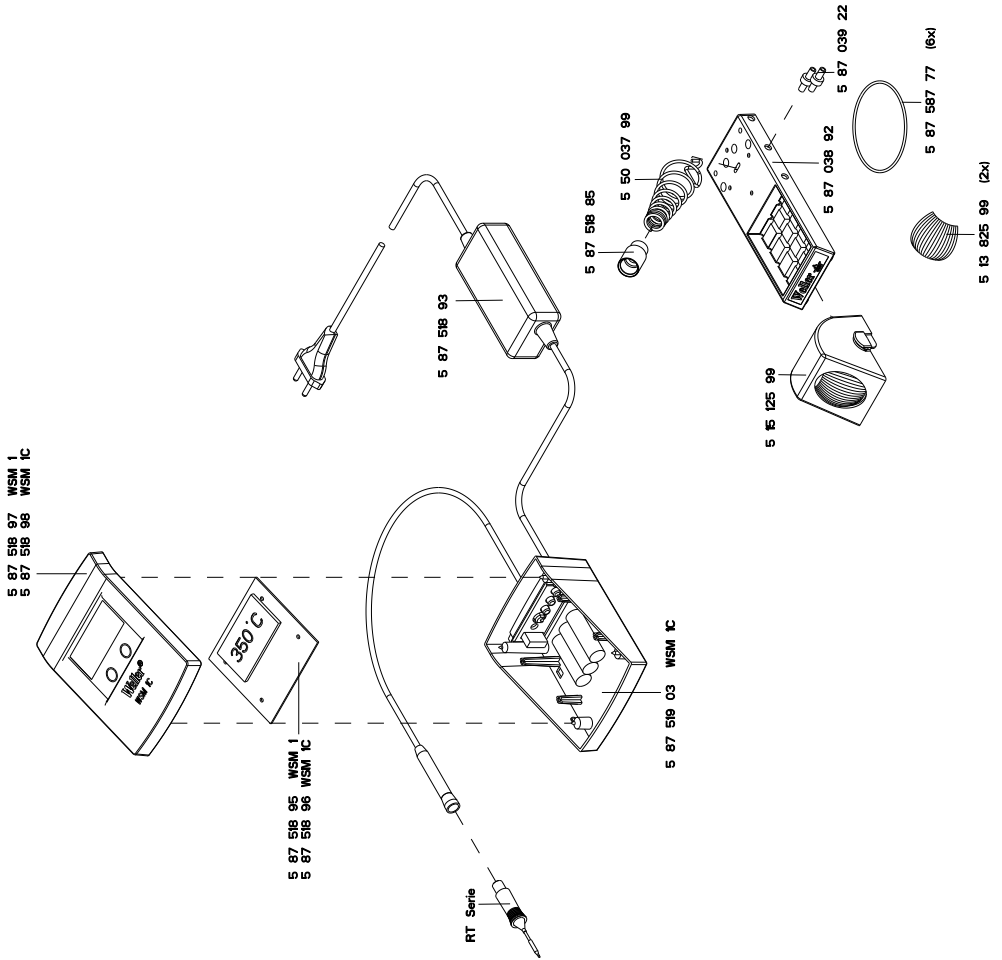


**RT 11** Chisel tip 3,6 mm x 0,9 mm (T005 44 611 99)



**RT** Measuring tip (T005 44 613 99)





**GERMANY****Cooper Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Tel.: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143 580-108

**GREAT BRITAIN****Cooper Tools**

A Division of Cooper (GB) Ltd.  
4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Tel.: +44 (0191) 419 7700  
Fax: +44 (0191) 417 9421

**FRANCE****Cooper Tools S.A.S.**

25 Rue Maurice Chevalier BP 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex  
Tél.: +33 (01) 60.18.55.40  
Fax: +33 (01) 64.40.33.05

**ITALY****Cooper Italia S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Tel.: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND****Erem S.A.**

Rue de la Roselière 8  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél.: +41 (024) 426 12 06  
Fax: +41 (024) 425 09 77

**AUSTRALIA****Cooper Tools**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Tel.: +61(2) 6058-0300  
Fax: +61(2) 6021-7403

**CANADA****Cooper Hand Tools**

164 Innisfil  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7  
Tel.: +1 (706) 728 5564  
Fax: +1 (706) 728 3406

**CHINA****Cooper Hand Tools**

18th Floor, Yu An Building  
738 Dongfang Road  
Pudong, Shanghai  
200122 China  
Tel.: +86 (21) 5111-8300  
Fax: +86 (21) 5111-8446

**USA****Cooper Tools**

P. O. Box 728  
Apex, NC 27502-0728

**North-east**

Tel.: +1 (919) 362-7540  
Fax.: +1 (800) 854-5137

**South**

Tel.: +1 (919) 362-7541  
Fax.: +1 (800) 854-5139

**West Coast (South-west)**

Tel.: +1 (919) 362-1709  
Fax.: +1 (800) 846-7312

**Midwest**

Tel.: +1 (919) 362-7542  
Fax.: +1 (800) 854-5138

**All other USA inquires**

Fax.: +1 (800) 423-6175

T005 57 197 51 / 03.2010  
T005 57 197 50 / 08.2009

[www.weller.eu](http://www.weller.eu)  
[www.coopertools.eu](http://www.coopertools.eu)

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Cooper Industries Inc.  
© 2010, Cooper Industries, Inc

**COOPER** Tools